

i n v e n t

start
démarrage
inbetriebnahme
avvio
inicio
startgids
aloitus
innføring
início
inledning
lea esto primero

hp color LaserJet 9500n
hp color LaserJet 9500hdn

Copyright and License

© Copyright Hewlett-Packard Company 2003

All Rights Reserved. Reproduction, adaptation, or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained in this document is subject to change without notice.

Part number: C8546-90960

Edition 2, 4/2003

Trademark Credits

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

Droits d'auteur et licence d'utilisation

© Copyright Hewlett-Packard Company 2003

Tous droits réservés. Toute reproduction, adaptation ou traduction sans autorisation écrite préalable est interdite, sauf dans le cadre de la réglementation relative aux droits d'auteur.

Les informations fournies dans cette documentation sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Numéro de référence : C8546-90960

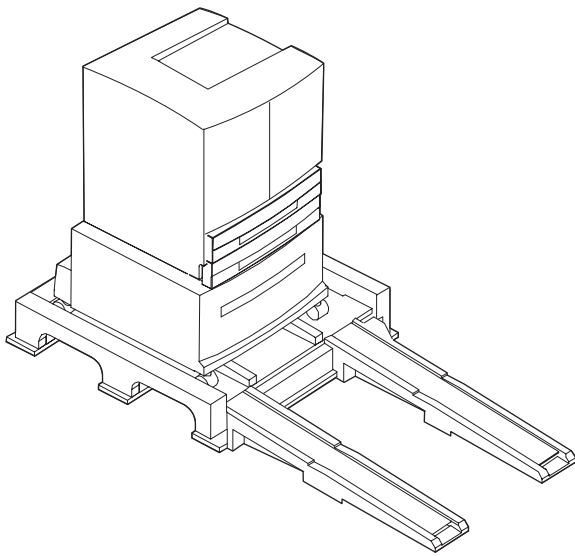
Edition 2, 4/2003

Marques

Windows® est une marque déposée de Microsoft Corporation aux Etats-Unis.

For regulatory information, see the *HP Color LaserJet Series User Guide* (in the front-door pocket of the printer).

1



Remove the printer from its packaging. Warning! The printer is heavy. Two people are required to roll the printer off of the pallet safely. See the illustrations on the box lid for information about removing the printer from its packaging.

Déballez l'imprimante. Avertissement ! L'imprimante est lourde. Deux personnes sont nécessaires pour descendre l'imprimante de la palette en toute sécurité. Pour savoir comment déballez l'imprimante, reportez-vous aux illustrations situées sur le dessus de la boîte.

Nehmen Sie den Drucker aus der Verpackung. Achtung! Der Drucker ist schwer. Um den Drucker sicher von der Palette zu rollen, sind zwei Personen erforderlich. Hinweise zum Entnehmen des Druckers aus der Verpackung finden Sie in den Abbildungen auf dem Deckel der Verpackung.

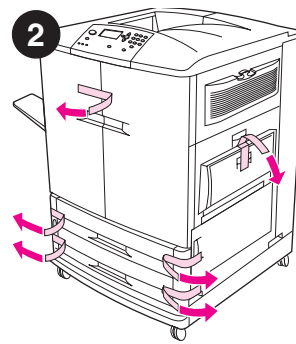
Rimuovere la stampante dall'imballaggio. Avvertenza: la stampante è pesante. Per scaricare la stampante dal pallet sono necessarie due persone. Per informazioni sulla rimozione della stampante dall'imballaggio, fare riferimento alle illustrazioni riportate nella parte superiore della scatola.

Extraiga la impresora del embalaje. Advertencia: La impresora es pesada. Se necesitan dos personas para levantar la impresora de la plataforma en condiciones de seguridad. Consulte las ilustraciones de la tapa de la caja para obtener información sobre cómo extraer la impresora del embalaje.

Remova a impressora da embalagem. Atenção! A impressora é pesada. São necessárias duas pessoas para rolar a impressora para fora da plataforma com segurança. Veja as ilustrações na tampa da caixa para informações sobre como remover a impressora da embalagem.

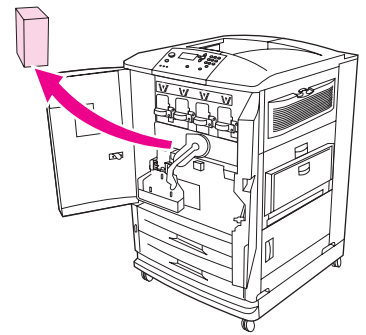
Poista tulostin pakkauksesta. Varoitus! Tulostin on painava. Kaksi ihmistä vaaditaan työntämään tulostin lavalta turvallisesti. Pakkauksen kannessa on ohjeita tulostimen poistamisesta pakkauksesta.

2



1

2



Remove the packing materials. 1) Remove the orange tape from the outside of the front doors and from tray 1 on the right side of the printer. **2)** Open the front doors and remove the styrofoam packing material. **3)** Remove the protective film from the printer control panel.

Retirez l'emballage. 1) Retirez les rubans adhésifs orange de l'extérieur des portes avant et du bac 1 situé sur le côté droit de l'imprimante. **2)** Ouvrez les portes avant et retirez les éléments en polystyrène. **3)** Retirez le film de protection du panneau de commande de l'imprimante.

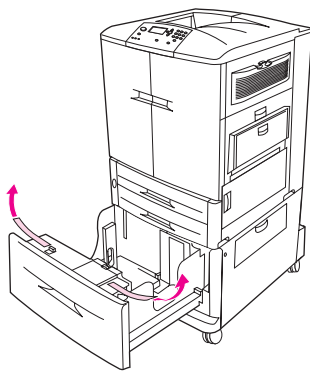
Entfernen Sie das Verpackungsmaterial. 1) Ziehen Sie die orangefarbene Schutzfolie von den Außenseiten der vorderen Klappen und von Fach 1 an der rechten Seite des Druckers ab. **2)** Öffnen Sie die vorderen Klappen, und entfernen Sie das Verpackungsmaterial. **3)** Ziehen Sie die Schutzfolie vom Bedienfeld des Druckers ab.

Rimuovere il materiale di imballaggio. 1) Togliere il nastro arancione sull'esterno degli sportelli anteriori e dal vassoio 1 sul lato destro della stampante. **2)** Aprire gli sportelli anteriori e rimuovere il materiale in polistirolo utilizzato per l'imballaggio. **3)** Rimuovere la pellicola protettiva dal pannello di controllo della stampante.

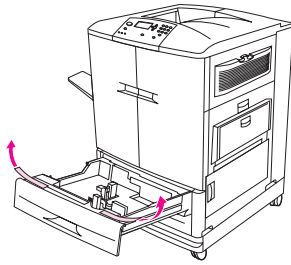
Extraiga los materiales de embalaje. 1) Extraiga la cinta naranja de la parte exterior de las puertas frontales y de la bandeja 1, situada en el lado derecho de la impresora. **2)** Abra las puertas frontales y extraiga los materiales de protección del embalaje. **3)** Retire la película protectora del panel de control de la impresora.

Remova os materiais embalados. 1) Remova a fita cor de laranja da parte externa das portas frontais e da bandeja 1, no lado direito da impressora. **2)** Abra as portas frontais e remova a embalagem de isopor. **3)** Remova a película protetora do painel de controle da impressora.

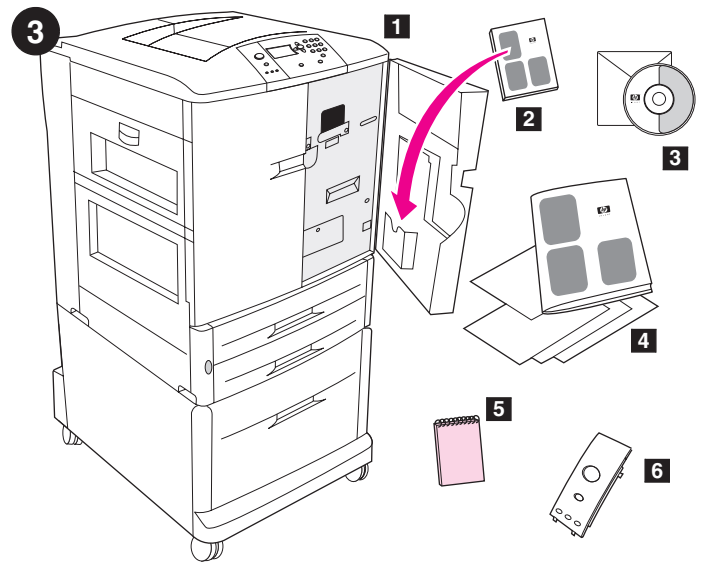
Poista pakkausmateriaali. 1) Poista oranssi nauha etuluukkujen ulkopuolelta ja tulostimen oikealla puolella olevasta lokerosta 1. **2)** Avaa etuluukut ja poista styroksinen pakkausmateriaali. **3)** Poista tulostimen ohjauspaneelin suojakalvo.



hp color LaserJet 9500hdn



hp color LaserJet 9500n



Both HP color LaserJet 9500 series printers come with tray 1, tray 2, and tray 3. The HP color LaserJet 9500hdn also includes tray 4. Open each tray and remove the orange tape from the top, inside edge of the tray and the orange plastic spacers inside the tray. **Note:** For more information about tray locations, see page 7.

Les deux imprimantes HP color LaserJet série 9500 sont équipées d'un bac 1, d'un bac 2 et d'un bac 3. Le modèle HP color LaserJet 9500hdn comprend également un bac 4. Ouvrez chaque bac. Retirez le ruban adhésif orange situé du côté interne du bord supérieur des bacs, ainsi que les cales en plastique orange. **Remarque :** Pour plus d'informations sur l'emplacement des bacs, reportez-vous à la page 7.

Beide HP Color LaserJet 9500 Series-Drucker werden mit Fach 1, Fach 2 und Fach 3 ausgeliefert. Beim Modell HP Color LaserJet 9500HDN ist außerdem Fach 4 enthalten. Öffnen Sie jedes Fach, und entfernen Sie die orangefarbene Schutzfolie von der oberen inneren Kante sowie die orangefarbenen Kunststoff-Abstandhalter im Fach. **Hinweis:** Weitere Informationen über die Positionen der Fächer finden Sie auf Seite 7.

Entrambe le stampanti HP Color LaserJet 9500 vengono fornite con vassoio 1, vassoio 2 e vassoio 3. Il modello HP Color LaserJet 9500hdn comprende anche il vassoio 4. Aprire ciascun vassoio e rimuovere il nastro arancione dal lato superiore interno del vassoio e i distanziatori di plastica arancioni all'interno del vassoio. **Nota:** per ulteriori informazioni sulle posizioni dei vassoi, vedere pagina 7.

Ambas impresoras HP color LaserJet 9500 incluyen las bandejas 1, 2 y 3. La HP color LaserJet 9500hdn también incluye la bandeja 4. Abra cada bandeja y retire la cinta naranja del borde interior superior de la bandeja y los espaciadores de plástico naranja del interior de la bandeja. **Nota:** Para obtener más información sobre la ubicación de las bandejas, consulte la página 7.

Ambas as impressoras da série HP color LaserJet 9500 vêm com bandeja 1, bandeja 2 e bandeja 3. A HP color LaserJet 9500hdn também inclui a bandeja 4. Abra cada bandeja e remova a fita cor de laranja do topo, dentro do canto da bandeja e os espaçadores plásticos cor de laranja dentro da bandeja. **Observação:** Para obter maiores informações sobre as localizações das bandejas, veja a página 7.

Molemmassa HP Color LaserJet 9500 -sarjan tulostimissa on lokero 1, lokero 2 ja lokero 3. HP Color LaserJet 9500hdn -mallissa on myös lokero 4. Avaa jokainen lokero ja poista oranssi nauha lokeron yläosan sisäreunasta. Poista lokeroiden sisältä myös oranssit pakkaustuet. **Huomautus:** Lisätietoja lokeroiden sijainneista on sivulla 7.

Check the contents of the box. The box contains: **1)** the printer **2)** the user guide (to be placed in the pocket inside the front door) **3)** the software CD-ROM, which includes the user reference guide **4)** this start guide and other documentation **5)** the *HP Paper Sample Guide* **6)** the control-panel overlay (Parts 5 and 6 might be already installed.)

Vérifiez le contenu de la boîte. La boîte contient les éléments suivants : **1)** Imprimante **2)** Guide de l'utilisateur (à placer dans la pochette intérieure de la porte avant) **3)** CD-ROM du logiciel, qui comprend le guide de référence utilisateur **4)** Présent guide de démarrage et autres documentations **5)** *Guide d'échantillons de papiers HP* **6)** Cache du panneau de commande (les éléments 5 et 6 sont parfois déjà installés).

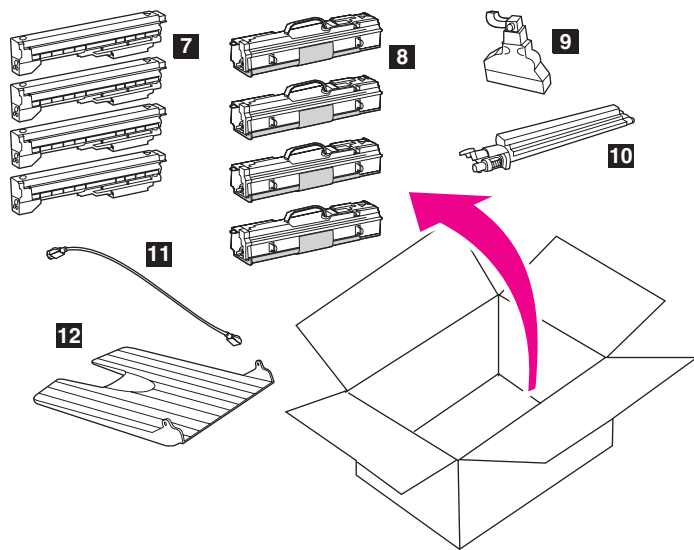
Überprüfen Sie den Inhalt der Verpackung. Verpackungsinhalt: **1)** Drucker **2)** Benutzerhandbuch (zum Ablegen in die Tasche an der Innenseite der vorderen Klappe) **3)** Software-CD-ROM (enthält das Referenzhandbuch) **4)** das vorliegende Handbuch Inbetriebnahme und weitere Benutzerdokumentationen **5)** *HP Papiermusterblock* **6)** Bedienfeldschablone (Teile 5 und 6 sind möglicherweise bereits installiert.)

Verifica del contenuto della confezione. La confezione contiene i seguenti elementi: **1)** la stampante **2)** il manuale dell'utente (nella tasca interna dello sportello anteriore) **3)** il CD-ROM del software che include la guida di riferimento per l'utente **4)** la guida introduttiva e altra documentazione **5)** la *Guida HP dei campioni di carta* **6)** la mascherina del pannello di controllo (gli elementi 5 e 6 potrebbero già essere installati).

Compruebe el contenido de la caja. La caja contiene: **1)** la impresora **2)** la guía del usuario (situada en el bolsillo interior de la puerta frontal) **3)** el CD-ROM del software, que incluye la guía de referencia del usuario **4)** esta guía de inicio y otra documentación **5)** la *Guía de muestra del papel de HP* **6)** la plantilla del panel de control (los componentes 5 y 6 puede que estén ya instalados).

Verifique o conteúdo da caixa. A embalagem contém: **1)** a impressora **2)** o manual do usuário (localizado no bolso interno da porta frontal) **3)** o CD-ROM com o software, que inclui o guia de referência do usuário **4)** este guia de introdução e outros documentos **5)** o *Guia de Amostras de Papel da HP* **6)** o decalque do painel de controle (as peças 5 e 6 podem já estar instaladas).

Tarkista pakkauksen sisältö. Pakkauksessa on **1)** tulostin **2)** käyttöopas (asetetaan etuluukun sisäpuolella olevaan taskuun) **3)** ohjelmiston CD-levy, joka sisältää pikaoppaan **4)** tämä aloitusopas ja muuta dokumentaatiota **5)** *HP-paperinäyteopas* **6)** ohjauspaneelin peitelevy (osat 5 ja 6 saattavat jo olla asennettuina).



7) four print cartridges — yellow (Y), magenta (M), cyan (C), and black (K) **8)** four image drums — yellow (Y), magenta (M), cyan (C), and black (K) **9)** the toner collection bottle **10)** the image transfer cleaner **11)** the power cord **12)** the left bin. **Note:** A parallel cable and a network cable are *not* included.

7) Quatre cartouches d'impression (jaune (Y), magenta (M), cyan (C) et noir (K)) **8)** Quatre tambours images (jaune (Y), magenta (M), cyan (C) et noir (K)) **9)** Bouteille de récupération du toner **10)** Kit de nettoyage du système de transfert d'image **11)** Cordon d'alimentation **12)** Bac gauche. **Remarque :** Ni le câble parallèle ni le câble réseau *ne* sont fournis.

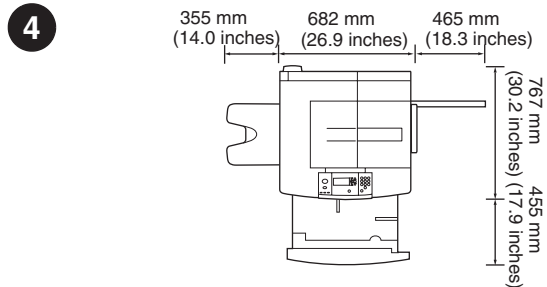
7) vier Druckpatronen – Gelb (Y), Magenta (M), Cyan (C) und Schwarz (K) **8)** vier Bildtrommeln – Gelb (Y), Magenta (M), Cyan (C) und Schwarz (K) **9)** Tonersammelbehälter **10)** Bildtransferreiniger **11)** Netzkabel **12)** linkes Fach. **Hinweis:** Parallelkabel und Netzkabel sind *nicht* im Lieferumfang enthalten.

7) 4 cartucce di stampa: giallo (Y), magenta (M), ciano (C) e nero (K) **8)** 4 tamburi fotosensibili: giallo (Y), magenta (M), ciano (C) e nero (K) **9)** il flacone di raccolta toner **10)** il dispositivo di pulizia del gruppo di trasferimento immagine **11)** il cavo di alimentazione **12)** lo scomparto sinistro. **Nota:** il cavo parallelo e il cavo di rete *non* sono inclusi nella confezione.

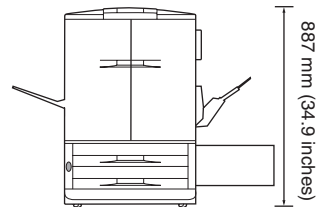
7) cuatro cartuchos de impresión: amarillo (Y), magenta (M), cian (C), y negro (K) **8)** cuatro tambores de imagen: amarillo (Y), magenta (M), cian (C) y negro (K) **9)** la botella de recogida de tóner **10)** el limpiador de transferencias de imágenes **11)** el cable de alimentación eléctrica **12)** la bandeja izquierda. **Nota:** No se incluye ningún cable paralelo ni de red.

7) quatro cartuchos de impressão — amarelo (Y), magenta (M), ciano (C) e preto (K) **8)** quatro tambores de imagem — amarelo (Y), magenta (M), ciano (C) e preto (K) **9)** o recipiente de coleta do toner **10)** o limpador da transferência de imagem **11)** o cabo de alimentação **12)** o compartimento esquerdo. **Observação:** O cabo paralelo e o cabo de rede *não* estão incluídos.

7) neljä tulostuskasettia — keltainen (Y), magenta (M), syyaani (C) ja musta (K) **8)** neljä kuvarumpua — keltainen (Y), magenta (M), syyaani (C) ja musta (K) **9)** väriaineen keräyspullo **10)** kuvansiirron puhdistin **11)** virtajohto **12)** vasen lokero. **Huomautus:** Rinnakkaiskaapelia ja verkkokaapelia *ei* toimiteta pakkauksen mukana.



hp color LaserJet 9500n



Prepare the location. Place the printer on a sturdy, level surface. Allow space around the printer so that the air vents on the left side, right side, and back of the printer are not blocked. **Note:** The dimensions of the HP color LaserJet 9500n are shown above (in top and front views).

Choisissez l'emplacement. Placez l'imprimante sur une surface plane et stable. Laissez un espace suffisant autour de l'imprimante de façon à ne pas obstruer les bouches de ventilation gauche, droite et arrière de l'imprimante. **Remarque :** Les dimensions de l'imprimante HP color LaserJet 9500n sont indiquées ci-dessus (vues de dessus et avant).

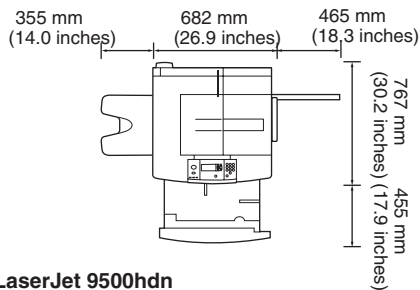
Bereiten Sie den Aufstellort vor. Stellen Sie den Drucker auf eine stabile, ebene Oberfläche. Sorgen Sie für Freiraum um den Drucker, damit die Belüftungsschlitze an der rechten, linken und hinteren Seite des Druckers nicht blockiert werden. **Hinweis:** Oben sind die Abmessungen des HP Color LaserJet 9500N abgebildet (Draufsicht und Vorderansicht).

Preparazione del luogo di installazione. Posizionare la stampante su una superficie solida e piana. Lasciare uno spazio sufficiente attorno alla stampante in modo che le ventole sui lati sinistro, destro e posteriore della stampante non siano ostruite. **Nota:** nella figura sopra sono riportate le dimensioni della stampante HP Color LaserJet 9500n (vista superiore e vista frontale).

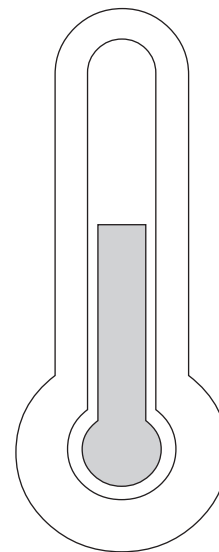
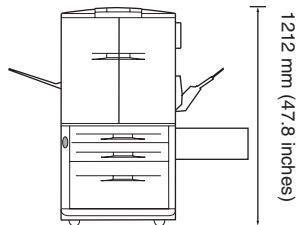
Prepare la ubicación. Coloque la impresora sobre una superficie sólida y nivelada. Deje espacio alrededor de la impresora de forma que los conductos de ventilación de ambos lados y de la parte posterior de la impresora no estén bloqueados. **Nota:** Las dimensiones de la HP color LaserJet 9500n se muestran a continuación (en las vistas superior y frontal).

Prepare o local. Coloque a impressora em uma superfície firme e nivelada. Deixe espaço em volta da impressora de forma que os respiradouros de ar do lado esquerdo, do lado direito e atrás da impressora não sejam bloqueados. **Observação:** As dimensões da HP color LaserJet 9500n estão mostradas acima (visão superior e frontal).

Sijituspaikan valmistelemien. Aseta tulostin vakaalle ja tasaiselle pinnalle. Jätä tulostimen ympärille tilaa, jotta tulostimen vasemmalla ja oikealla puolella sekä takana olevat tuuletusaukot eivät ole tukossa. **Huomautus:** HP Color LaserJet 9500n -tulostimen mitat näkyvät yllä olevassa kuvassa (tulostin ylhäältä ja edestä).



hp color LaserJet 9500hdn



The dimensions of the HP color LaserJet 9500hdn is shown above (in top and front views).

Les dimensions de l'imprimante HP color LaserJet 9500hdn sont indiquées ci-dessus (vues de dessus et avant).

Oben sind die Abmessungen des HP Color LaserJet 9500HDN-Drucker abgebildet (Draufsicht und Vorderansicht).

Le figure riportano le dimensioni della stampante HP Color LaserJet 9500hdn (vista superiore e frontale).

Las dimensiones de la HP color LaserJet 9500hdn se muestran arriba (en la vista superior y frontal).

As dimensões da HP color LaserJet 9500hdn estão mostradas acima (vista de cima e de frente).

HP Color LaserJet 9500hdn -tulostimen mitat näkyvät yllä (tulostin kuvattu ylhäältä ja edestä).

Regulate the environment. Place the printer in a well-ventilated area that does not expose the printer to chemicals, including ammonia, or direct sunlight. HP recommends that the printer's environment remain stable, within a temperature range of 20° to 26° C (68° to 79° F) and a relative humidity range of 20 to 50 percent.

Environnement ambiant. Placez l'imprimante dans un endroit aéré. Evitez de l'exposer à des produits chimiques (notamment à l'ammoniacque), ainsi qu'à la lumière directe du soleil. HP recommande de placer l'imprimante dans un environnement stable (température comprise entre 20 et 26 °C, et humidité relative entre 20 et 50 %).

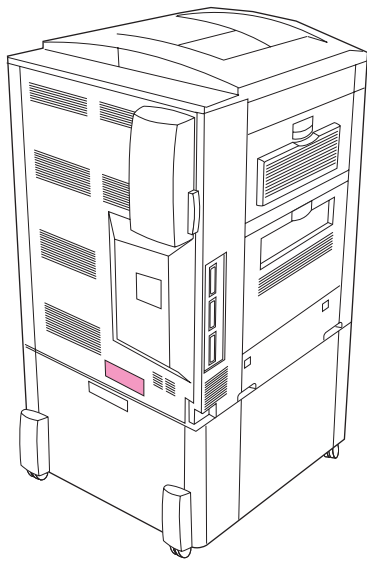
Halten Sie die Umgebungsbedingungen konstant. Stellen sie den Drucker an einem gut belüfteten Ort auf, an dem der Drucker keinen Chemikalien (einschließlich Ammoniak) und keinem direkten Sonnenlicht ausgesetzt ist. HP empfiehlt, die Umgebungsbedingungen des Druckers konstant zu halten, wobei die Temperatur zwischen 20 °C und 26 °C und die relative Luftfeuchtigkeit zwischen 20 % und 50 % liegen sollte.

Condizioni dell'ambiente di installazione. Collocare la stampante in un ambiente con ventilazione adeguata, al riparo dal contatto con sostanze chimiche (ad esempio l'ammoniaca) e lontano dalla luce solare diretta. HP raccomanda di mantenere stabili le condizioni dell'ambiente in cui viene posizionata la stampante, facendo in modo che la temperatura sia compresa tra 20° e 26° C e l'umidità relativa sia compresa tra il 20% e 50%.

Controle las condiciones del entorno. Coloque la impresora en un área bien ventilada, evitando el contacto con productos químicos, como el amoníaco y la luz solar directa. HP recomienda que el entorno de la impresora sea estable, con una temperatura de 20° a 26° C (de 68° a 79° F) y una humedad relativa entre el 20 y el 50 por ciento.

Ajuste o ambiente. Coloque a impressora em um local bem ventilado que não a exponha a produtos químicos, inclusive amônia, ou à luz solar direta. A HP recomenda que o ambiente da impressora permaneça estável, com variações de temperatura de 20° a 26° C (de 68° a 79° F) e uma variação da umidade relativa de 20 a 50%.

Tarkista tulostimen käyttöympäristö. Aseta tulostin hyvin ilmastoituun paikkaan, jossa tulostin ei altistu kemikaaleille (esim. ammoniakki) tai suoralle auringonvalolle. HP suosittelee, että tulostinta pidetään vakaassa ympäristössä, jonka lämpötila on 20–26 °C ja suhteellinen ilmankosteus 20–50 prosenttia.



Make sure that the location has an adequate power source.

Determine the correct voltage for your printer by checking the voltage rating (shown on a label on the back of the printer). The printer requires either a 15-amp, 100- to 127-volt circuit or a 10-amp, 220- to 240-volt circuit.

Assurez-vous que l'emplacement dispose d'une source

d'alimentation adéquate. Déterminez la tension adaptée à votre imprimante en vérifiant la tension nominale indiquée sur une étiquette à l'arrière de l'imprimante. L'imprimante utilise soit une alimentation de 15 A avec une tension de 100 à 127 V, soit une alimentation de 10 A avec une tension de 220 à 240 V.

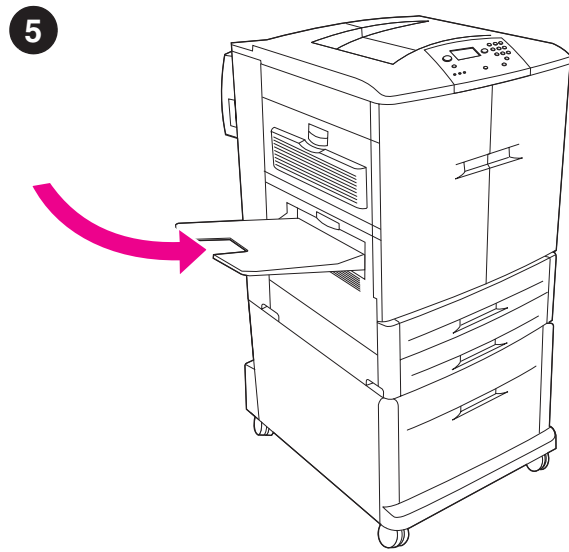
Stellen Sie sicher, dass am Aufstellort eine geeignete Stromquelle vorhanden ist. Bestimmen Sie die für den Drucker benötigte Spannung anhand der Angaben auf dem Etikett an der Rückseite des Druckers. Es wird entweder eine Steckdose mit 15 A und 100 - 127 V oder mit 10 A und 220 - 240 V benötigt.

Accertarsi che il luogo di installazione sia provvisto di una fonte di alimentazione adeguata. Stabilire la tensione corretta per la stampante utilizzando controllando i valori nominali di tensione (etichetta posta sul retro della stampante). La stampante richiede un circuito a 15 amp, con una tensione compresa tra 100 e 127 volt o un circuito a 10 amp, con una tensione compresa tra 220 e 240 volt.

Asegúrese de que la ubicación tiene una fuente de alimentación eléctrica adecuada. Consulte el voltaje adecuado (que aparece en una etiqueta en la parte posterior de la impresora) para determinar el voltaje correcto de la impresora. La impresora requiere un circuito voltaico de 100 a 127 y 15 Amp o bien uno de 220 a 240 y 10 Amp.

Certifique-se de que o local possui uma alimentação adequada de energia. Determine a voltagem correta para a sua impressora ao conferir as taxas de voltagem (mostradas em uma etiqueta na parte de trás da impressora). A impressora necessita ou de um circuito de 15 amp, de 100 a 127 volts, ou de um circuito de 10 amp, de 220 a 240 volts.

Varmista, että sijoituspaikassa on sopiva virtalähde. Ota selville tulostimen oikea jännite tarkistamalla jännitearvo (merkitty tulostimen takana olevaan tarraan). Tulostin vaatii joko 15-ampeerisen, 100–127-volttisen virtapiirin tai 10-ampeerisen, 220–240-volttisen virtapiirin.



Install the left bin. 1) Remove the left bin from its packaging. 2) Insert the left bin in the slot on the left side of the printer. 3) Snap the bin into place.

Installez le bac gauche. 1) Déballez le bac gauche. 2) Insérez le bac gauche dans le logement situé sur le côté gauche de l'imprimante. 3) Enclenchez le bac.

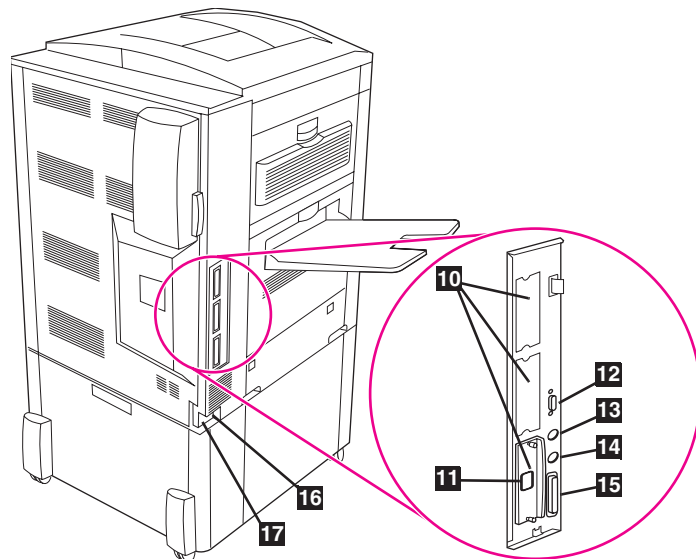
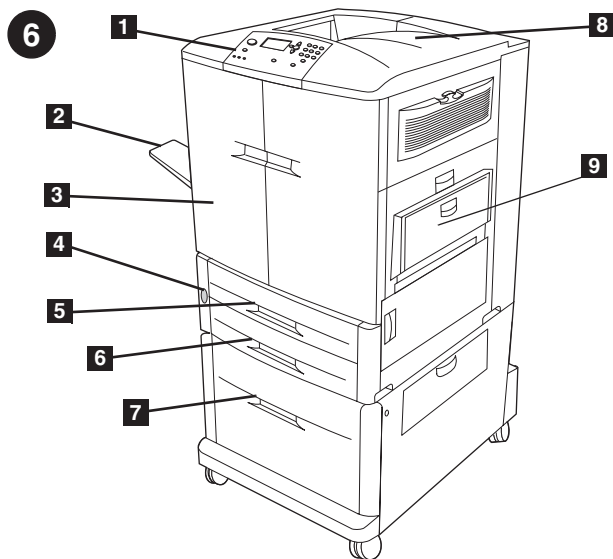
Installieren Sie das linke Fach. 1) Nehmen Sie das linke Fach aus der Verpackung. 2) Stecken Sie das linke Papierfach in den Schlitz an der linken Seite des Druckers ein. 3) Drücken Sie das Fach hinein, bis es einrastet.

Installazione dello scomparto sinistro. 1) Rimuovere lo scomparto sinistro dall'imballaggio. 2) Inserire lo scomparto nell'alloggiamento sul lato sinistro della stampante. 3) Lo scomparto deve scattare in posizione.

Instale la bandeja izquierda. 1) Extraiga la bandeja izquierda del embalaje. 2) Inserte la bandeja izquierda en la ranura del lado izquierdo de la impresora. 3) Encaje la bandeja en su sitio.

Instale o compartimento esquerdo. 1) Remova o compartimento esquerdo da embalagem. 2) Insira o compartimento esquerdo na abertura do lado esquerdo da impressora. 3) Encaixe o compartimento em seu lugar.

Vasemman lokeron asentaminen. 1) Poista vasen lokero pakkauksesta. 2) Aseta vasen lokero tulostimen vasemmalla puolella olevaan aukkoon. 3) Napsauta lokero paikalleen.



Identify the printer parts. The printer contains the following components. **Front view:** 1) the control panel 2) the left bin 3) the front doors 4) the power switch 5) tray 2 6) tray 3 7) high-capacity tray 4 (included with the HP color LaserJet 9500hdn model) 8) the top bin 9) tray 1

Identifiez les pièces de l'imprimante. L'imprimante comporte les composants suivants. **Vue avant :** 1) Panneau de commande 2) Bac gauche 3) Portes avant 4) Bouton marche/arrêt 5) Bac 2 6) Bac 3 7) Bac haute capacité 4 (fourni avec le modèle HP color LaserJet 9500hdn) 8) Bac supérieur 9) Bac 1

Benennung der Druckerkomponenten. Der Drucker enthält folgende Komponenten. **Vorderansicht:** 1) Bedienfeld 2) linkes Fach 3) vordere Klappen 4) Netzschalter 5) Fach 2 6) Fach 3 7) Fach 4 (großes Fassungsvermögen, beim Modell HP Color LaserJet 9500HDN enthalten) 8) oberes Fach 9) Fach 1

Identificazione delle parti della stampante. La stampante presenta i seguenti componenti. **Vista frontale:** 1) pannello di controllo 2) scomparto sinistro 3) sportelli anteriori 4) interruttore di alimentazione 5) vassoio 2 6) vassoio 3 7) vassoio 4 a capienza elevata (incluso nel modello HP Color LaserJet 9500hdn) 8) scomparto superiore 9) vassoio 1

Identificación de los componentes de la impresora. La impresora contiene los siguientes componentes. **Vista frontal:** 1) el panel de control 2) la bandeja izquierda 3) las puertas frontales 4) el interruptor de encendido 5) la bandeja 2 6) la bandeja 3 7) la bandeja 4 de alta capacidad (incluida con el modelo HP color LaserJet 9500hdn) 8) la bandeja superior 9) la bandeja 1

Identificação das partes da impressora. A impressora contém os seguintes componentes. **Vista de frente:** 1) o painel de controle 2) o compartimento esquerdo 3) as portas frontais 4) o interruptor de energia 5) bandeja 2 6) bandeja 3 7) bandeja 4 de alta capacidade (incluída com o modelo HP color LaserJet 9500hdn) 8) o compartimento superior 9) bandeja 1

Tutustu tulostimen osiin. Tulostin sisältää seuraavat osat. **Tulostin edestä:** 1) ohjauspaneeli 2) vasen lokero 3) etuluukut 4) virtapainike 5) lokero 2 6) lokero 3 7) suuren kapasiteetin lokero (lokero 4, HP Color LaserJet 9500hdn -mallissa) 8) ylälokero 9) lokero 1

Back view: 10) three enhanced input/output (EIO) slots 11) the HP Jetdirect print server RJ-45 connector 12) the HP Jet-Link connector 13) the foreign interface harness (FIH) 14) the HP Fast InfraRed (FIR) connector 15) the parallel cable connector (IEEE-1284c) 16) the accessory power connector 17) the power cord connector

Vue arrière : 10) Trois logements EIO (enhanced input/output) 11) Connecteur RJ-45 du serveur d'impression HP Jetdirect 12) Connecteur HP Jet-Link 13) Connecteur de périphérique externe (FIH) 14) Connecteur HP Fast InfraRed (FIR) 15) Connecteur de câble parallèle (IEEE-1284c) 16) Connecteur d'alimentation d'accessoire 17) Connecteur de cordon d'alimentation

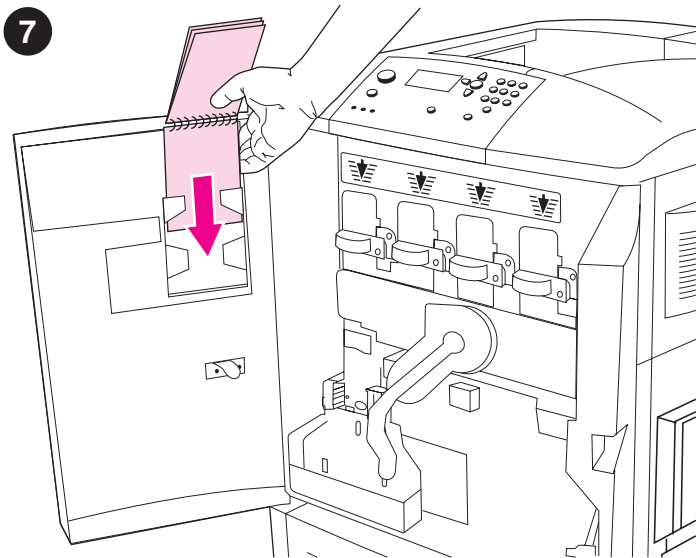
Rückansicht: 10) 3 EIO-Steckplätze 11) RJ-45-Anschluss für HP Jetdirect-Druckserver 12) HP JetLink-Anschluss 13) Fremdschnittstellenverkabelung (FIH) 14) HP Fast InfraRed-Anschluss (FIR) 15) Parallelanschluss (IEEE-1284c) 16) Netzanschluss für optionales Zubehör 17) Netzanschluss

Vista posteriore: 10) 3 alloggiamenti EIO (enhanced input/output) 11) il connettore RJ-45 per server di stampa HP Jetdirect 12) il connettore HP Jet-Link 13) il connettore FIH (Foreign Interface Harness) 14) il connettore HP Fast InfraRed (FIR) 15) il connettore del cavo parallelo (IEEE-1284c) 16) il connettore per l'alimentazione degli accessori 17) il connettore per il cavo di alimentazione

Vista posterior: 10) tres ranuras de entrada/salida mejorada (EIO) 11) el conector RJ-45 del servidor de impresión HP Jetdirect 12) el conector HP Jet-Link 13) el conector de interfaz externa (FIH) 14) el conector HP Fast InfraRed (FIR) 15) el conector de cable paralelo (IEEE-1284c) 16) el conector de alimentación accesorio 17) el conector del cable de alimentación eléctrica

Visão posterior: 10) três encaixes do tipo EIO ("enhanced input/output", entrada/saída avançada) 11) um conector RJ-45, para servidor de impressão da HP-Jetdirect 12) um conector HP Jet-Link 13) a fiação de interface externa (FIH) 14) o conector HP Fast InfraRed (FIR) 15) o conector de cabo paralelo (IEEE-1284c) 16) o conector de alimentação acessório 17) o conector do cabo de alimentação

Tulostin takaa: 10) kolme laajennettua input/output (EIO) -korttipaikkaa 11) HP Jetdirect -tulostinpalvelimen RJ-45-liitin 12) HP Jet-Link -liitin 13) älykortin liitin (FIH) 14) HP Fast InfraRed (FIR) -liitin 15) rinnakkaiskaapelin liitin (IEEE-1284c) 16) valinnainen virtaliitin 17) virtajohdon liitin



7
Install the HP Paper Sample Guide (optional). 1) Remove the paper sample guide from its packaging. 2) Open the left-front door of the printer. 3) Slide the back cover of the paper sample guide into the slot indicated on the door. **Note:** This guide might already be installed on your printer.

Installez le Guide d'échantillons de papiers HP (facultatif). 1) Déballez le guide d'échantillons de papiers. 2) Ouvrez la porte avant gauche de l'imprimante. 3) Glissez la couverture arrière du guide d'échantillons de papiers dans le logement indiqué sur la porte. **Remarque :** Ce guide est parfois déjà installé sur l'imprimante.

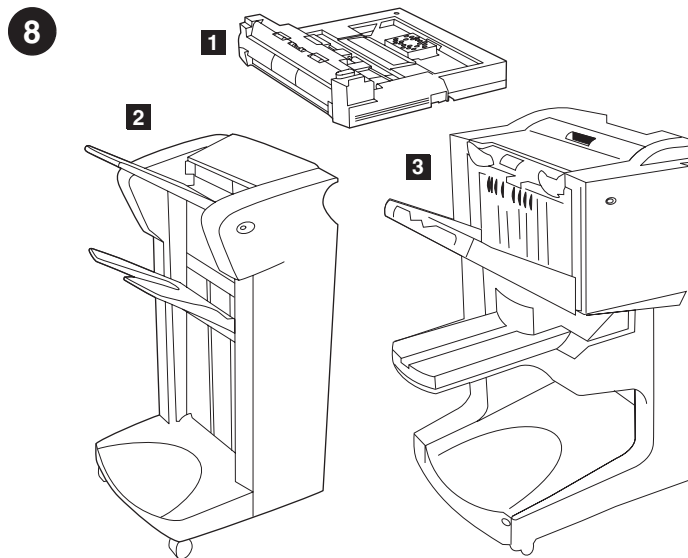
Setzen Sie den HP Papiermusterblock ein (optional). 1) Nehmen Sie den Papiermusterblock aus der Verpackung. 2) Öffnen Sie die linke vordere Klappe des Druckers. 3) Schieben Sie den Rückumschlag des Papiermusterblocks in den an der Klappe markierten Schlitz. **Hinweis:** Der Papiermusterblock ist möglicherweise bereits im Drucker eingesetzt.

Installazione della Guida HP dei campioni di carta (opzionale). 1) Rimuovere la guida dei campioni di carta dall'imballaggio. 2) Aprire lo sportello anteriore sinistro della stampante. 3) Far scorrere il coperchio posteriore della guida dei campioni di carta nell'alloggiamento indicato sullo sportello. **Nota:** questa guida potrebbe essere già installata sulla stampante.

Instale la Guía de muestra del papel de HP (opcional). 1) Extraiga la guía de muestra del papel del embalaje. 2) Abra la puerta frontal izquierda de la impresora. 3) Deslice la tapa posterior de la guía de muestra del papel en la ranura que se indica en la puerta. **Nota:** Puede que esta guía ya esté instalada en la impresora.

Instale o Guia de Amostras de Papel da HP (opcional). 1) Remova o guia de amostras de papel da embalagem. 2) Abra a porta frontal esquerda da impressora. 3) Deslize a contracapa do guia de amostras de papel no compartimento indicado na porta. **Observação:** Este guia pode já estar instalado em sua impressora.

Asenna HP-paperinäyteopas (valinnainen). 1) Poista paperinäyteopas pakkauksesta. 2) Avaa tulostimen vasen etuluukku. 3) Liu'uta paperinäyteoppaan takakansi luukussa olevaan aukkoon. **Huomautus:** Tämä opas on ehkä jo asennettu tulostimeen.



8
Install accessories. If you purchased paper-handling accessories, install them now using the instructions that are included with the accessories. The following paper-handling accessories are available: 1) the duplex printing accessory (c9674a) 2) the 3000-sheet stacker (c8084s) or the 3000-sheet stapler/stapler (c8085a) 3) the multifunction finisher (c8088a).

Installez les accessoires. Si vous avez acheté des bacs à papier ou des accessoires, installez-les en suivant les instructions qui les accompagnent. Les bacs à papier et accessoires suivants sont disponibles : 1) Accessoire d'impression recto verso (c9674a) 2) Bac d'empilement de 3 000 feuilles (c8084s) ou bac d'empilement/agrafeuse de 3 000 feuilles (c8085a) 3) Finisseur multifonction (c8088a).

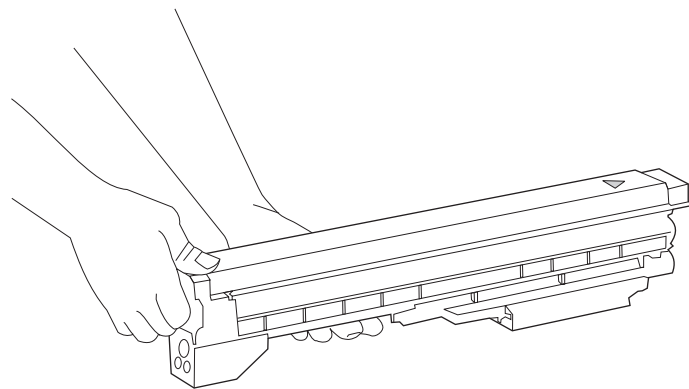
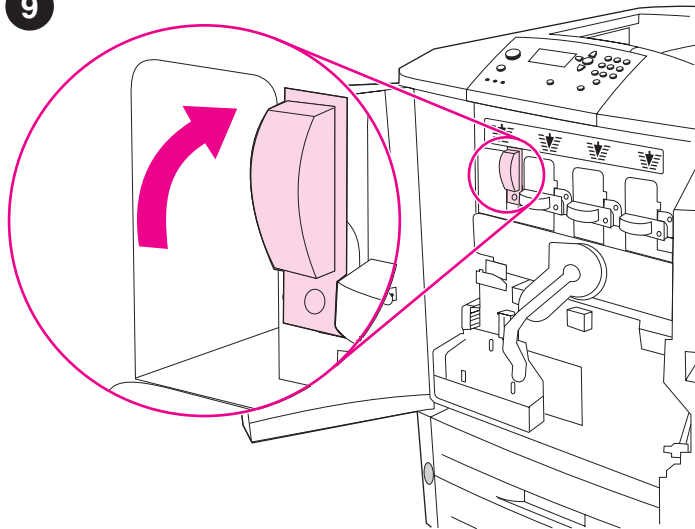
Installieren Sie das Zubehör. Wenn Sie Papierzufuhrzubehör erworben haben, installieren Sie dieses nun mit Hilfe der im Lieferumfang des Zubehörs enthaltenen Anweisungen. Folgendes Papierzufuhrzubehör ist erhältlich: 1) Modul für den beidseitigen Druck (C9674A) 2) 3000-Blatt-Stapler (C8084S) oder 3000-Blatt-Hefter/Stapler (C8085A) 3) Mehrzweck-Abschlussgerät (C8088A).

Installazione degli accessori. Se sono stati acquistati degli accessori per la gestione della carta, installarli in questa fase seguendo le istruzioni allegate. Sono disponibili i seguenti accessori per la gestione della carta: 1) l'accessorio per la stampa fronte-retro (c9674a) 2) il carrello da 3000 fogli (c8084s) o il carrello/cucitrice da 3000 fogli (c8085a) 3) il dispositivo di finitura multifunzione (c8088a).

Instale los accesorios. Si ha adquirido accesorios para manejo del papel, instáelos ahora siguiendo las instrucciones proporcionadas con los mismos. Están disponibles los siguientes accesorios para manejo del papel: 1) el accesorio para impresión dúplex (c9674a) 2) la apiladora para 3000 hojas (c8084s) o la grapadora/apiladora para 3000 hojas (c8085a) 3) el acabador multifuncional (c8088a).

Instale os acessórios. Se você adquiriu acessórios de manuseio de papel, instale-os agora utilizando as instruções que são incluídas com os mesmos. Os seguintes acessórios de manuseio de papel estão disponíveis: 1) o acessório de impressão duplex (c9674a) 2) o empilhador de 3000 folhas (c8084s) ou o grampeador/empilhador de 3000 folhas (c8085a) 3) o sistema de acabamento multifunções (c8088a).

Asenna lisävarusteet. Jos olet ostanut paperinkäsittelyn lisälaitteita, asenna ne nyt seuraamalla laitteen mukana tulleita ohjeita. Seuraavat paperinkäsittelyn lisälaitteet ovat saatavilla: 1) kaksipuolisen tulostuksen lisälaitte (c9674a) 2) 3 000 arkin lajittelulaite (c8084s) tai 3 000 arkin nitova lajittelulaite (c8085a) 3) monitoiminen viimeistelylaite (c8088a).



Install the four print cartridges. Note: Before you begin, you might want to remove your jewelry, which can snag on parts inside the printer.

1) Open the front doors of the printer. **2)** Look for the blue lever that corresponds to the yellow print cartridge, and turn the lever to the right.

Installez les quatre cartouches d'impression. Remarque : Avant de commencer, il est conseillé de retirer vos bijoux afin de ne pas les coincer dans un élément interne de l'imprimante. **1)** Ouvrez les portes avant de l'imprimante. **2)** Repérez le levier bleu correspondant à la cartouche jaune et tournez-le vers la droite.

Setzen Sie die vier Druckpatronen ein. Hinweis: Bevor Sie anfangen, sollten Sie ggf. Ihren Schmuck ablegen, da er sich im Inneren des Druckers verfangen könnte. **1)** Öffnen Sie die vorderen Klappen des Druckers. **2)** Suchen Sie den zur gelben Druckpatrone gehörenden blauen Hebel, und drehen Sie den Hebel nach rechts.

Inserimento delle 4 cartucce di stampa. Nota: non indossare gioielli durante l'operazione poiché potrebbero restare impigliati all'interno della stampante. **1)** Aprire gli sportelli anteriori della stampante. **2)** Individuare la levetta blu che corrisponde alla cartuccia di stampa gialla e ruotarla verso destra.

Instale los cuatro cartuchos de impresión. Nota: Antes de empezar, puede ser conveniente que se quite cualquier ornamento que se pueda enganchar con alguna de las piezas internas de la impresora. **1)** Abra las puertas frontales de la impresora. **2)** Busque la palanca azul que corresponde al cartucho de impresión amarillo y gire la palanca hacia la derecha.

Instale os quatro cartuchos de impressão. Observação: Antes de começar, remova suas jóias, relógio etc., pois podem ficar presos dentro da impressora. **1)** Abra as portas frontais da impressora. **2)** Procure a alavanca azul que corresponde ao cartucho amarelo e puxe-a para a direita.

Asenna tulostimen neljä tulostuskasettia. Huomautus: Ennen kuin aloitat, kannattaa riisua korut, jotka saattavat jäädä kiinni tulostimen sisällä oleviin osiin. **1)** Avaa tulostimen etuluukut. **2)** Etsi sininen vipu, joka vastaa keltaista tulostuskasettia, ja käännä vipua oikealle.

3) Remove the yellow cartridge from its packaging. **Note:** If toner gets on your clothes or your hands, wash them with *cold* water.

3) Déballez la cartouche jaune. **Remarque :** Si vous tachez vos vêtements ou vos mains d'encre, lavez-les à l'eau *froide*.

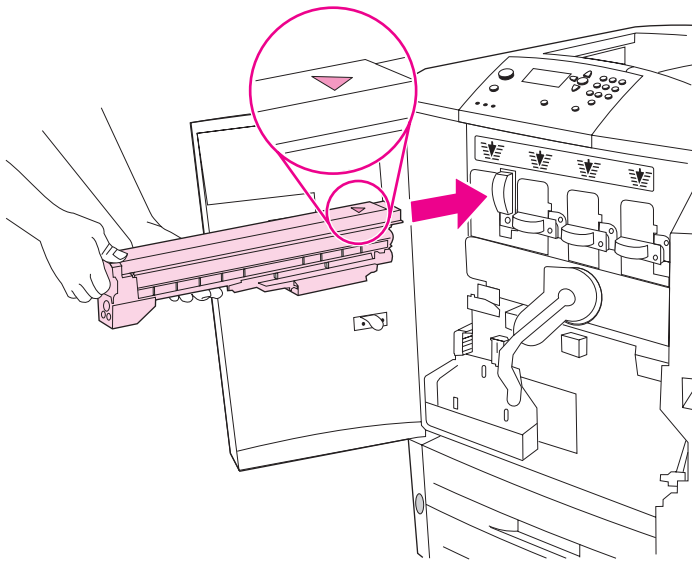
3) Nehmen Sie die gelbe Patrone aus der Verpackung. **Hinweis:** Sollten Tonerpartikel auf Ihre Kleidung oder Ihre Hände gelangen, waschen Sie diese mit *kaltem* Wasser.

3) Rimuovere la cartuccia gialla dall'imballaggio. **Nota:** se il toner macchia le mani o un indumento, rimuoverlo con acqua *fredda*.

3) Retire el cartucho amarillo del embalaje. **Nota:** Si se mancha la ropa o las manos con el tóner, láveselas con agua *fría*.

3) Remova o cartucho amarelo da embalagem. **Observação:** Se cair toner em suas roupas ou mãos, lave-as com água *fria*.

3) Poista keltainen tulostuskasetti pakkauksesta. **Huomautus:** Jos väriainetta joutuu vaatteisiin tai käsiin, pese ne *kylmällä* vedellä.



4) Align the arrow label on the top of the cartridge with the arrow label above the empty slot. Slide the cartridge into the printer until it clicks.
Note: If the cartridge does not fit, make sure that you are installing the correct color cartridge in the correct slot.

4) Aligned la flèche située sur le dessus de la cartouche avec celle surplombant le logement vide. Enfoncez la cartouche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. **Remarque :** Si vous ne parvenez pas à insérer la cartouche, vérifiez qu'il s'agit de celle correspondant au logement.

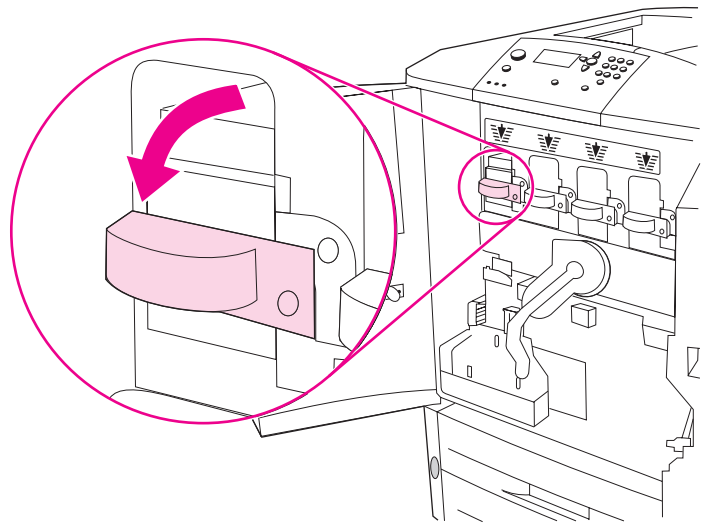
4) Richten Sie das Pfeilsymbol an der Oberseite der Patrone am Pfeilsymbol über dem leeren Druckpatronenschacht aus. Schieben Sie die Patrone in den Drucker, bis sie hörbar einrastet. **Hinweis:** Falls die Patrone nicht passt, vergewissern Sie sich, dass Sie die Patrone für die richtige Farbe in den entsprechenden Schacht einsetzen.

4) Allineare la freccia nella parte superiore della cartuccia con la freccia che si trova sopra l'alloggiamento vuoto. Inserire la cartuccia nella stampante fino allo scatto. **Nota:** se non è possibile inserire la cartuccia, accertarsi di aver installato il colore corretto nell'alloggiamento corrispondente.

4) Alinee la etiqueta de la flecha que se encuentra en la parte superior del cartucho con la etiqueta de la flecha que se encuentra sobre la ranura vacía. Introduzca el cartucho en la impresora hasta que haga clic. **Nota:** Si el cartucho no entra, asegúrese de que esté instalando el cartucho del color correcto en la ranura correcta.

4) Alinhe a etiqueta de seta na parte superior do cartucho com a etiqueta de seta acima da abertura vazia. Deslize o cartucho para dentro da impressora até ouvir um clique. **Observação:** Se o cartucho não se ajustar, certifique-se de que está instalando a cor correta na abertura correspondente.

4) Kohdista tulostuskasetin päällä olevat nuolitarrat tyhjän aukon nuolitarrojen kanssa. Liu'uta tulostuskasetti tulostimeen, kunnes se napsahtaa paikalleen. **Huomautus:** Jos tulostuskasetti ei sovi, varmista, että olet asentamassa oikeanväristä tulostuskasettia oikeaan aukkoon.



5) Turn the blue lever to the left until it clicks into place. 6) Repeat this process to install the other three print cartridges.

5) Faites pivoter le levier bleu vers la gauche jusqu'à ce qu'il s'enclenche. 6) Installez les trois autres cartouches en suivant la même procédure.

5) Drehen Sie den blauen Hebel nach links, bis er hörbar einrastet. 6) Wiederholen Sie diesen Vorgang zum Installieren der verbleibenden drei Druckpatronen.

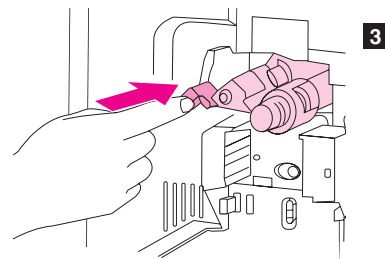
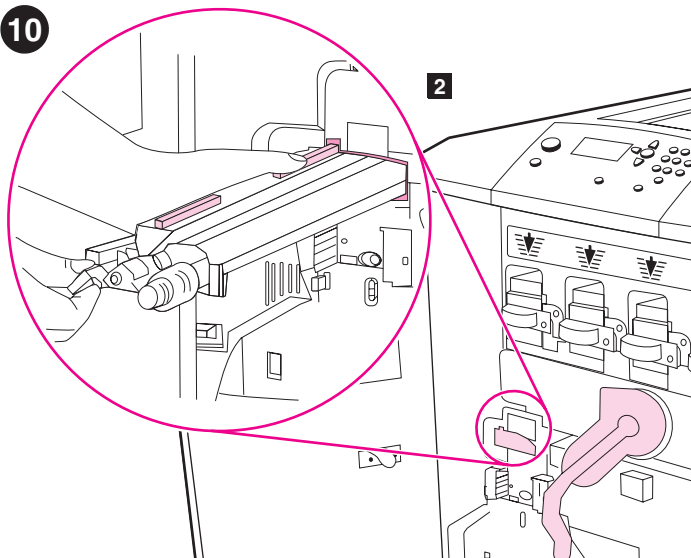
5) Ruotare la levetta blu verso sinistra fino a quando non scatta in posizione. 6) Ripetere questa operazione per installare le altre tre cartucce di stampa.

5) Gire la palanca azul hacia la izquierda hasta que quede bien encajada. 6) Repita este proceso para instalar los otros tres cartuchos de impresión.

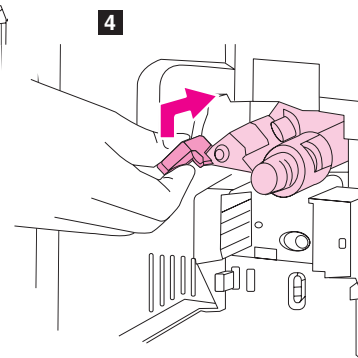
5) Puxe a alavanca azul para a esquerda até que ela se ajuste no lugar. 6) Repita este processo para instalar os outros três cartuchos de impressão.

5) Käännä sinistä vipua vasemmalle, kunnes se napsahtaa paikalleen. 6) Asenna loput kolme tulostuskasettia toistamalla tämä prosessi.

10



3



4

Install the image transfer cleaner. 1) Remove the image transfer cleaner from its packaging. **Note:** Make sure that the large, green lever is in the upright position. 2) Align the guide on the top of the image transfer cleaner with the notch in the printer.

Installez le kit de nettoyage du système de transfert d'image.

1) Déballez le kit de nettoyage du système de transfert d'image. **Remarque :** Assurez-vous que le grand levier vert est en position relevée. 2) Alignez le guide en haut du kit de nettoyage du système de transfert d'image sur l'encoche de l'imprimante.

Installieren Sie den Bildtransferreiniger. 1) Nehmen Sie den Bildtransferreiniger aus der Verpackung. **Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass sich der große grüne Hebel in der aufrechten Position befindet. 2) Richten Sie die Führung an der Oberseite des Bildtransferreinigers an der Aussparung im Drucker aus.

Installazione del dispositivo di pulizia del gruppo di trasferimento immagine. 1) Rimuovere il dispositivo di pulizia del gruppo di trasferimento immagine dall'imballaggio. **Nota:** verificare che la leva verde grande sia in posizione verticale. 2) Allineare la guida nella parte superiore del dispositivo di pulizia del gruppo di trasferimento immagine alla tacca della stampante.

Instale el limpiador de transferencias de imágenes. 1) Extraiga el limpiador de transferencias de imágenes del embalaje. **Nota:** Asegúrese de que la palanca verde grande está hacia arriba. 2) Alinee la guía de la parte superior del limpiador de transferencias de imágenes con la muesca de la impresora.

Instale o limpador da transferência de imagem. 1) Remova o limpador da transferência de imagem da embalagem. **Observação:** Certifique-se de que a grande alavanca verde esteja na posição perpendicular para cima. 2) Alinhe a guia na parte superior do limpador da transferência de imagem com a fenda na impressora.

Asenna kuvansiirron puhdistin. 1) Poista kuvansiirron puhdistin pakkauksesta. **Huomautus:** Varmista, että suuri vihreä vipu on yläasennossa. 2) Kohdista kuvansiirron puhdistimen päällä oleva ohjain tulostimessa olevaan pieneen koloon.

3) Using the blue handle, firmly insert the transfer cleaner into the printer until it clicks to a stop. 4) Rotate the blue transfer cleaner handle up and firmly push it to the right until it snaps into place. **Note:** If the handle does not snap into place, make sure that the transfer cleaner is pushed all the way in.

3) A l'aide de la poignée bleue, insérez fermement le kit de nettoyage du système de transfert dans l'imprimante jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

4) Tournez la poignée bleue du kit de nettoyage vers le haut, puis poussez-la fermement vers la droite jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Remarque : Si la poignée ne s'enclenche pas, vérifiez que le kit de nettoyage est inséré à fond.

3) Schieben Sie den Bildtransferreiniger am blauen Griff fest in den Drucker, bis er hörbar einrastet. 4) Drehen Sie den blauen Griff des Transferreinigers nach oben, und schieben Sie ihn fest nach rechts, bis er einrastet. **Hinweis:** Wenn der Griff nicht einrastet, vergewissern Sie sich, dass der Reiniger vollständig hineingeschoben ist.

3) Utilizzando la maniglia blu, inserire completamente il dispositivo di pulizia del gruppo di trasferimento nella stampante fino allo scatto di arresto. 4) Ruotare verso l'alto la maniglia blu del dispositivo di pulizia del gruppo di trasferimento, quindi spingerla completamente verso destra fino allo scatto. **Nota:** se la maniglia non scatta in posizione, accertarsi che il dispositivo di pulizia del gruppo di trasferimento sia inserito correttamente.

3) Utilice el asa azul para insertar firmemente el limpiador de transferencias en la impresora hasta que haga clic. 4) Gire el asa azul del limpiador de transferencias hacia arriba y empújela con firmeza hacia la derecha hasta que encaje en su sitio. **Nota:** Si el asa no queda encajada, asegúrese de que el limpiador de transferencias está correctamente instalado.

3) Utilizando a alça azul, insira firmemente o limpador da transferência na impressora até ouvir um clique. 4) Gire a alça azul do limpador da transferência para cima e empurre-a firmemente para a direita até que ela se ajuste em seu lugar. **Observação:** Se a alça não se ajustar, certifique-se de que o limpador da transferência tenha sido empurrado até o fim.

3) Työnnä siirtopuhdistinta tulostimen sisään sinisen kahvan avulla, kunnes se napsahtaa paikoilleen. 4) Käännä sinistä siirtopuhdistimen kahvaa ylöspäin ja paina sitä oikealle, kunnes se napsahtaa paikoilleen. **Huomautus:** Jos kahva ei napsahda paikoilleen, varmista, että siirtopuhdistin on työnnetty riittävän pitkälle laitteeseen.

English

Français

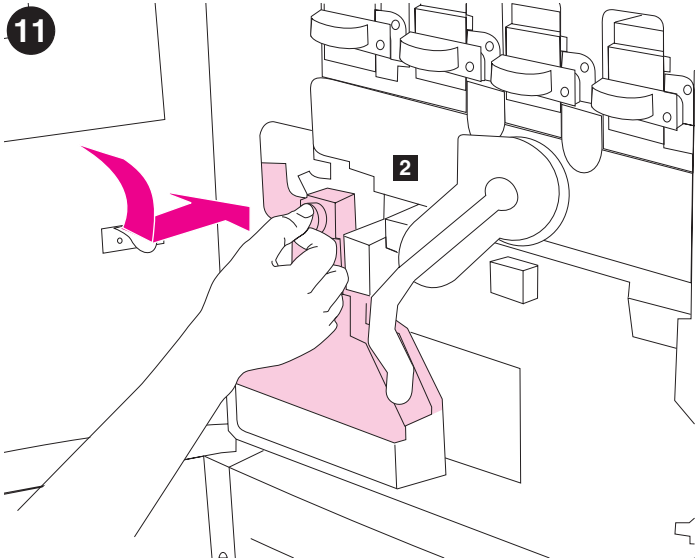
Deutsch

Italiano

Español

Português

Suomi



Install the toner collection bottle. 1) Remove the toner collection bottle from its packaging. 2) Slide the toner collection bottle down and snap it into place against the printer. **Note:** If the bottle does not snap into place, make sure the blue transfer cleaner handle and the green lever are in the upright position.

Installez la bouteille de récupération du toner. 1) Déballez la bouteille de récupération du toner. 2) Insérez la bouteille de récupération du toner en la faisant glisser vers le bas. Enclenchez-la dans l'imprimante. **Remarque :** Si la bouteille ne s'enclenche pas, vérifiez que la poignée bleue du kit de nettoyage du système de transfert et le levier vert sont tous deux en position relevée.

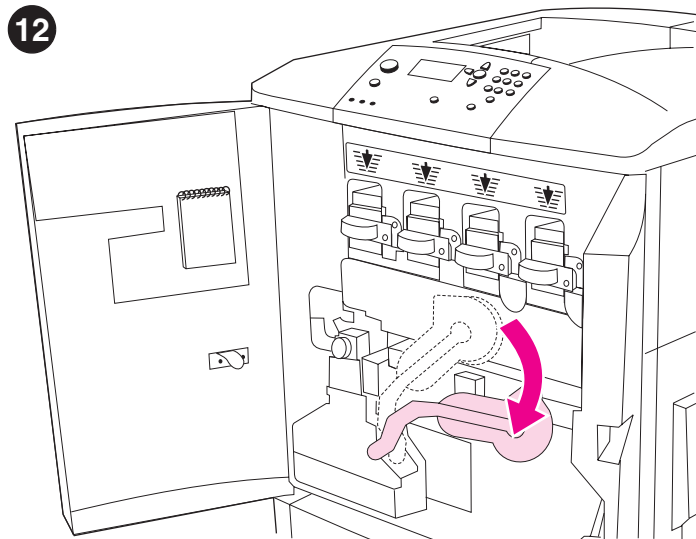
Installieren Sie den Tonersammelbehälter. 1) Nehmen Sie den Tonersammelbehälter aus der Verpackung. 2) Schieben Sie den Tonersammelbehälter nach unten, und drücken Sie ihn fest gegen den Drucker, bis er einrastet. **Hinweis:** Wenn der Behälter nicht einrastet, vergewissern Sie sich, dass der blaue Griff des Transferreinigers und der grüne Hebel sich in der oberen Position befinden.

Inserimento del flacone di raccolta toner. 1) Rimuovere il flacone di raccolta toner dall'imballaggio. 2) Far scivolare verso il basso il flacone di raccolta toner e inserirlo finché non scatta in posizione. **Nota:** se il flacone non scatta in posizione, verificare che la maniglia blu del dispositivo di pulizia del gruppo di trasferimento e la levetta verde siano in posizione verticale.

Instale la botella de recogida de tóner. 1) Extraiga la botella de recogida de tóner del embalaje. 2) Deslice la botella de recogida de tóner hacia el interior de la impresora y encájela en su sitio. **Nota:** Si la botella no encaja en su sitio, asegúrese de que el asa azul del limpiador de transferencias y la palanca verde están hacia arriba.

Instale o recipiente de coleta do toner. 1) Remova o recipiente de coleta do toner da embalagem. 2) Deslize o recipiente de coleta do toner para baixo e encaixe-o contra a impressora. **Observação:** Se o recipiente não se ajustar, certifique-se de que a alça azul do limpador da transferência e a alavanca verde estejam voltadas para cima.

Asenna väriaineen keräyspullo. 1) Poista väriaineen keräyspullo pakkauksesta. 2) Työnnä väriaineen keräyspullo alas ja napsauta se paikoilleen tulostinta vasten. **Huomautus:** Jos pullo ei napsahda paikoilleen, varmista, että sininen siirtopuhdistimen kahva ja vihreä vipu ovat yläasennossa.



Install the four image drums. 1) Swing the large, green lever down.

Installez les quatre tambours d'images. 1) Faites pivoter vers le bas le grand levier vert.

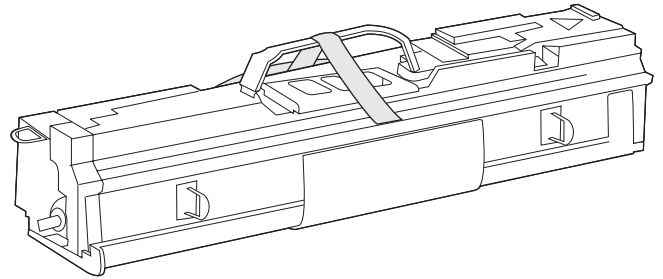
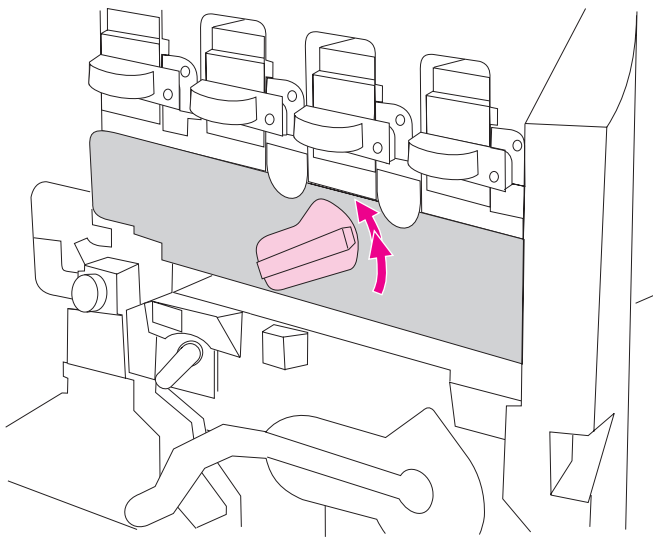
Installieren Sie die vier Bildtrommeln. 1) Drücken Sie den großen grünen Hebel nach unten.

Inserimento dei 4 tamburi fotosensibili. 1) Abbassare la leva verde grande.

Instale los cuatro tambores de imágenes. 1) Baje la palanca verde grande.

Instale os quatro tambores de imagem. 1) Gire a alavanca verde grande para baixo.

Neljän kuvarummun asentaminen. 1) Käännä suuri vihreä vipu alas.



2) Rotate the blue dial up until it clicks and the image-drum door unlatches. Open the image-drum door completely.

2) Faites pivoter la molette bleue vers le haut jusqu'à ce que vous entendiez un déclic et que la porte d'accès aux tambours d'images soit déverrouillée. Ouvrez complètement la porte d'accès aux tambours d'images.

2) Drehen Sie das blaue Rad nach oben, bis es einrastet und die Klappe der Bildtrommeln entriegelt wird. Öffnen Sie die Klappe für die Bildtrommeln vollständig.

2) Ruotare verso l'alto la manopola blu fino allo scatto; lo sportello del tamburo fotosensibile si sblocca. Aprire completamente lo sportello del tamburo.

2) Gire el marcador azul hacia arriba hasta que haga clic y se abrirá la puerta donde se encuentra el tambor de imágenes. Abra la puerta del tambor de imágenes completamente.

2) Gire o botão azul até ouvir um clique e a porta do tambor de imagem desencaixar. Abra completamente a porta do tambor de imagem.

2) Käännä sinistä valitsinta ylöspäin, kunnes se napsahtaa paikalleen ja kuvarummun luukku aukeaa. Avaa kuvarummun luukku kokonaan.

3) Remove the yellow image drum from its packaging. **Note:** Do not remove the protective cover on the underside of the drum unit until step 6. Do not touch the green component inside the drum cartridge. If toner gets on your clothes or your hands, wash them with *cold* water.

3) Déballez le tambour d'images jaune. **Remarque :** Ne retirez *pas* le couvercle protecteur situé sous le tambour avant l'étape 6. Ne touchez pas le composant vert à l'intérieur de la cartouche de tambour. Si vous tachez vos vêtements ou vos mains d'encre, lavez-les à l'eau *froide*.

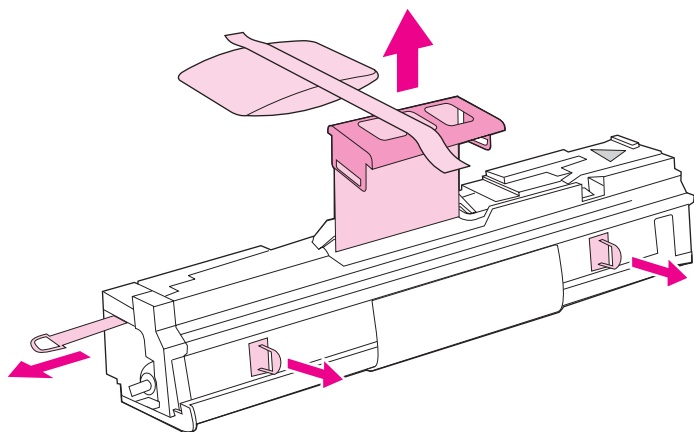
3) Nehmen Sie die gelbe Bildtrommel aus der Verpackung. **Hinweis:** Berühren Sie vor Schritt 6 *nicht* die Schutzabdeckung an der Unterseite der Trommel. Berühren Sie nicht die grüne Komponente in der Trommelpatrone. Sollten Tonerpartikel auf Ihre Kleidung oder Ihre Hände gelangen, waschen Sie diese mit *kaltem* Wasser.

3) Rimuovere il tamburo fotosensibile giallo dall'imballaggio. **Nota:** non rimuovere il coperchio protettivo sul lato inferiore del tamburo prima di eseguire le operazioni descritte al punto 6. Non toccare la parte verde all'interno della cartuccia del tamburo. Se il toner macchia le mani o un indumento, rimuoverlo con acqua *fredda*.

3) Retire el tambor de imágenes amarillo del embalaje. **Nota:** No retire la cubierta protectora de la parte inferior de la unidad del tambor hasta llegar al paso 6. No toque el componente verde que hay dentro del cartucho del tambor. Si se mancha la ropa o las manos con el tóner, láveselas con agua *fría*.

3) Remova o tambor de imagem amarelo da embalagem. **Observação:** Não remova a capa protetora localizada na parte de baixo da unidade do tambor até o procedimento 6. Não toque no componente verde dentro do cartucho do tambor. Se cair toner em suas roupas ou mãos, lave-as com água *fría*.

3) Poista keltainen kuvarumpu pakkauksesta. **Huomautus:** Älä poista suojaa rummun alapuolelta, ennen kuin olet edennyt kohtaan 6. Älä koske rumpukasetin sisällä olevaan vihreään osaan. Jos väriainetta joutuu vaatteisiin tai käsiin, pese ne *kylmällä* vedellä.



4) Place the drum on a level surface. Pull the orange ring on the end of the drum all the way out to remove the seal from inside the drum. Pull the orange handle on the top of the drum to remove the protective sheet, the silica gel pack, and the orange tape and discard them. Pull the two orange rings on the side of the drum. **Note:** Do not shake the drum.

4) Placez le tambour sur une surface plane. Tirez sur l'anneau orange à l'extrémité du tambour pour retirer la bande de scellage de l'intérieur du tambour. Tirez sur la poignée orange sur le dessus du tambour pour retirer la feuille de protection, le sachet de gel de silice et le ruban adhésif orange, puis jetez-les. Tirez sur les deux anneaux orange sur le côté du tambour. **Remarque :** Ne secouez pas le tambour.

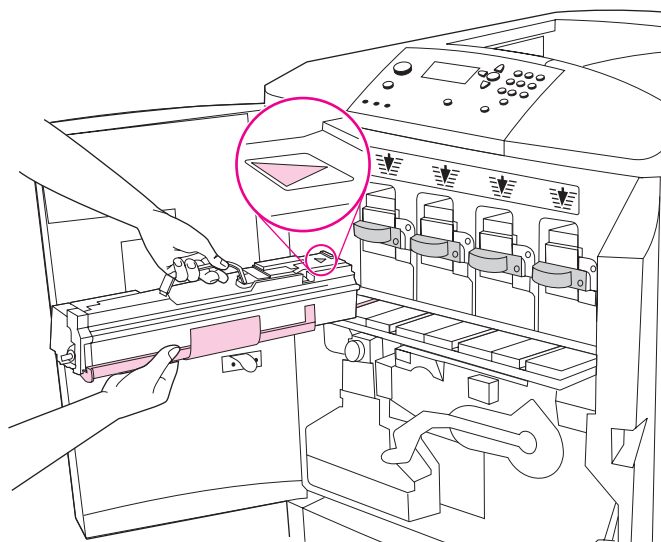
4) Legen Sie die Bildtrommel auf eine ebene Oberfläche. Ziehen Sie den orangefarbenen Ring am Ende der Bildtrommel vollständig heraus, um die Versiegelung aus der Bildtrommel zu entnehmen. Ziehen Sie am orangefarbenen Griff an der Oberseite, um die Schutzfolie, das Silica-Gel und die orangefarbene Folie zu entfernen. Entsorgen Sie dieses Material. Ziehen Sie an den beiden orangefarbenen Ringen an der Seite. **Hinweis:** Schütteln Sie nicht die Bildtrommel.

4) Posizionare il tamburo su una superficie piana. Estrarre completamente l'anello arancione all'estremità del tamburo per rimuovere la protezione interna. Tirare la maniglia arancione posta sopra il tamburo per rimuovere la pellicola protettiva, il gel di silice per l'imballaggio e il nastro arancione. Tirare i due anelli arancioni sul lato del tamburo. **Nota:** non agitare il tamburo.

4) Coloque el tambor sobre una superficie nivelada. Tire completamente de la anilla naranja del extremo del tambor para quitar el precinto del interior del mismo. Tire del asa de color naranja situada en la parte superior del tambor para retirar la lámina protectora, el paquete de gel de sílice y la cinta naranja y deséchelos. Tire de las dos anillas naranjas de los lados del tambor. **Nota:** No agite el tambor.

4) Coloque o tambor em uma superfície plana. Puxe até o fim o anel cor de laranja na extremidade do tambor para remover o selo da parte interna do tambor. Puxe a alça cor de laranja na parte superior do tambor para remover a película protetora, a embalagem de sílica-gel e a fita cor de laranja, e descarte-os. Puxe os dois anéis cor de laranja localizados na parte lateral do tambor. **Observação:** Não agite o tambor.

4) Aseta rumpu tasaiselle pinnalle. Poista rummun sisällä oleva eriste vetämällä rummun päässä oleva oranssi rengas kokonaan pois. Poista ja hävitä suojakalvo, geelipussi ja oranssi nauha vetämällä rummun päällä olevaa oranssia nauhaa. Vedä rummun sivussa olevia kahta oranssia rengasta. **Huomautus:** Älä ravista rumpua.



5) Make sure that the four blue levers above the image-drum door are in the horizontal position. Align the yellow drum with the correct slot, arrow-end first. Rest the end of the drum flat on the image-drum door. **Note:** The four blue levers must be in the horizontal position so that the image drums can be installed.

5) Vérifiez que les quatre leviers bleus au-dessus de la porte d'accès aux tambours d'images sont en position horizontale. Alignez le tambour jaune sur le logement correspondant en insérant en premier l'extrémité comportant la flèche. Posez l'extrémité du tambour à plat sur la porte. **Remarque :** Pour que l'installation des tambours d'images soit possible, les quatre leviers bleus doivent être en position horizontale.

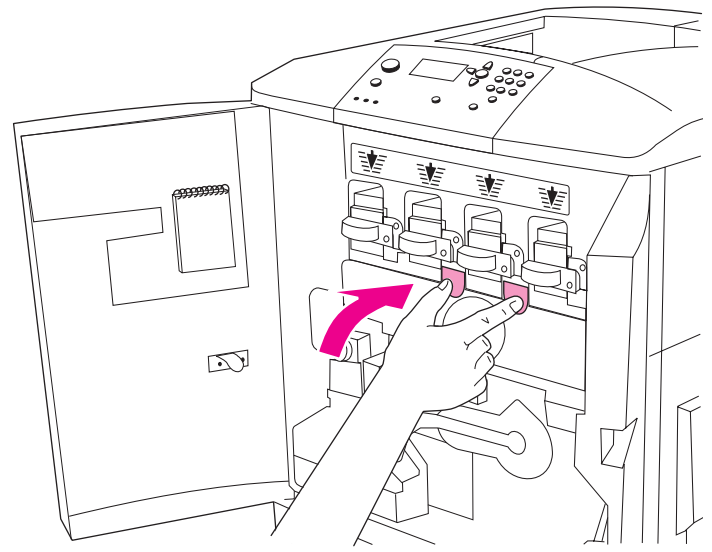
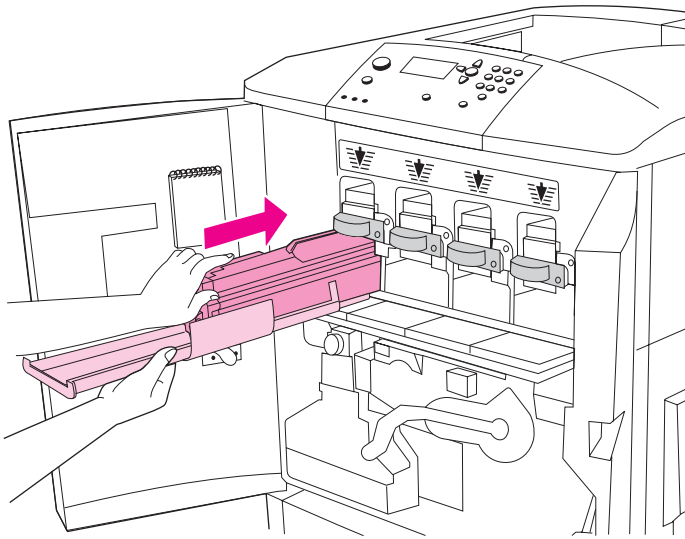
5) Stellen Sie sicher, dass sich alle vier blauen Hebel über der Klappe für die Bildtrommeln in horizontaler Position befinden. Führen Sie die gelbe Bildtrommel mit dem Pfeilende zuerst in den entsprechenden Schacht ein. Stützen Sie dabei das andere Ende der Bildtrommel auf der Bildtrommelklappe ab. **Hinweis:** Die vier blauen Hebel müssen sich in horizontaler Position befinden, damit die Bildtrommeln eingesetzt werden können.

5) Assicurarsi che le 4 levette blu sopra lo sportello del tamburo fotosensibile siano in posizione orizzontale. Allineare il tamburo giallo all'alloggiamento corrispondente (allineare prima l'estremità indicata dalla freccia). Appoggiare la parte posteriore del tamburo sullo sportello tenendola piatta. **Nota:** le 4 leve blu devono essere in posizione orizzontale per consentire l'installazione dei tamburi fotosensibili.

5) Asegúrese de que las cuatro palancas azules que se encuentran encima de la puerta del tambor de imágenes estén en posición horizontal. Alinee el tambor amarillo con la ranura correcta, primero el extremo de la flecha. Coloque el extremo del tambor sobre la puerta del tambor de imágenes. **Nota:** Las cuatro palancas azules deben estar en posición horizontal para que se puedan instalar los tambores de imágenes.

5) Certifique-se de que as quatro alavancas azuis acima da porta do tambor de imagem estejam na posição horizontal. Alinhe o tambor amarelo com a abertura correta na direção da seta. Apóie a extremidade do tambor de forma plana na porta do tambor de imagem. **Observação:** As quatro alavancas azuis devem estar na posição horizontal para que os tambores de imagem possam ser instalados.

5) Varmista, että kuvarummun luukun yläpuolella olevat neljä sinistä vipua ovat vaaka-asennossa. Kohdista keltainen rumpu oikeaan aukkoon nuolen osoittama pää edellä. Tue rummun pää kuvarummun luukkua vasten. **Huomautus:** Neljän sinisen vivun täytyy olla vaaka-asennossa, jotta kuvarummut voidaan asentaa.



6) Hold the gray protective cover in place with one hand and use the palm of your other hand to slide the drum firmly and completely into the printer. **Note:** If the drum does not fit into the slot, make sure that you are installing the correct color drum in the correct slot, and that you have the drum aligned correctly.

6) D'une main, maintenez en place le couvercle protecteur gris. De l'autre, insérez à fond le tambour dans l'imprimante. **Remarque :** Si vous ne parvenez pas à insérer le tambour, vérifiez qu'il s'agit de celui correspondant au logement et que vous avez aligné le tambour correctement.

6) Halten Sie die graue Schutzabdeckung mit einer Hand, und schieben Sie die Trommel mit dem Ballen der anderen Hand fest und vollständig in den Drucker. **Hinweis:** Wenn die Bildtrommel nicht in den Schacht passt, vergewissern Sie sich, dass Sie sie in den Schacht für die richtige Farbe einsetzen und dass die Bildtrommel ordnungsgemäß ausgerichtet ist.

6) Tenendo fermo con una mano il coperchio grigio di protezione, far scorrere il tamburo nella stampante con il palmo dell'altra mano fino a inserirlo completamente. **Nota:** se le dimensioni del tamburo non corrispondono a quelle dell'alloggiamento, verificare l'allineamento corretto e l'installazione del tamburo di un determinato colore nell'alloggiamento corrispondente.

6) Sujete la cubierta protectora gris firmemente con una mano y utilice la palma de la otra mano para deslizar el tambor completamente en la impresora. **Nota:** Si el tambor no encaja en la ranura, asegúrese de que está instalando el tambor del color correcto en la ranura correcta y de que ha alineado el tambor correctamente.

6) Segure a tampa protetora cinza no lugar com uma mão e utilize a palma de sua outra mão para deslizar o tambor firme e completamente para dentro da impressora. **Observação:** Se o tambor não se ajustar na abertura, certifique-se de que esteja instalando a cor correta na abertura correspondente e de que você tenha alinhado o tambor corretamente.

6) Pidä harmaata suojaa paikallaan yhdellä kädellä ja työnnä rumpua lujasti tulostimeen toisen käden kämmenellä. **Huomautus:** Jos rumpu ei sovi aukkoon, varmista, että olet asentamassa oikeanväristä rumpua oikeaan aukkoon ja että rumpu on kohdistettu oikein.

7) Repeat this process to install the remaining three image drums. Close the image-drum door, pressing the tabs at the top of the door until they click into place.

7) Installez les trois autres tambours d'images en suivant la même procédure. Fermez la porte des tambours images en appuyant sur les taquets en haut de la porte jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.

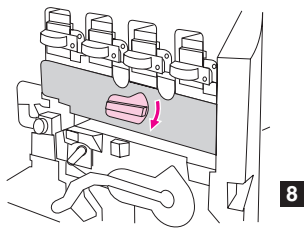
7) Wiederholen Sie diesen Vorgang für die verbleibenden drei Bildtrommeln. Schließen Sie die Klappe der Bildtrommel, indem Sie die Sperren am oberen Klappenrand drücken, bis sie einrasten.

7) Ripetere l'operazione per installare gli altri tre tamburi fotosensibili. Chiudere lo sportello del tamburo premendo le linguette nella parte superiore dello sportello finché non scattano in posizione.

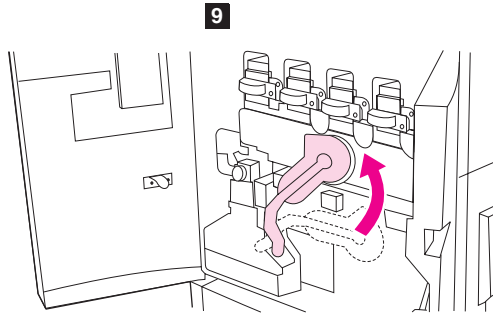
7) Repita este proceso para instalar los tres tambores de imágenes restantes. Cierre la puerta del tambor de imagen presionando las lengüetas que se encuentran en la parte superior de la puerta hasta que queden bien encajadas.

7) Repita este processo para instalar os outros três tambores de imagem. Para fechar a porta do tambor de imagem, pressione as lingüetas da parte superior da porta até que elas se encaixem no lugar certo.

7) Asenna jäljellä olevat kolme rumpua toistamalla tämä prosessi. Sulje kuvarummun luukku painamalla luukun päällä olevia vipuja, kunnes luukku napsahtaa paikalleen.



8



9

8) Rotate the blue dial downward until it stops. 9) Swing the large, green lever up. 10) Close the front doors.

8) Faites pivoter la molette bleue vers le bas jusqu'à ce qu'elle se bloque. 9) Faites pivoter le grand levier vert vers le haut. 10) Fermez les portes avant.

8) Drehen Sie das blaue Rad bis zum Anschlag nach unten. 9) Drücken Sie den großen grünen Hebel nach oben. 10) Schließen Sie die vorderen Klappen.

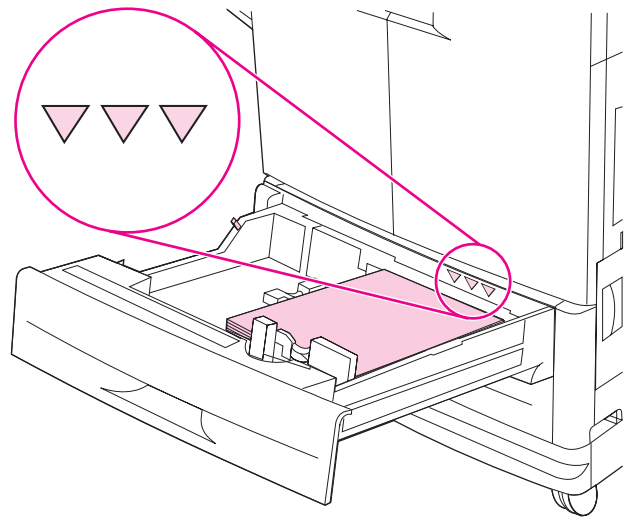
8) Ruotare la manopola blu verso il basso finché non si blocca. 9) Sollevare la leva verde grande. 10) Chiudere gli sportelli anteriori.

8) Gire el marcador azul hacia abajo hasta que se detenga. 9) Levante la palanca verde grande. 10) Cierre las puertas frontales.

8) Gire o botão azul para baixo até ele parar. 9) Gire a grande alavanca verde para cima. 10) Feche as portas frontais.

8) Käännä sinistä valitsinta alaspäin esteeseen saakka. 9) Käännä suuri vihreä vipu ylös. 10) Sulje etuluukut.

13



Load media in trays 2 and 3. 1) Pull the tray open until it stops. 2) Load the media so that the side to be printed faces down, and the top edge is toward the rear of the tray. Do not load more media than the maximum that is indicated by the media-fill triangles at the back of the tray. **Note:** It is usually not necessary to fan the media before loading it.

Chargez des supports dans les bacs 2 et 3. 1) Sortez le bac au maximum. 2) Chargez les supports, face à imprimer vers le bas et bord supérieur orienté vers l'arrière du bac. Ne dépassez pas la quantité maximale indiquée par les triangles de remplissage à l'arrière du bac.

Remarque : Il n'est généralement pas nécessaire de déramer le support avant de le charger.

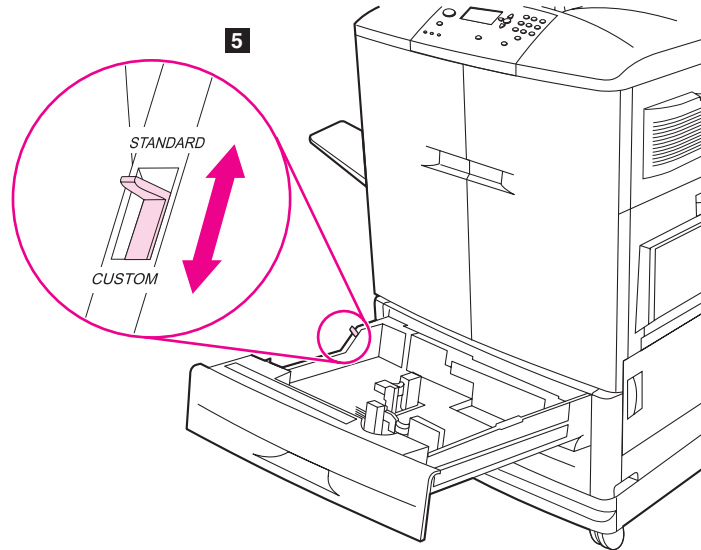
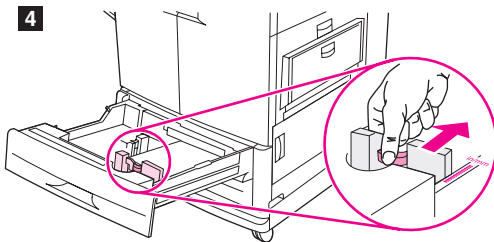
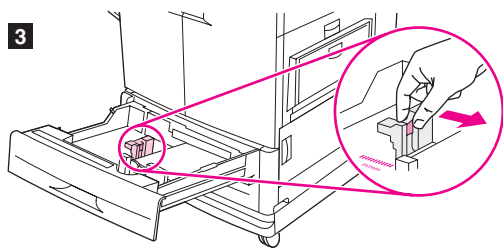
Legen Sie Druckmedien in die Fächer 2 und 3 ein. 1) Ziehen Sie das Fach bis zum Anschlag auf. 2) Legen Sie die Druckmedien mit der zu bedruckenden Seite nach unten und der oberen Kante zur hinteren Seite des Fachs ein. Legen Sie nicht mehr Druckmedien ein, als das Fach aufnehmen kann. Dies wird durch die Füllhöhenmarkierungen an der Hinterseite des Fachs angezeigt. **Hinweis:** Normalerweise ist es nicht erforderlich, die Druckmedien vor dem Einlegen aufzufächern.

Caricare il supporto nei vassoi 2 e 3. 1) Aprire il vassoio tirandolo fino a quando si blocca. 2) Caricare i supporti con il lato di stampa rivolto verso il basso e il lato superiore rivolto verso il retro del vassoio. Non caricare una quantità di carta maggiore del livello massimo indicato dai triangoli di riempimento posti nella parte posteriore del vassoio. **Nota:** non è necessario aprire a ventaglio i supporti prima di caricarli.

Cargue papel en las bandejas 2 y 3. 1) Tire de la bandeja hasta que se detenga. 2) Cargue el papel de forma que la cara imprimible esté boca abajo y el borde superior esté orientado hacia la parte posterior de la bandeja. No cargue más papel del máximo indicado por los triángulos de la parte posterior de la bandeja. **Nota:** Normalmente no es necesario airear el sustrato antes de cargarlo.

Carregue o meio de impressão nas bandejas 2 e 3. 1) Puxe a bandeja, abrindo-a totalmente. 2) Carregue o meio de impressão de forma que a face a ser impressa fique voltada para baixo e a margem superior esteja voltada para o fundo da bandeja. Não carregue mais meio de impressão do que o máximo indicado pelos triângulos indicadores na parte de trás da bandeja. **Observação:** Geralmente, é desnecessário ventilar o meio de impressão antes de carregá-lo.

Kytke virtajohto paikalleen ja käynnistä tulostin. 1) Kytke virtajohto tulostimen vasemmalla puolella olevaan virtaliittimeen ja kytke sitten virtajohdon toinen pää vaihtovirtaiseen pistorasiaan. 2) Käynnistä tulostin painamalla tulostimen etupuolella olevaa virtapainiketta. **Huomautus:** Tulostimesta kuuluu napsahtava ääni, kun se käynnistyy. Tämän äänen kuuluminen on normaalia.



3) Move the left media guide to match the media size that is being loaded.
4) Move the front media guide to match the media size that is being loaded.

3) Ajustez le guide gauche au format du support chargé. **4)** Ajustez le guide avant au format du support chargé.

3) Schieben Sie die linke Druckmedienführung auf die Position für das eingelegte Format. **4)** Schieben Sie die vordere Druckmedienführung auf die Position für das eingelegte Format.

3) Spostare la guida sinistra del supporto in modo da adattarla al formato della carta da caricare. **4)** Spostare la guida anteriore del supporto in modo da adattarla al formato della carta da caricare.

3) Mueva la guía del papel izquierda para ajustarla al tamaño del papel que ha cargado. **4)** Mueva la guía del papel frontal para ajustarla al tamaño del papel que ha cargado.

3) Mova a guia de papel esquerdo para corresponder ao tamanho do meio de impressão que está sendo carregado. **4)** Mova a guia de papel frontal para corresponder ao tamanho do meio de impressão que está sendo carregado.

3) Siirrä vasenta materiaalihjainta vastaamaan lisättyä materiaalikokoa.
4) Siirrä etumateriaalihjainta vastaamaan lisättyä materiaalikokoa.

5) Set the custom/standard switch to STANDARD. **Note:** See the user reference guide on the CD-ROM for information about loading custom-sized media and configuring input trays. **6)** Slide the tray back into the printer. **Note:** See the user guide (in the front-door pocket) for instructions for loading trays 1 and 4.

5) Placez le taquet de changement de format personnalisé/standard sur la position STANDARD. **Remarque :** Pour plus d'informations sur le chargement de supports de format personnalisé et sur la configuration des bacs d'alimentation, reportez-vous au guide de référence utilisateur sur le CD-ROM. **6)** Faites glisser le bac dans l'imprimante.

Remarque : Pour plus d'instructions sur le chargement des bacs 1 et 4, reportez-vous au guide de l'utilisateur (dans la pochette de la porte avant).

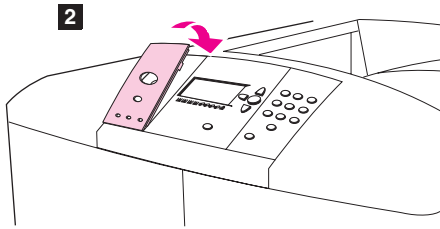
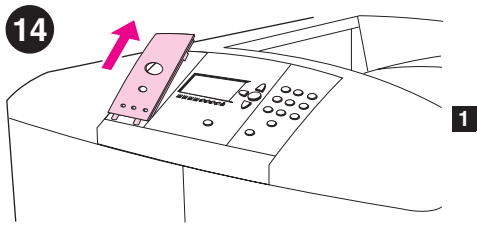
5) Stellen Sie den Hebel für benutzerdefiniertes oder Standardformat auf „STANDARD“. **Hinweis:** Informationen zum Einlegen benutzerdefinierter Papierformate und zum Konfigurieren der Zufuhrfächer finden Sie im Referenzhandbuch auf der CD-ROM. **6)** Schieben Sie das Fach zurück in den Drucker. **Hinweis:** Anweisungen zum Einlegen von Druckmedien in die Fächer 1 und 4 finden Sie im Benutzerhandbuch.

5) Posizionare l'interruttore del formato carta Standard/Personalizzato su STANDARD. **Nota:** per informazioni sul caricamento di supporti personalizzati e la configurazione dei vassoi di alimentazione, consultare la guida di riferimento per l'utente fornita sul CD-ROM. **6)** Reinserire il vassoio nella stampante. **Nota:** per istruzioni sul caricamento dei vassoi 1 e 4, consultare il manuale dell'utente (nella tasca dello sportello anteriore).

5) Cambie el conmutador de papel personalizado/estándar a la posición STANDARD. **Nota:** Consulte la guía de referencia del usuario incluida en el CD-ROM para obtener información sobre la carga de papel de tamaño personalizado y la configuración de las bandejas de entrada. **6)** Vuelva a introducir la bandeja, deslizándola con cuidado. **Nota:** Consulte la guía del usuario (situada en el bolsillo de la puerta frontal) para obtener instrucciones sobre la carga de las bandejas 1 y 4.

5) Ajuste a alavanca "custom/standard" para STANDARD. **Observação:** Consulte o guia de referência do usuário no CD-ROM para informações sobre carregamento de meios de impressão com tamanhos personalizados e configuração de bandejas de entrada. **6)** Deslize a bandeja de volta para o interior da impressora. **Observação:** Consulte o manual do usuário (no bolso interno da porta frontal) para instruções sobre o carregamento das bandejas 1 e 4.

5) Aseta custom/standard-kytkin STANDARD-asentoon. **Huomautus:** Katso tietoja mukautetun paperikoon lisäämisestä ja syöttölokeroiden määrittämisestä CD-levyllä olevasta pikaoppaasta. **6)** Työnnä lokero takaisin tulostimeen. **Huomautus:** Katso tietoja lokeroiden 1 ja 4 käyttämisestä käyttöoppaasta (etuluukun taskussa).



Change the control-panel overlay (optional). If necessary, replace the installed overlay with the one that is included in the printer box. **1)** Insert a small, pointed object into the notch above the overlay, and then lift up. **2)** Align the new overlay with the holes on the control panel, rotate the overlay into position, and then snap it into place.

Changez le cache du panneau de commande (facultatif). Si nécessaire, remplacez le cache en place par celui fourni dans la boîte de l'imprimante. **1)** Insérez un petit objet pointu dans l'encoche située au-dessus du cache, puis soulevez ce dernier. **2)** Alignez le nouveau cache sur les trous du panneau de commande, faites pivoter le cache pour le mettre en position, puis enclenchez-le.

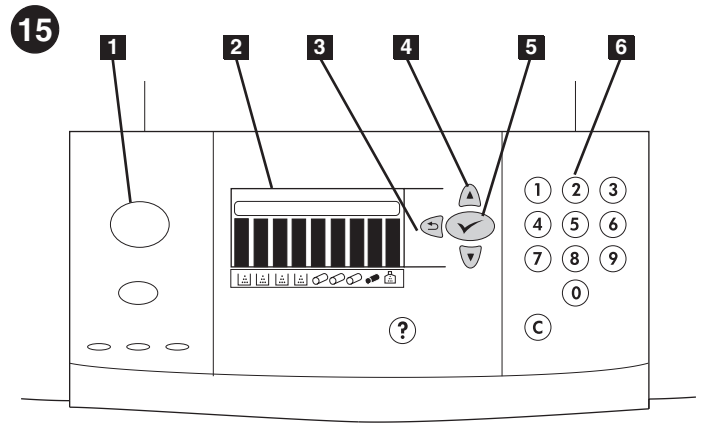
Wechseln Sie die Bedienfeldschablone (optional). Tauschen Sie bei Bedarf die eingesetzte Bedienfeldschablone durch die im Lieferumfang des Druckers enthaltene aus. **1)** Schieben Sie ein kleines, spitzes Objekt in die Vertiefung über der Schablone, und heben Sie die Schablone an. **2)** Richten Sie die Aussparungen der neuen Schablone am Bedienfeld aus, drehen Sie die Schablone in Position, und drücken Sie sie an, bis sie einrastet.

Cambiamento della mascherina del pannello di controllo (opzionale). Se necessario, sostituire la mascherina installata con quella fornita nella confezione della stampante. **1)** Inserire la punta di un piccolo oggetto nella tacca sopra la mascherina, quindi fare leva. **2)** Allineare la nuova mascherina ai fori sul pannello di controllo, ruotarla e agganciarla in posizione.

Cambie la plantilla del panel de control (opcional). Si es necesario, sustituya la plantilla instalada por la que se incluye en la caja de la impresora. **1)** Inserte un objeto pequeño y puntiagudo en la muesca situada sobre la plantilla y, a continuación, levántela. **2)** Alinee la nueva plantilla con los orificios del panel de control, gire la plantilla hasta conseguir la posición correcta y encájela en su sitio.

Altere o decalque do painel de controle (opcional). Se necessário, substitua o decalque instalado pelo que vem incluído na caixa da impressora. **1)** Insira um pequeno objeto pontiagudo na fenda acima do decalque e puxe-o para cima. **2)** Alinhe o novo decalque com os orifícios no painel de controle, gire o decalque para a posição correta e ajuste-o em seu lugar até ouvir um clique.

Ohjaupaneelin peitelevyn vaihtaminen (valinnainen). Vaihda asennettu peitelevy tarvittaessa tulostimen pakkauksessa toimitettuun peitelevyyn. **1)** Työnnä pieni terävä esine peitelevyn yläpuolella olevaan loveen ja nosta. **2)** Kohdistaa uusi peitelevy ohjaupaneelin reikiin, käännä peitelevy oikeaan asentoon ja napsauta se paikalleen.



Understand the control panel. **1)** PAUSE/RESUME button **2)** graphical display **3)** BACK button **4)** UP button **5)** SELECT button (used to enter the menus) **6)** numeric keypad

Examinez le panneau de commande. **1)** Bouton **SUSPENDRE/REPRENDRE L'IMPRESSION** **2)** Affichage graphique **3)** Bouton **RETOUR** **4)** Bouton **VERS LE HAUT** **5)** Bouton **SELECTIONNER** (pour accéder aux menus) **6)** Clavier numérique

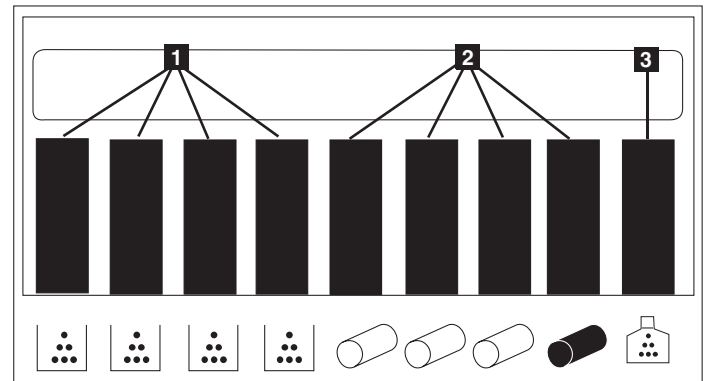
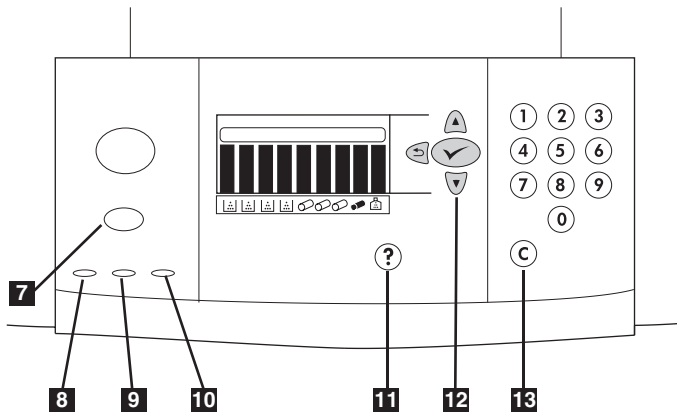
Beschreibung des Bedienfeldes. **1)** Taste **PAUSE/WEITER** **2)** grafische Anzeige **3)** Taste **ZURÜCK** **4)** **NACH-OBEN**-Taste **5)** Taste **AUSWÄHLEN** (zum Aufrufen des Menüs) **6)** numerisches Tastenfeld

Comandi del pannello di controllo. **1)** pulsante **INTERROMPI/RIAVVIA STAMPA** **2)** display grafico **3)** pulsante **INDIETRO** **4)** pulsante **SU** **5)** pulsante **SELEZIONA** (utilizzato per accedere ai menu) **6)** tastierino numerico

Conozca los elementos del panel de control. **1)** botón **PAUSA/REANUDAR** **2)** panel gráfico **3)** botón **VOLVER** **4)** botón **ARRIBA** **5)** botón **SELECCIONAR** (para acceder a los menús) **6)** teclado numérico

Compreenda o painel de controle. **1)** botão **PAUSAR/CONTINUAR** **2)** visor gráfico **3)** botão **VOLTAR** **4)** botão **ACIMA** **5)** botão **SELECCIONAR** (utilizado para abrir os menus) **6)** teclado numérico

Ohjaupaneeli. **1)** **KESKEYTÄ/JATKA**-painike **2)** näyttöruutu **3)** **TAKAISIN**-painike **4)** **YLÖS**-painike **5)** **VALITSE**-painike (käytetään valikoiden avaamiseen) **6)** numeronäppäimistö



7) **CANCEL JOB** button, 8) green Ready light 9) green Data light 10) amber Attention light 11) **HELP** button 12) **DOWN** button 13) **CLEAR** button. See the user guide (in the front-door pocket) for more information about the control panel.

7) Bouton **ANNULER L'IMPRESSION**, 8) Voyant vert Prête 9) Voyant vert Données 10) Voyant orange Attention 11) Bouton **AIDE** 12) Bouton **VERS LE BAS** 13) Bouton **EFFACER**. Pour plus d'informations sur le panneau de commande, reportez-vous au guide de l'utilisateur qui se trouve dans la pochette de la porte avant.

7) Taste **JOB ABRUCH** 8) grüne Bereit-LED 9) grüne Daten-LED 10) gelbe Achtung-LED 11) Taste **HILFE** 12) **NACH-UNTEN**-Taste 13) Taste **LÖSCHEN**. Weitere Informationen zum Bedienfeld finden Sie im Benutzerhandbuch (in der Tasche im Inneren der vorderen Klappe).

7) pulsante **ANNULLA OPERAZIONE** 8) spia verde Pronta 9) spia verde Dati 10) indicatore ambrato di Avvertimento 11) pulsante **?** 12) pulsante **GIÙ** 13) pulsante **CANCELLA**. Per ulteriori informazioni sul pannello di controllo, consultare il manuale dell'utente (nella tasca dello sportello anteriore).

7) botón **CANCELAR TRABAJO**, 8) luz Preparada verde 9) luz Datos verde 10) luz Atención ámbar 11) botón **AYUDA** 12) botón **ABAJO** 13) botón **BORRAR**. Consulte la Guía del usuario (situada en el bolsillo de la puerta frontal) para obtener más información sobre el panel de control.

7) Botão **CANCELAR TRABALHO** 8) luz verde de Pronta 9) luz verde de Dados 10) luz âmbar de Atenção 11) botão **AJUDA** 12) botão **ABAIXO** 13) botão **LIMPAR**. Consulte o Manual do Usuário (no bolso interno da porta frontal) para mais informações sobre o painel de controle.

7) **PERUUTA TYÖ** -painike, 8) vihreä Valmis-valo 9) vihreä Data-valo 10) keltainen Huomio-valo 11) **OHJE**-painike 12) **ALAS**-painike 13) **TYHJENNÄ**-painike. Lisätietoja ohjauspaneelista on Käyttöoppaassa (etuluukun taskussa).

Understand the supplies status indicators. The graphical display on the printer control panel shows the status of the following consumables: 1) the yellow, magenta, cyan, and black print cartridges, 2) the yellow, magenta, cyan, and black image drums 3) the image cleaning kit.

Examinez les voyants d'état des consommables. L'affichage graphique du panneau de commande de l'imprimante indique l'état des consommables suivants : 1) Cartouches jaune, magenta, cyan et noire 2) Tambours d'images jaune, magenta, cyan et noir 3) Kit de nettoyage d'image.

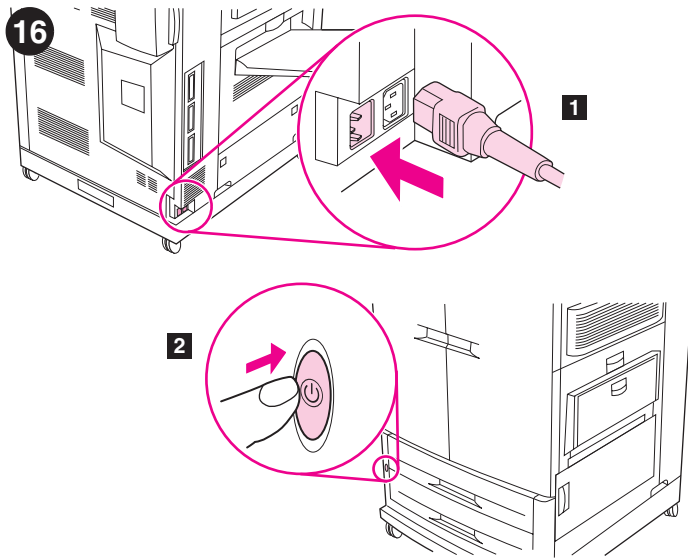
Beschreibung der Statusanzeigen für Verbrauchsmaterial. Auf der grafischen Anzeige des Druckerbedienfeldes wird der Status der folgenden Verbrauchsmaterialien angezeigt: 1) Druckpatronen Gelb, Magenta, Cyan und Schwarz, 2) Bildtrommeln Gelb, Magenta, Cyan und Schwarz, 3) Bildreinigungskit.

Significato degli indicatori di stato dei materiali di consumo. Il display grafico sul pannello di controllo della stampante mostra lo stato dei seguenti materiali di consumo: 1) cartucce di stampa gialla, magenta, ciano e nera, 2) tamburi fotosensibili giallo, magenta, ciano e nero, 3) kit di pulizia delle immagini.

Conozca los indicadores de estado de suministros. El panel gráfico del panel de control de la impresora muestra el estado de los siguientes consumibles: 1) los cartuchos de impresión amarillo, magenta, cian y negro, 2) los tambores de imágenes amarillo, magenta, cian y negro, 3) el kit de limpieza de imágenes.

Compreenda os indicadores de status dos suprimentos. O visor gráfico no painel de controle da impressora mostra o status dos seguintes consumíveis: 1) os cartuchos de impressão amarelo, magenta, ciano e preto, 2) os tambores de imagem amarelo, magenta, ciano e preto, 3) o kit de limpeza de imagem.

Tarvikkeiden tilan ilmaisimet. Tulostimen ohjauspaneelin näyttöruudussa näkyy seuraavien kuluvien osien tila: 1) keltainen, magenta, syaani ja musta tulostuskasetti 2) keltainen, magenta, syaani ja musta kuvarumpu ja 3) kuvan puhdistuspakkaus.



Connect the power cable and turn on the printer. 1) Plug the power cable into the power connector on the left side of the printer, and then plug the other end of the power cable into an ac outlet. 2) Press the power switch on the front of the printer to turn the printer on. **Note:** The printer makes a noticeable pop sound when it turns on. This sound is normal.

Branchez le cordon d'alimentation, puis mettez l'imprimante sous tension. 1) Branchez une extrémité du cordon d'alimentation sur le connecteur d'alimentation (côté gauche de l'imprimante), et l'autre sur une prise secteur. 2) Pour mettre l'imprimante sous tension, appuyez sur le bouton marche/arrêt situé à l'avant de l'imprimante. **Remarque :** L'imprimante émet un son facilement identifiable lorsqu'elle s'allume. Ce son ne doit pas vous inquiéter.

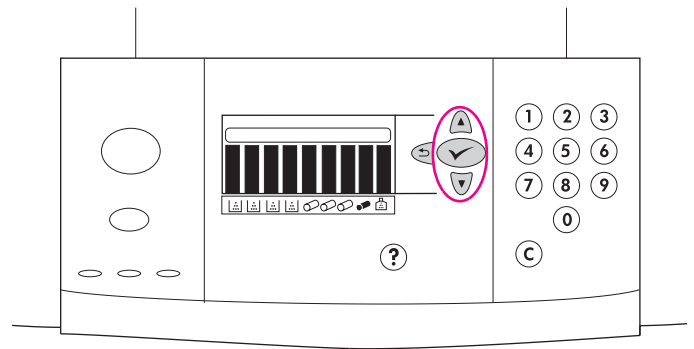
Schließen Sie das Netzkabel an, und schalten Sie den Drucker ein. 1) Stecken Sie das Netzkabel in den Netzanschluss an der linken Seite des Druckers, und schließen Sie dann das andere Ende des Netzkabels an eine Steckdose an. 2) Drücken Sie den Netzschalter an der Vorderseite des Druckers, um den Drucker einzuschalten. **Hinweis:** Beim Einschalten des Druckers ist ein deutliches Geräusch zu hören. Dies ist normal.

Collegare il cavo di alimentazione e accendere la stampante. 1) Collegare il cavo di alimentazione al connettore sul lato sinistro della stampante e inserire l'altra estremità del cavo di alimentazione in una presa di corrente. 2) Premere l'interruttore di alimentazione nella parte anteriore della stampante per accenderla. **Nota:** Quando si accende, la stampante produce un suono particolare che è del tutto normale.

Conecte el cable de alimentación eléctrica y encienda la impresora. 1) Enchufe el cable de alimentación eléctrica en el conector de alimentación del lado izquierdo de la impresora y, a continuación, enchufe el otro extremo del cable en una toma de corriente alterna. 2) Pulse el interruptor de encendido de la parte frontal de la impresora para encenderla. **Nota:** La impresora emite sonidos al encenderse. Este sonido es normal.

Conecte o cabo de alimentação e ligue a impressora. 1) Insira o cabo de alimentação no conector no lado esquerdo da impressora e insira a outra extremidade do cabo de alimentação em uma tomada. 2) Pressione o botão liga/desliga na parte frontal da impressora para ligá-la. **Observação:** A impressora dá um estalo audível quando é ligada. Esse som é normal.

Kytke virtajohto paikalleen ja käynnistä tulostin. 1) Kytke virtajohto tulostimen vasemmalla puolella olevaan virtaliittimeen ja kytke sitten virtajohdon toinen pää vaihtovirtaiseen pistorasiaan. 2) Käynnistä tulostin painamalla tulostimen etupuolella olevaa virtapainiketta. **Huomautus:** Tulostimesta kuuluu napsahtava ääni, kun se käynnistyy. Tämän äänen kuuluminen on normaalia.



Change the control panel language (optional). To change the control panel graphical display to present messages in your language, follow these instructions: 1) When the LANGUAGE = message appears, use ▲ (UP button) or ▼ (DOWN button) to scroll to your language on the graphical display, and then press ✓ (SELECT). (continued)

Modifiez la langue du panneau de commande (facultatif). Pour modifier la langue utilisée pour les messages de l'affichage graphique du panneau de commande, procédez comme suit : 1) Lorsque le message LANGUAGE = apparaît, utilisez le bouton ▲ (VERS LE HAUT) ou le bouton ▼ (VERS LE BAS) pour accéder à la langue de votre choix sur l'affichage graphique, puis appuyez sur le bouton ✓ (SELECTIONNER). (suite)

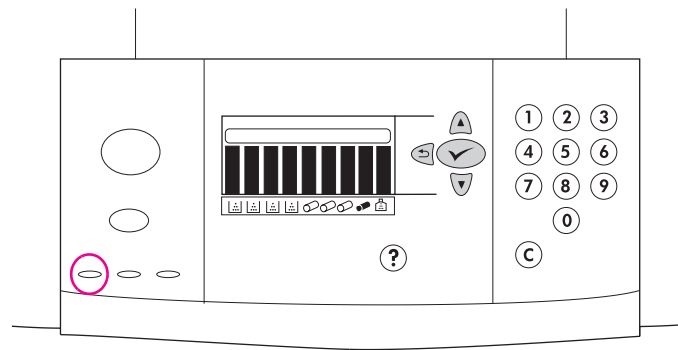
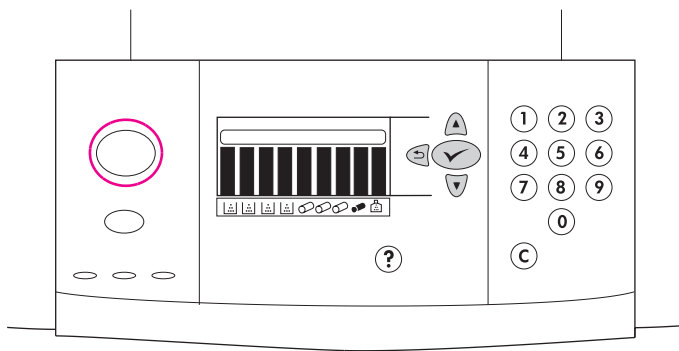
Ändern Sie die Bedienfeldsprache (optional). Befolgen Sie diese Anweisungen, damit die Meldungen in der grafischen Bedienfeldanzeige in Ihrer Sprache angezeigt werden: 1) Wenn die Meldung LANGUAGE = angezeigt wird, blättern Sie im Bedienfeld mit ▲ (NACH-OBEN-Taste) bzw. ▼ (NACH-UNTEN-Taste) zur gewünschten Sprache, und drücken Sie ✓ (AUSWÄHLEN). (Fortsetzung auf der nächsten Seite)

Modifica della lingua del pannello di controllo (opzionale). Per modificare il display grafico del pannello di controllo e visualizzare i messaggi nella lingua desiderata, attenersi alle seguenti istruzioni: 1) Quando viene visualizzato il messaggio LANGUAGE =, premere ▲ (SU) o ▼ (GIÙ) per visualizzare la lingua desiderata sul display grafico, quindi premere ✓ (SELEZIONA). (continua)

Cambie el idioma del panel de control (opcional). Para cambiar el idioma del panel gráfico del panel de control, siga estas instrucciones: 1) Cuando aparezca el mensaje del LANGUAGE =, utilice los botones de flecha ▲ (HACIA ARRIBA) o ▼ (HACIA ABAJO) para desplazarse hasta el idioma elegido en el panel gráfico y, a continuación, pulse ✓ (SELECCIONAR). (continuación)

Altere o idioma do painel de controle (opcional). Para alterar o visor gráfico do painel de controle para que apresente mensagens em seu idioma, siga as seguintes instruções: 1) Quando aparecer a mensagem LANGUAGE =, utilize ▲ (botão ACIMA) ou ▼ (botão ABAIXO) para localizar seu idioma no visor gráfico e então pressione ✓ (SELECCIONAR). (continuação)

Vaihda ohjauspaneelin kieli (valinnainen). Vaihda ohjauspaneelin näyttöruudun kieli seuraavasti: 1) Kun näyttöön tulee LANGUAGE = -viesti, valitse haluamasi kieli näyttöruudulta ▲ (YLÖS)- ja ▼ (ALAS) -painikkeilla ja paina sitten ✓ (VALITSE) -painiketta. (jatkuu)



The printer continues turning on. **Note:** These instructions are to be used the first time the printer is turned on. See the user reference guide on the CD-ROM for information about changing the control panel language after the printer has been turned on for the first time.

L'imprimante poursuit son démarrage. **Remarque :** Suivez ces instructions lors de la première mise sous tension de l'imprimante. Pour obtenir des informations sur la modification de la langue du panneau de commande après la première mise sous tension de l'imprimante, reportez-vous au guide de référence utilisateur sur le CD-ROM.

Der Einschaltvorgang des Druckers wird fortgesetzt. **Hinweis:** Diese Anweisungen beziehen sich auf das erste Einschalten des Druckers. Informationen zum Ändern der Bedienfeldsprache nach dem ersten Einschalten des Druckers finden Sie im Referenzhandbuch auf der CD-ROM.

La stampante si accende. **Nota:** queste istruzioni fanno riferimento alla prima accensione della stampante. Per informazioni sulla modifica della lingua del pannello di controllo per le successive accensioni, consultare la guida di riferimento per l'utente fornita sul CD-ROM.

La impresora continúa encendida. **Nota:** Estas instrucciones se deben seguir la primera vez que encienda la impresora. Consulte la guía de referencia del usuario incluida en el CD-ROM para obtener más información sobre el cambio del idioma del panel de control después de que la impresora se haya encendido por primera vez.

A impressora continua ligada. **Observação:** Estas instruções devem ser utilizadas na primeira vez que a impressora for ligada. Consulte o guia de referência do usuário no CD-ROM para informações sobre alteração do idioma do painel de controle depois que a impressora já houver sido ligada pela primeira vez.

Tulostin käynnistyy edelleen. **Huomautus:** Näitä ohjeita on tarkoitus käyttää, kun tulostin käynnistetään ensimmäisen kerran. Katso tietoja ohjauspaneelin kielen muuttamisesta sen jälkeen, kun tulostin on käynnistetty ensimmäisen kerran, CD-levyllä olevasta pikaoppaasta.

When the printer reaches the Ready state, the green Ready light turns on, the READY message appears on the control-panel graphical display, and the supplies status indicators show that all supplies are new. **Note:** The READY message might alternate with other messages. If the printer does not reach the Ready state, see the user reference guide on the CD-ROM.

Lorsque l'imprimante est prête, le voyant vert Prête s'allume, le message PRET apparaît sur l'affichage graphique du panneau de commande et les voyants d'état des consommables indiquent que tous les consommables sont neufs. **Remarque :** Le message PRET peut alterner avec d'autres messages. Si l'imprimante ne passe pas à l'état Prête, reportez-vous au guide de référence utilisateur sur le CD-ROM.

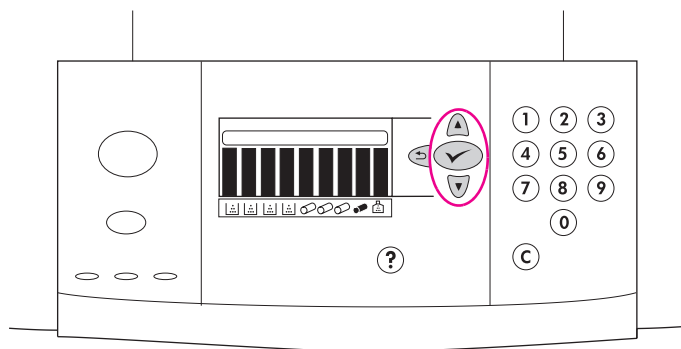
Sobald der Drucker in den Status „Bereit“ wechselt, leuchtet die grüne Bereit-LED, die Meldung BEREIT wird ausgegeben, und in den Statusanzeigen für Verbrauchsmaterial wird angezeigt, dass sämtliche Verbrauchsmaterialien neu sind. **Hinweis:** BEREIT wird möglicherweise im Wechsel mit anderen Meldungen angezeigt. Wenn der Drucker nicht in den Status „Bereit“ wechselt, finden Sie entsprechende Hinweise im Referenzhandbuch auf der CD-ROM.

Quando la stampante è pronta, la spia verde Pronta si accende e sul display grafico del pannello di controllo viene visualizzato il messaggio PRONTA. Gli indicatori di stato dei materiali di consumo mostrano che tutte le parti di consumo sono nuove. **Nota:** il messaggio PRONTA potrebbe alternarsi ad altri messaggi. Se la stampante non entra nello stato Pronta, consultare la guida di riferimento per l'utente fornita sul CD-ROM.

Cuando la impresora está preparada, se enciende la luz verde Preparada, aparece el mensaje PREPARADO en el panel gráfico del panel de control y los indicadores de estado de suministros reflejan que todos los suministros son nuevos. **Nota:** El mensaje PREPARADO puede alternarse con otros. Si la impresora no indica el estado Preparado, consulte la guía de referencia del usuario incluida en el CD-ROM.

Quando a impressora atingir o estado de Pronta, acende-se a respectiva luz verde, aparece a mensagem PRONTA no visor gráfico do painel de controle e os indicadores do status dos suprimentos mostram que todos eles são novos. **Observação:** A mensagem PRONTA pode alternar-se com outras mensagens. Se a impressora não atingir o estado de Pronta, consulte o guia de referência do usuário no CD-ROM.

Kun tulostin on Valmis-tilassa, vihreä Valmis-valo syttyy, ohjauspaneelin näyttöruutuun tulee VALMIS-viesti ja tarvikkeiden tilan ilmaisimet näyttävät, että kaikki tarvikkeet ovat uusia. **Huomautus:** VALMIS-viesti saattaa vuorotella muiden viestien kanssa. Jos tulostin ei siirry Valmis-tilaan, katso ohjeita CD-levyllä olevasta pikaoppaasta.



Print a demo page to verify that the printer is working. 1) Press ✓ (SELECT) to enter the menus. 2) Use ▲ (UP button) or ▼ (DOWN button) to scroll to INFORMATION, and then press ✓ (SELECT). 3) Use ▲ (UP button) or ▼ (DOWN button) to scroll to PRINT DEMO, and then press ✓ (SELECT).

Imprimez une page de démonstration pour vérifier le fonctionnement de l'imprimante. 1) Appuyez sur le bouton ✓ (SELECTIONNER) pour accéder aux menus. 2) Utilisez le bouton ▲ (VERS LE HAUT) ou ▼ (VERS LE BAS) pour accéder au menu INFORMATIONS, puis appuyez sur le bouton ✓ (SELECTIONNER). 3) Utilisez le bouton ▲ (VERS LE HAUT) ou ▼ (VERS LE BAS) pour accéder à IMPRIMER PAGE DEMO, puis appuyez sur le bouton ✓ (SELECTIONNER).

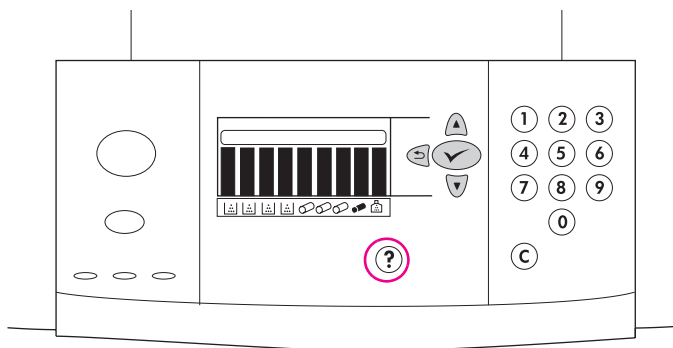
Drucken Sie eine Testseite, um sicherzustellen, dass der Drucker funktioniert. 1) Drücken Sie ✓ (AUSWÄHLEN), um das Menü aufzurufen. 2) Blättern Sie mit ▲ (NACH-OBEN-Taste) bzw. ▼ (NACH-UNTEN-Taste) zu INFORMATIONEN, und drücken Sie dann ✓ (AUSWÄHLEN). 3) Blättern Sie mit ▲ (NACH-OBEN-Taste) bzw. ▼ (NACH-UNTEN-Taste) zu TESTSEITE DRUCKEN, und drücken Sie dann ✓ (AUSWÄHLEN).

Stampa di una pagina di dimostrazione per controllare il funzionamento della stampante. 1) Premere ✓ (SELEZIONA) per accedere ai menu. 2) Premere ▲ (SU) o ▼ (GIÙ) per visualizzare INFORMAZIONI, quindi premere ✓ (SELEZIONA). 3) Premere ▲ (SU) o ▼ (GIÙ) per visualizzare STAMPA PAGINA DIMOSTRATIVA, quindi premere ✓ (SELEZIONA).

Imprima una página de prueba para comprobar que la impresora funciona. 1) Pulse ✓ (SELECCIONAR) para acceder a los menús. 2) Utilice los botones de flecha ▲ (HACIA ARRIBA) o ▼ (HACIA ABAJO) para desplazarse hasta INFORMACIÓN y, a continuación, pulse ✓ (SELECCIONAR). 3) Utilice ▲ (HACIA ARRIBA) o ▼ (HACIA ABAJO) para desplazarse hasta IMPRIMIR DEMOSTRACIÓN y, a continuación, pulse ✓ (SELECCIONAR).

Imprima uma página de demonstração para verificar se a impressora está funcionando. 1) Pressione ✓ (SELECIONAR) para entrar nos menus. 2) Utilize ▲ (botão ACIMA) ou ▼ (botão ABAIXO) para localizar INFORMAÇÕES, e então pressione ✓ (SELECIONAR). 3) Utilize ▲ (botão ACIMA) ou ▼ (botão ABAIXO) para localizar IMPRIMIR DEMO, e então pressione ✓ (SELECIONAR).

Varmista tulostimen toiminta tulostamalla testisivu. 1) Siirry valikoihin painamalla ✓ (VALITSE) -painiketta. 2) Siirry kohtaan TIETOJA painamalla ▲ (YLÖS)- ja ▼ (ALAS) -painikkeita. Paina sitten ✓ (VALITSE) -painiketta. 3) Siirry kohtaan TULOSTA ESITTELY painamalla ▲ (YLÖS)- ja ▼ (ALAS) -painikkeita. Paina sitten ✓ (VALITSE) -painiketta.



Note: If the page does not print, check the control panel for error messages and follow the instructions on the graphical display to clear any errors. Press ? (HELP button) to get additional help or see the user reference guide on the CD-ROM for troubleshooting information.

Remarque : Si la page ne s'imprime pas, vérifiez si le panneau de commande affiche un message d'erreur. Pour résoudre les éventuelles erreurs, suivez les instructions de l'affichage graphique. Pour obtenir une aide supplémentaire, appuyez sur le bouton ? (AIDE) ou, pour obtenir des informations de dépannage, reportez-vous au guide de référence utilisateur sur le CD-ROM.

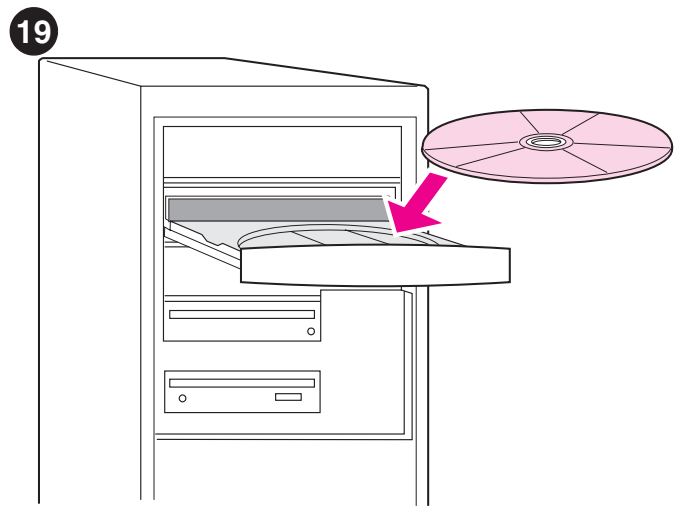
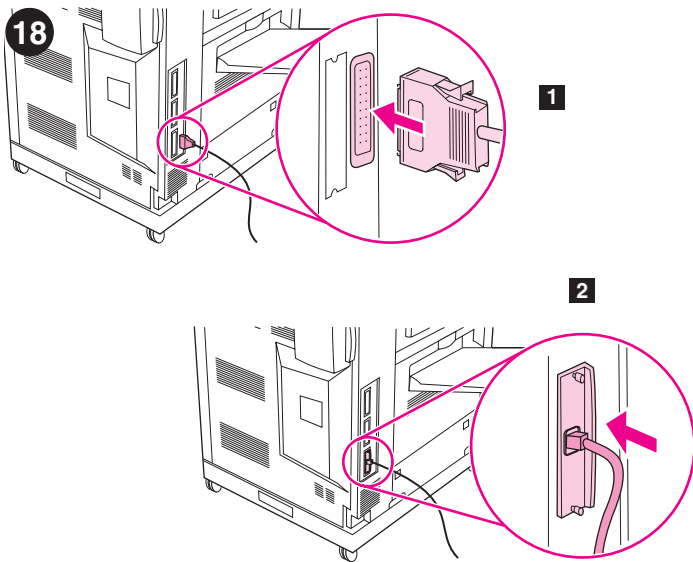
Hinweis: Wenn die Seite nicht gedruckt wird, sehen Sie auf dem Bedienfeld nach, ob Fehlermeldungen ausgegeben wurden, und befolgen Sie zum Beheben eventueller Fehler die Anweisungen auf der grafischen Anzeige. Drücken Sie die Taste ? (HILFE), um weitere Hilfe zu erhalten. Hinweise zur Fehlerbehebung finden Sie auch im Referenzhandbuch auf der CD-ROM.

Nota: se la pagina non viene stampata, verificare sul pannello di controllo la presenza di eventuali messaggi di errore e seguire le istruzioni sul display grafico per eliminarli. Premere ? (pulsante di AIUTO) per ottenere ulteriore assistenza. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi, consultare la guida di riferimento per l'utente fornita sul CD-ROM.

Nota: Si la página no se imprime, compruebe si aparece algún mensaje de error en el panel de control y, de ser así, siga las instrucciones del panel gráfico para eliminar el error. Pulse el botón ? (AYUDA) para obtener más información o consulte la guía de referencia del usuario incluida en el CD-ROM para obtener información sobre la solución de problemas.

Observação: Se a página não for impressa, verifique o painel de controle para mensagens de erro e siga as instruções no visor gráfico para corrigir qualquer erro. Pressione ? (botão AJUDA) para obter ajuda adicional ou consulte o guia de referência do usuário no CD-ROM para informações sobre resolução de problemas.

Huomautus: Jos sivu ei tulostu, tarkista, onko ohjauspaneelissa virhesanomia. Poista virheet seuraamalla näyttöruudun ohjeita. Lisäohjeita saat painamalla ? -painiketta (OHJE-painike). Tietoja vianmäärityksestä on CD-levyn pikaoppaassa.



Connect the printer interface cable. 1) If your HP color LaserJet 9500 series printer connects to a single computer, connect a parallel cable to the parallel cable connector on the back of the printer. 2) If your printer connects to a network, connect a network cable to the HP Jetdirect print server RJ-45 connector on the back of the printer.

Connectez le câble d'interface de l'imprimante. 1) Si votre imprimante HP color LaserJet série 9500 est destinée à un seul ordinateur, branchez un câble parallèle sur le connecteur de câble parallèle à l'arrière de l'imprimante. 2) Si votre imprimante est destinée à un réseau, branchez un câble réseau sur le connecteur RJ-45 du serveur d'impression HP Jetdirect à l'arrière de l'imprimante.

Schließen Sie das Drucker-kabel an. 1) Wenn der HP Color LaserJet 9500 Series-Drucker an einen einzelnen Computer angeschlossen werden soll, schließen Sie am Parallelanschluss an der Rückseite des Druckers ein Parallelkabel an. 2) Wenn der Drucker mit einem Netzwerk verbunden werden soll, schließen Sie an der Rückseite des Druckers am RJ-45-Anschluss für HP Jetdirect-Druckserver ein Netzwerkkabel an.

Collegamento del cavo di interfaccia della stampante. 1) Se la stampante HP Serie Color LaserJet 9500 viene collegata a un solo computer, inserire un cavo parallelo nell'apposito connettore sul retro della stampante. 2) Se la stampante viene collegata a una rete, inserire un cavo di rete nel connettore RJ-45 per server di stampa HP Jetdirect sul retro della stampante.

Conecte el cable de interfaz de impresora. 1) Si su impresora HP color LaserJet serie 9500 se conecta a un solo ordenador, conecte el cable paralelo al conector de cable paralelo de la parte posterior de la impresora. 2) Si la impresora está conectada a una red, conecte el cable de red al conector RJ-45 del servidor de impresión HP Jetdirect, situado en la parte posterior de la impresora.

Conecte o cabo de interface da impressora. 1) Se a sua impressora HP color LaserJet série 9500 for conectada a somente um computador, insira o cabo paralelo no conector localizado na parte de trás da impressora. 2) Se sua impressora for conectada a uma rede, insira o cabo de rede no conector RJ-45 do servidor de impressão da HP Jetdirect localizado na parte de trás da impressora.

Kytke tulostimen liitäntäkaapeli. 1) Jos HP Color LaserJet 9500 -sarjan tulostin yhdistetään yhteen tietokoneeseen, yhdistä rinnakkaiskaapeli tulostimen takana olevaan rinnakkaiskaapelin liittimeen. 2) Jos tulostin yhdistetään verkkoon, yhdistä verkkokaapeli tulostimen takana olevaan HP Jetdirect -tulostinpalvelimen RJ-45-liittimeen.

Install the printing software. Procedures for software installation vary according to the operating system and the network environment. Insert the CD-ROM into the CD-ROM drive. When the installation wizard starts, follow the instructions. See the user reference guide on the CD-ROM if the installation wizard does not start or for detailed installation information.

Installez le logiciel d'impression. Les procédures d'installation du logiciel varient en fonction du système d'exploitation et de l'environnement réseau. Insérez le CD-ROM dans le lecteur. Suivez les instructions de l'assistant d'installation. Si l'assistant d'installation ne démarre pas ou si vous souhaitez obtenir des informations détaillées sur l'installation, reportez-vous au guide de référence utilisateur sur le CD-ROM.

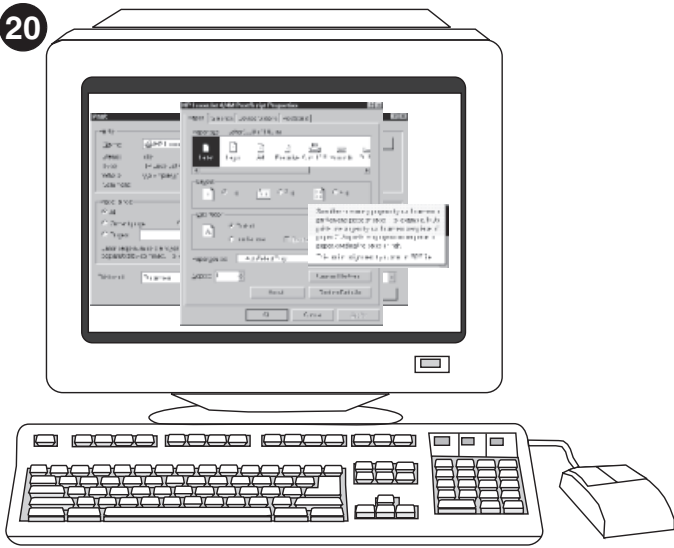
Installieren Sie die Drucksoftware. Die Vorgehensweise für die Installation der Software ist je nach Betriebssystem und Netzwerkumgebung unterschiedlich. Legen Sie die CD-ROM ein. Befolgen Sie nach dem Starten des Installationsassistenten die eingeblendeten Anweisungen. Wenn der Assistent nicht gestartet wird oder Sie ausführliche Anweisungen benötigen, finden Sie weitere Informationen im Referenzhandbuch auf der CD-ROM.

Installazione del software di stampa. Le procedure per l'installazione del software variano a seconda del sistema operativo e dell'ambiente di rete in uso. Inserire il CD-ROM nell'unità CD-ROM. Quando viene avviata la procedura di installazione guidata, seguire le istruzioni fornite. Se la procedura di installazione guidata non si avvia o si desiderano ulteriori informazioni sull'installazione, consultare la guida di riferimento per l'utente fornita sul CD-ROM.

Instale el software de impresión. Los procedimientos para instalar el software varían en función del sistema operativo y el entorno de red. Introduzca el CD-ROM en la unidad correspondiente. Cuando se inicie el asistente de instalación, siga las instrucciones. Consulte la guía de referencia del usuario incluida en el CD-ROM si el asistente de instalación no se inicia o para obtener información detallada sobre la instalación.

Instalar o software de impressão. Os procedimentos para instalação do software podem variar de acordo com o sistema operacional e o ambiente de rede. Insira o CD-ROM na unidade de CD-ROM. Quando o assistente de instalação iniciar, siga as instruções. Consulte o guia de referência do usuário no CD-ROM se o assistente de instalação não iniciar ou para obter informações detalhadas sobre a instalação.

Tulostinhelmiston asentaminen. Ohjelmiston asentamista vaihtelee käyttöjärjestelmän ja verkkoympäristön mukaan. Aseta CD-levy CD-levyasemaan. Seuraa ohjatun asennuksen ohjeita. Jos ohjattu asennus ei käynnisty, katso lisätietoja asennuksesta CD-levyllä olevasta pikaoppaasta.



Test the software installation. Print a test page from the printer driver to test the software installation. On computers running Windows®, follow these instructions to gain access to the printer driver. **1)** From your computer desktop, click **Start**. **2)** Select **Settings**, and then click **Printers** (In Windows XP, click **Printers and Faxes**).

Testez l'installation du logiciel. Pour tester l'installation du logiciel, imprimez une page de test à partir du pilote d'imprimante. Pour accéder au pilote d'imprimante sur les ordinateurs exécutant Windows®, procédez comme suit. **1)** A partir du Bureau, cliquez sur **Démarrer**. **2)** Sélectionnez **Paramètres**, puis cliquez sur **Imprimantes** (dans Windows XP, cliquez sur **Imprimantes et télécopieurs**).

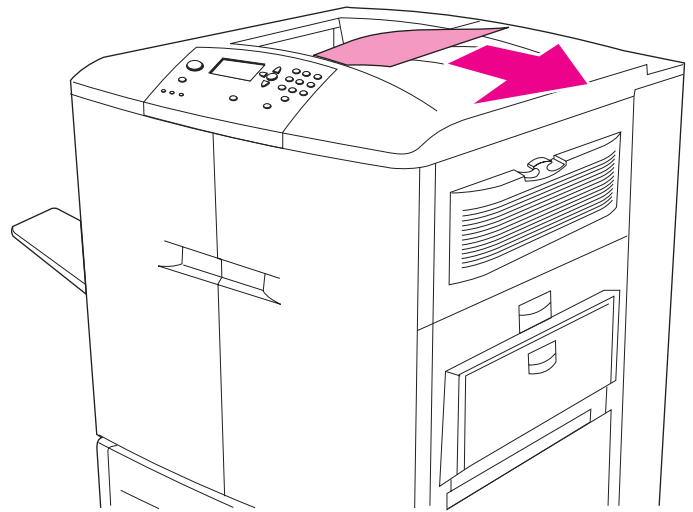
Testen Sie die Softwareinstallation. Drucken Sie über den Druckertreiber eine Testseite, um die Softwareinstallation zu testen. Befolgen Sie auf Computern unter Windows® die folgenden Anweisungen, um auf den Druckertreiber zuzugreifen. **1)** Klicken Sie auf **Start**. **2)** Wählen Sie **Einstellungen**, und klicken Sie auf **Drucker**. (Klicken Sie unter Windows XP auf **Drucker und Faxgeräte**.)

Verifica dell'installazione del software. Stampare una pagina di prova dal driver della stampante per verificare l'installazione del software. Nei sistemi Windows®, accedere al driver della stampante attenendosi alle istruzioni fornite di seguito. **1)** Dal desktop, fare clic su **Start**. **2)** Selezionare **Impostazioni** e fare clic su **Stampanti** (in Windows XP, fare clic su **Stampanti e fax**).

Pruebe la instalación del software. Imprima una página de prueba del controlador de la impresora para probar la instalación del software. En ordenadores que ejecuten Windows®, siga estas instrucciones para acceder al controlador de la impresora. **1)** Desde el escritorio del ordenador, haga clic en **Inicio**. **2)** Seleccione **Configuración** y, a continuación, haga clic en **Impresoras** (En Windows XP, haga clic en **Impresoras y faxes**).

Teste a instalação do software. Imprima uma página de teste do driver de impressão para testar a instalação do software. Em computadores que utilizam o ambiente Windows®, siga as seguintes instruções para obter acesso ao driver de impressão. **1)** Na área de trabalho de seu computador, clique em **Iniciar**. **2)** Seleccione **Configurações** e então clique em **Impressoras** (no Windows XP, clique em **Impressoras e aparelhos de fax**).

Testaa ohjelmiston asennus. Testaa ohjelmiston asennus tulostamalla testisivu. Jos käyttöjärjestelmäsi on Windows®, pääset tulostinohjaimen asetuksiin seuraamalla näitä ohjeita. **1)** Valitse työpöydältä **Käynnistä**. **2)** Valitse **Asetukset - Tulostimet** (Windows XP -käyttöjärjestelmässä **Tulostimet ja faksit**).



3) Right-click the HP color LaserJet 9500 series printer icon, and then click **Properties**. **4)** On the **General** tab, click **Print Test Page**. If the test page prints, the printer software is correctly installed. If the test page does not print, the software installation has failed and you must reinstall the software.

3) Cliquez avec le bouton droit de la souris sur l'icône de l'imprimante HP color LaserJet série 9500, puis cliquez sur **Propriétés**. **4)** Dans l'onglet **Général**, cliquez sur **Imprimer une page de test**. Si la page de test s'imprime, le logiciel est installé correctement. Si la page de test ne s'imprime pas, l'installation du logiciel a échoué. Vous devez le réinstaller.

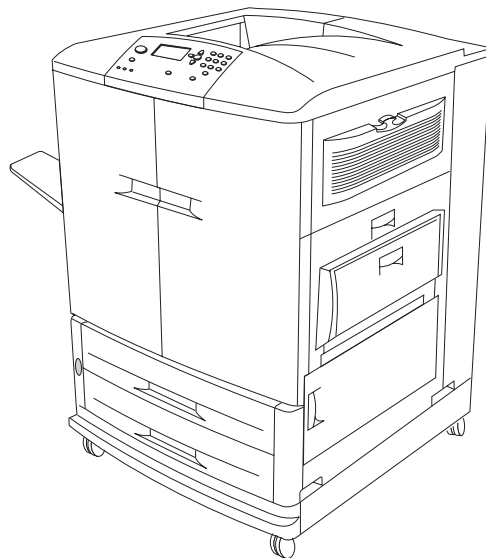
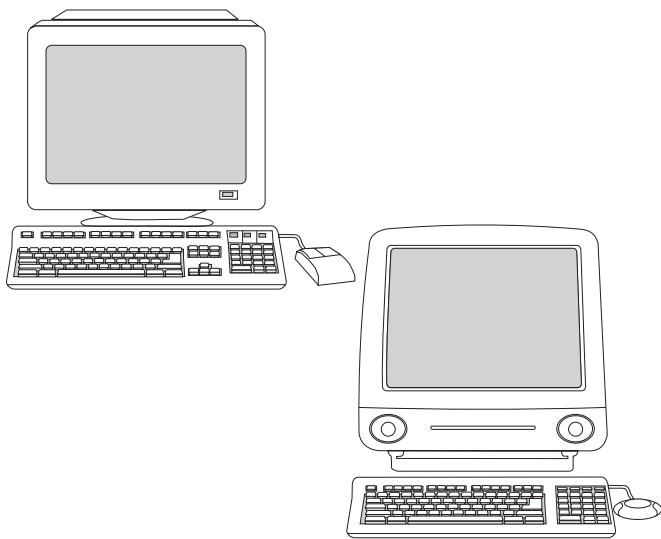
3) Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf das Symbol des HP Color LaserJet 9500 Series-Druckers, und klicken Sie dann auf **Eigenschaften**. **4)** Klicken Sie auf dem Register **Allgemein** auf **Testseite drucken**. Wenn die Testseite gedruckt wird, ist die Druckersoftware ordnungsgemäß installiert. Wenn keine Testseite gedruckt wird, ist bei der Softwareinstallation ein Fehler aufgetreten, und Sie müssen die Software erneut installieren.


3) Fare clic con il tasto destro del mouse sull'icona della stampante HP Serie Color LaserJet 9500, quindi su **Proprietà**. **4)** Nella scheda **Generale**, fare clic su **Stampa pagina di prova**. Se la pagina di prova viene stampata, il software è stato installato correttamente. Se la pagina di prova non viene stampata, l'installazione del software non è corretta ed è necessario procedere a una nuova installazione.


3) Haga clic con el botón derecho del ratón en el icono de la impresora HP color LaserJet serie 9500 y, a continuación, haga clic en **Propiedades**. **4)** En la pestaña **General** haga clic en **Imprimir página de prueba**. Si la página de prueba se imprime, el software de la impresora está correctamente instalado. De lo contrario, la instalación del software no se ha realizado correctamente y debe volver a realizarla.


3) Clique com o botão direito do mouse no ícone da impressora HP color LaserJet série 9500 e, a seguir, clique em **Propriedades**. **4)** Na guia **Geral**, clique em **Imprimir página de teste**. Se a página de teste for impressa, o software de impressão foi corretamente instalado. Se a página de teste não for impressa, a instalação do software falhou e você deverá reinstalá-lo.

3) Napsauta HP Color LaserJet 9500 -sarjan tulostimen kuvaketta hiiren kakkospainikkeella ja valitse **Ominaisuudet**. **4)** Valitse **Yleiset**-välilehdestä **Tulosta testisivu**. Jos testisivu tulostuu, tulostimen ohjelmisto on asennettu oikein. Jos testisivu ei tulostu, ohjelmiston asentaminen on epäonnistunut ja ohjelmisto täytyy asentaa uudelleen.





Note: If the software reinstallation fails, see the Readme on the CD-ROM, see the support flyer that came in the printer box, or visit <http://www.hp.com/support/callcenters>. Click  next to your country/region to see a list of the customer care centers in your area.


Remarque : Si la réinstallation du logiciel échoue, reportez-vous au fichier LISEZMOI sur le CD-ROM ou au dépliant d'assistance fourni avec l'imprimante, ou visitez le site <http://www.hp.com/support/callcenters>. Pour afficher la liste des centres de service clientèle près de chez vous, cliquez sur le bouton  en regard de votre pays/région.

Hinweis: Wenn die Neuinstallation der Software fehlschlägt, finden Sie weitere Hinweise in der Readme-Datei auf der CD-ROM, auf dem Hinweiszettel in der Verpackung des Druckers sowie unter <http://www.hp.com/support/callcenters>. Klicken Sie auf  neben Ihrem Land/Ihrer Region, um eine Liste der Kundendienstzentralen in Ihrer Nähe zu erhalten.

Nota: se la reinstallazione del software non avviene correttamente, consultare il file LEGGIMI sul CD-ROM o il pieghevole contenente le informazioni di assistenza all'interno dell'imballaggio della stampante, oppure visitare il sito <http://www.hp.com/support/callcenters>. Fare clic su  accanto al proprio paese/regione per visualizzare un elenco dei Centri di assistenza locali.

Nota: Si la segunda instalación del software sigue sin ser correcta, consulte el archivo Léame incluido en el CD-ROM, consulte el prospecto de asistencia incluido en la caja de la impresora o visite la página <http://www.hp.com/support/callcenters>. Haga clic en  junto a su país/región para obtener una lista de los centros de atención al cliente del área correspondiente.

Observação: Se a reinstalação do software falhar, consulte o Readme (Leia-me) no CD-ROM, o folheto de suporte que veio na caixa da impressora, ou visite <http://www.hp.com/support/callcenters>. Clique em , próximo a su país/região, para ver a lista dos centros de atendimento ao consumidor em sua área.

Huomautus: Jos ohjelmiston uudelleenasetaminen epäonnistuu, katso lisätietoja CD-levyn Lueminut-tiedostosta ja tulostimen mukana toimitetusta tukilehtisestä tai käy osoitteessa <http://www.hp.com/support/callcenters>. Näet omalla alueellasi olevat asiakaspalvelukeskukset napsauttamalla omaan maasi/alueesi vieressä olevaa -painiketta.

Congratulations! Your printer is ready to use. See the user reference guide on the CD-ROM for instructions for configuring the printer and any accessories you might have purchased and for more information about the functions available in the HP color LaserJet 9500 series printer.

Félicitations ! Votre imprimante est prête à l'emploi. Pour obtenir des instructions sur la configuration de l'imprimante et des éventuels accessoires achetés, et plus d'informations sur les fonctions disponibles sur l'imprimante HP color LaserJet série 9500, reportez-vous au guide de référence utilisateur sur le CD-ROM.

Herzlichen Glückwunsch! Der Drucker ist einsatzbereit. Anweisungen zum Konfigurieren des Druckers und eventuell erworbenen Zubehörs sowie weitere Informationen zu den für HP Color LaserJet 9500 Series-Drucker verfügbaren Funktionen finden Sie im Referenzhandbuch auf der CD-ROM.

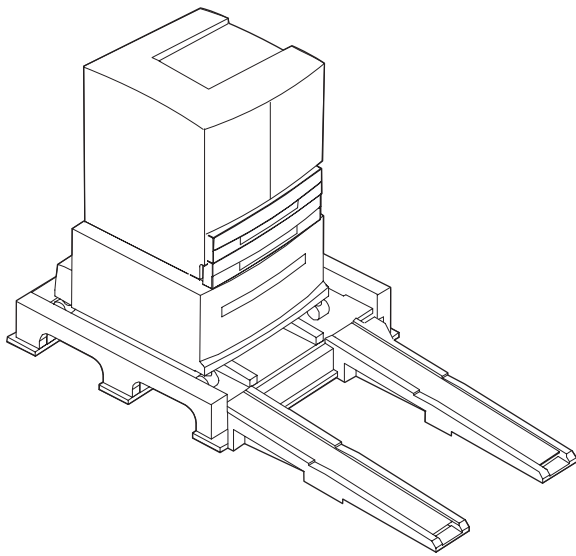
Congratulazioni. La stampante è pronta all'uso. Consultare la guida di riferimento per l'utente fornita sul CD-ROM per ottenere istruzioni relative alla configurazione della stampante e dei relativi accessori eventualmente acquistati e per ulteriori informazioni riguardanti le funzioni disponibili con la stampante HP Serie Color LaserJet 9500.

Enhorabuena. La impresora está lista para su uso. Consulte la guía de referencia del usuario incluida en el CD-ROM para obtener instrucciones acerca de la configuración de la impresora y de los accesorios que haya adquirido, así como para obtener información sobre las funciones disponibles en la impresora HP color LaserJet serie 9500.

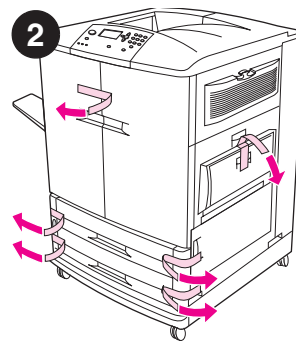
Parabéns! Sua impressora está pronta para ser utilizada. Consulte o guia de referência do usuário no CD-ROM para instruções sobre como configurar a impressora e quaisquer outros acessórios que você houver adquirido e para mais informações sobre as funções disponíveis nas impressoras HP color LaserJet série 9500.

Onnittelumme! Tulostin on käyttövalmis. Katso ohjeita tulostimen asetusten ja mahdollisten lisälaitteiden määrittämisestä CD-levyllä olevasta pikaoppaasta. Pikaoppaassa on myös tietoa HP Color LaserJet 9500 -sarjan tulostimien toiminnoista.

1

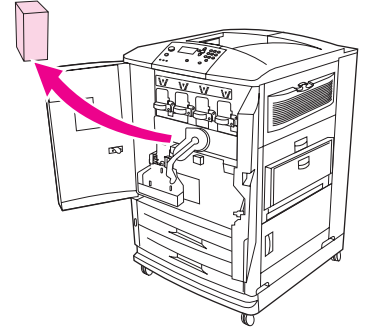


2



1

2



De printer uit de verpakking verwijderen. Waarschuwing! De printer is zwaar. Er zijn twee personen nodig om de printer veilig van de pallet af te rollen. Zie de illustraties op de doos voor informatie over het verwijderen van de printer uit de verpakking.

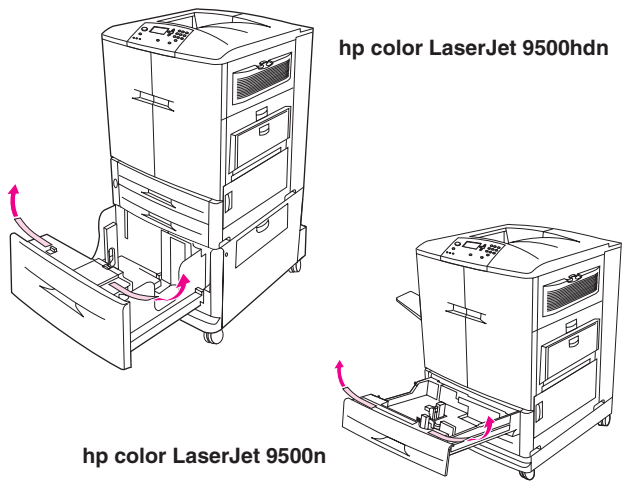
Ta skriveren ut av pakken. Advarsel! Skriveren er tung. Det trengs to personer til å trille skriveren trygt ned fra pallen. Illustrasjonene på eskelokket viser hvordan du kan pakke ut skriveren.

Ta upp skrivaren ur förpackningen. Varning! Skrivaren är tung. Det krävs två personer för att ta bort skrivaren från pallen på ett säkert sätt. Information om hur du tar ut skrivaren ur förpackningen finns på locket.

Het verpakkingsmateriaal verwijderen. 1) Verwijder het oranje plakband van de buitenkant van de voorste kleppen en van lade 1 aan de rechterzijde van de printer. **2)** Open de voorste kleppen en verwijder het piepschuim verpakkingsmateriaal. **3)** Trek de beschermfolie van het bedieningspaneel van de printer.

Fjern all emballasjen. 1) Fjern den oransje tapen fra utsiden på frontdekslene og fra skuff 1 på høyre side av skriveren. **2)** Åpne frontdekslene og fjern isoporen. **3)** Fjern beskyttelsesfilmen fra skriverens kontrollpanel.

Tag bort förpackningsmaterialet. 1) Ta bort den orange tejpén på de främre luckorna och från fack 1 på skrivarens högra sida. **2)** Öppna de främre luckorna och ta bort förpackningsmaterialet i skumplast. **3)** Ta bort skyddsfilmen från kontrollpanelen på skrivaren.



hp color LaserJet 9500hdn

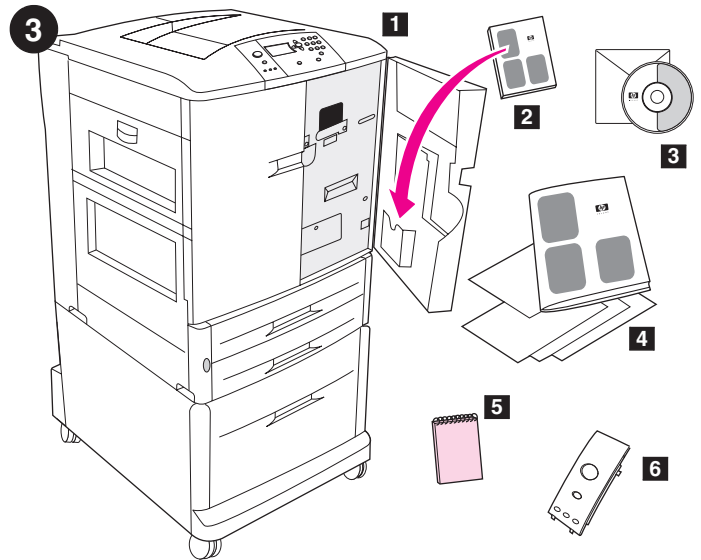
hp color LaserJet 9500n

Beide HP color LaserJet 9500 serie printers worden geleverd met lade 1, lade 2 en lade 3. Het model HP color LaserJet 9500hdn beschikt ook over lade 4. Open elke lade en verwijder het oranje plakband van de bovenrand aan de binnenzijde van de lade, alsmede het oranje kunststof opvulmateriaal in de lade. **N.B.:** Zie pagina 34 voor meer informatie over de plaats van de laden.

Begge skriverne i HP color LaserJet 9500-serien leveres med skuff 1, skuff 2 og skuff 3. HP color LaserJet 9500hdn har i tillegg skuff 4. Åpne hver skuff og fjern den oransje tapen fra den øvre kanten på innsiden av skuffen og de oransje plaststykkene inne i skuffen. **Merk:** Hvis du ønsker mer informasjon om hvor skuffene er plassert, kan du se på side 34.

I bägge skrivarna i HP color LaserJet 9500-serien finns fack 1, fack 2 och fack 3. Skrivaren HP color LaserJet 9500hdn har även ett fack 4. Öppna varje fack och avlägsna den orangefärgade tejprensan från fackets övre insida och de orangefärgade transportinläggen inne i facket.

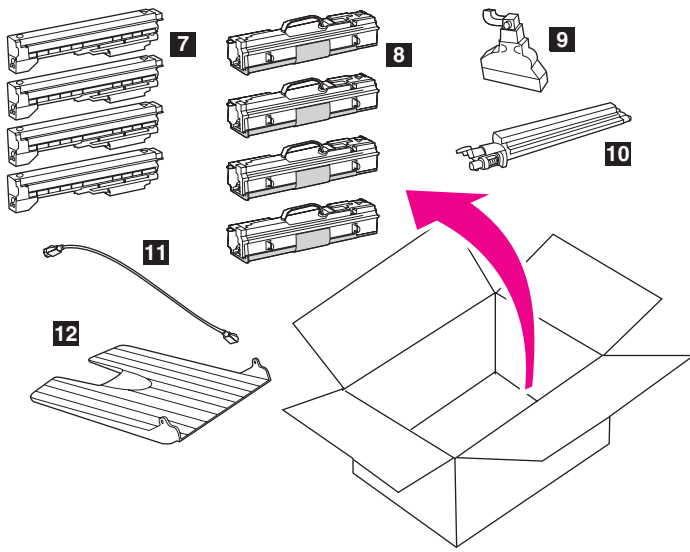
Obs! Ytterligare information om fackplacering finns på sidan 34.



De inhoud van de verpakking controleren. De doos bevat: **1)** de printer **2)** de gebruikershandleiding (die in het mapje aan de binnenzijde van de voorste klep moet worden bewaard) **3)** de CD-ROM met software, met onder andere de naslaggids voor de gebruiker **4)** deze beknopte handleidingen met overige documentatie **5)** *HP gids voor voorbeeldpapier* **6)** de sjabloon voor het bedieningspaneel (Onderdelen 5 en 6 zijn mogelijk al geïnstalleerd.)

Kontroller innholdet i esken. Esken inneholder: **1)** skriver **2)** brukerhåndbok (skal legges i lommen på innsiden av skrivers frontdeksel) **3)** CD-ROM med programvaren, inkludert referansehåndbok **4)** denne starthåndboken og annen dokumentasjon **5)** *HP papirprøvehåndbok* **6)** kontrollpanelmal (del 5 og 6 kan allerede være installert.)

Kontrollera innehållet i förpackningen. Förpackningen innehåller: **1)** Skrivaren **2)** Användarhandboken (placeras i fickan på den främre luckans insida) **3)** CD-ROM-skiva med program och referenshandboken för användare **4)** Den här starthandboken och annan dokumentation **5)** *HP:s guide med pappersprov* **6)** Mallen till kontrollpanelen (5 och 6 kanske redan är installerade.)

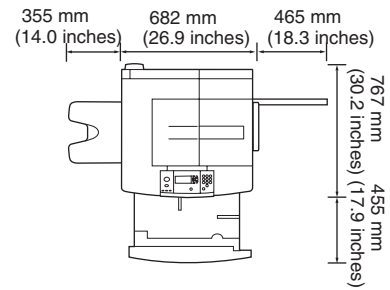


7) vier inktcartridges — geel (Y), magenta (M), cyaan (C) en zwart (K)
 8) vier afbeeldingsdrums — geel (Y), magenta (M), cyaan (C) en zwart (K)
 9) de toner verzamelfles 10) de transferreiniger voor afbeeldingen 11) het netsnoer 12) de linkerbak. **N.B.:** Een parallelle kabel en een netwerkkabel zijn *niet* inbegrepen.

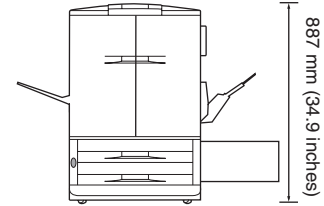
7) fire blekkpatroner – gul (Y), magenta (M), cyan (C) og svart (K)
 8) fire bildtromler – gul (Y), magenta (M), cyan (C) og svart (K)
 9) tonerbeholder 10) renseenhet for bildeoverføring 11) strømledning
 12) venstre utskuff. **Merk:** Parallellkabel og nettverkskabel er *ikke* inkludert.

7) fyra bläckpatroner — gul (Y), magenta (M), cyan (C) och svart (K)
 8) fyra bildtrummor — gul (Y), magenta (M), cyan (C) och svart (K)
 9) flaskan för tonerspill 10) bildöverföringsrengöraren 11) nätsladden
 12) vänstra utmatningsfacket. **Obs!** En parallellkabel och en nätverkskabel medföljer *inte*.

4



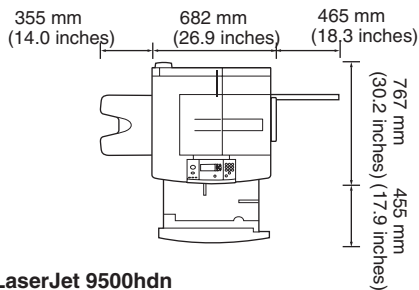
hp color LaserJet 9500n



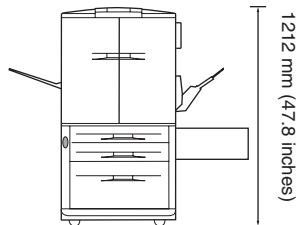
De locatie voorbereiden. Plaats de printer op een stevig, egaal oppervlak. Houd wat ruimte om de printer vrij, opdat de luchtopeningen aan de linker-, rechter- en achterzijde van de printer vrij blijven. **N.B.:** De afmetingen van de HP color LaserJet 9500n staan hierboven aangegeven (in een boven- en vooraanzicht).

Gjør klar stedet der skriveren skal stå. Plasser skriveren på en solid og jevn overflate. La det være klaring rundt skriveren slik at luftventilene på venstre side, høyre side og på baksiden av skriveren ikke er blokkert. **Merk:** Målene for HP color LaserJet 9500n er vist ovenfor (sett forfra og fra siden).

Förbered arbetsplatsen. Placera skrivaren på en stabil, vågrät yta. Lämna utrymme runt skrivaren så att luftventilerna på vänstra sidan, högra sidan och på baksidan inte blockeras. **Obs!** Dimensionerna för HP color LaserJet 9500n visas ovan (uppfifrån och framifrån).



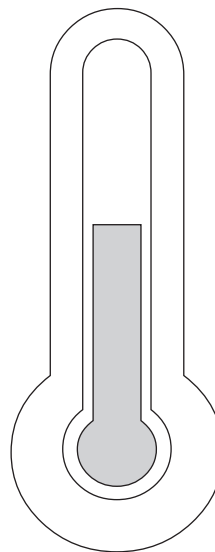
hp color LaserJet 9500hdn



De afmetingen van de HP color LaserJet 9500hdn staan hierboven aangegeven (in een boven- en vooraanzicht).

Målene for HP color LaserJet 9500hdn er vist ovenfor (sett ovenfra og fra siden).

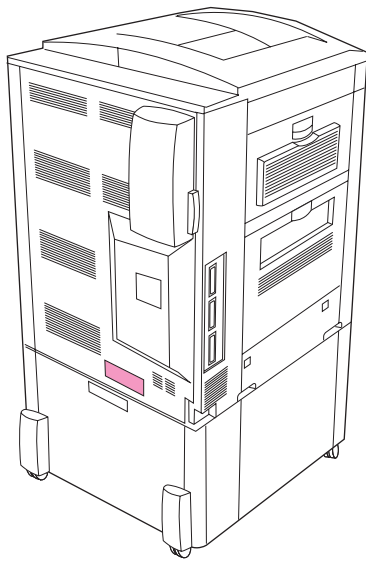
Dimensionerna för HP color LaserJet 9500hdn visas ovan (uppifrån och framifrån).



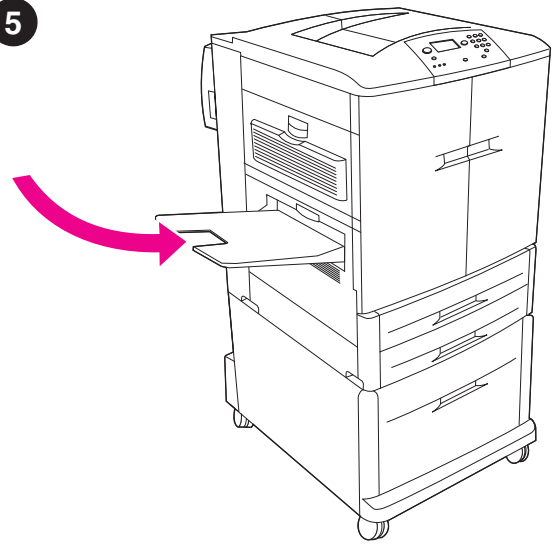
Voor geschikte omgeving zorgen. Plaats de printer in een goed geventileerde ruimte, waarin de printer niet aan chemicaliën (inclusief ammoniak) of direct zonlicht wordt blootgesteld. Hierbij wordt een stabiele omgeving voor de printer aanbevolen, met een temperatuurbereik van 20 °C tot 26 °C (68 °F tot 79 °F) en een relatieve vochtigheid van 20–50%.

Tilpass omgivelsene. Plasser skriveren på et sted med god ventilasjon der den ikke utsettes for kjemikalier, inkludert ammoniakk, eller direkte sollys. HP anbefaler at skrivermiljøet er stabilt, med temperaturer på 20 °C til 26 °C (68 °F til 79 °F) og en relativ luftfuktighet på 20 til 50 prosent.

Kontrollera miljön. Placera skrivaren på en välventilerad plats där den inte utsätts för kemikalier, inklusive ammoniak, och direkt solbelysning. HP rekommenderar att skrivarens miljö är stabil inom ett temperaturintervall från 20° till 26° C och med en relativ luftfuktighet på 20 till 50 procent.



5



Nederlands

De plaats controleren op de aanwezigheid van een adequate netstroomvoorziening. Bepaal de juiste netspanning voor de printer door de spanningswaarde te controleren (aangegeven op een etiket op de achterzijde van de printer). De printer vereist een spanningscircuit van 15-ampère, 100- tot 127-volt of 10-ampère, 220- tot 240-volt.

Kontroller at det er tilstrekkelig strømtilførsel der skriveren skal stå. Finn riktig spenning for skriveren ved å kontrollere spenningsangivelsen (du finner den på en etikett på baksiden av skriveren). Skriveren krever enten en krets på 15 A, og 100 til 127 V, eller en krets på 10 A og 220 til 240 V.

Kontrollera att det finns en lämplig strömkälla på platsen. Kontrollera spänning och strömstyrka till skrivaren (visas på etiketten som finns på skrivarens baksida). Skrivaren kräver antingen 15-amp, 100- till 127-volts växelström eller 10-amp, 220- till 240-volts växelström.

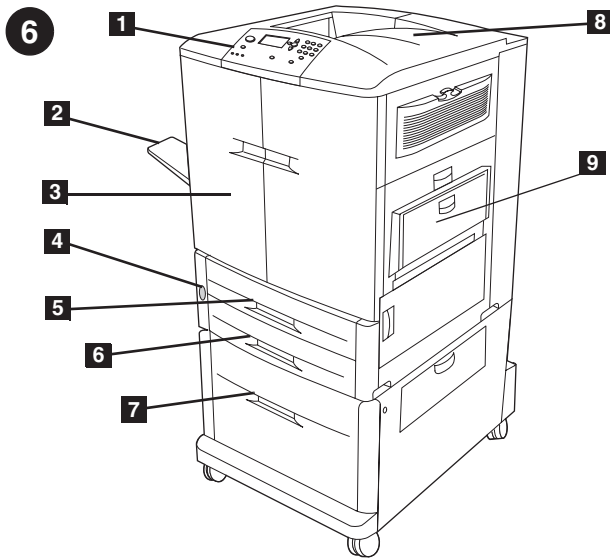
De linkerbak installeren. 1) Verwijder de linkerbak uit de verpakking. 2) Plaats de linkerbak in de sleuf aan de linkerzijde van de printer. 3) Klik de bak op zijn plaats.

Fest den venstre utskuffen. 1) Ta den venstre utskuffen ut av innpakningen. 2) Sett den venstre utskuffen i sporet på venstre side av skriveren. 3) Klikk utskuffen på plass.

Installera det vänstra utmatningsfacket. 1) Ta ut det vänstra utmatningsfacket ur emballaget. 2) Sätt in utmatningsfacket på skrivarens vänstra sida. 3) Tryck fast facket.

Norsk

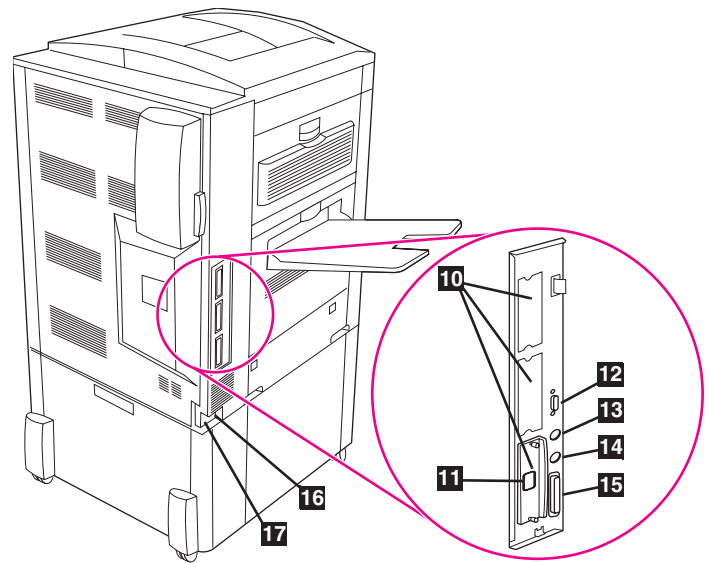
Svenska



De onderdelen van de printer herkennen. De printer bestaat uit de volgende onderdelen. **Vooraanzicht:** 1) het bedieningspaneel 2) de linkerbak 3) de voorste kleppen 4) de aan/uit-schakelaar 5) lade 2 6) lade 3 7) lade met hoge capaciteit 4 (geleverd bij het model HP color LaserJet 9500hdn) 8) de bovenste bak 9) lade 1

Identifisere skriverdelene. Skriveren består av følgende komponenter. **Sett forfra:** 1) kontrollpanelet 2) venstre utskuff 3) frontdeksler 4) av/på-bryter 5) skuff 2 6) skuff 3 7) høykapasitetsskuff 4 (leveres med HP color LaserJet 9500hdn) 8) øvre utskuff 9) skuff 1

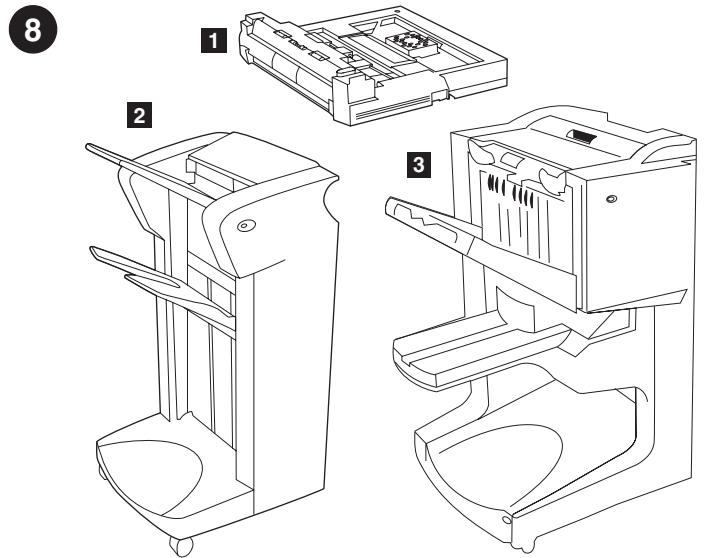
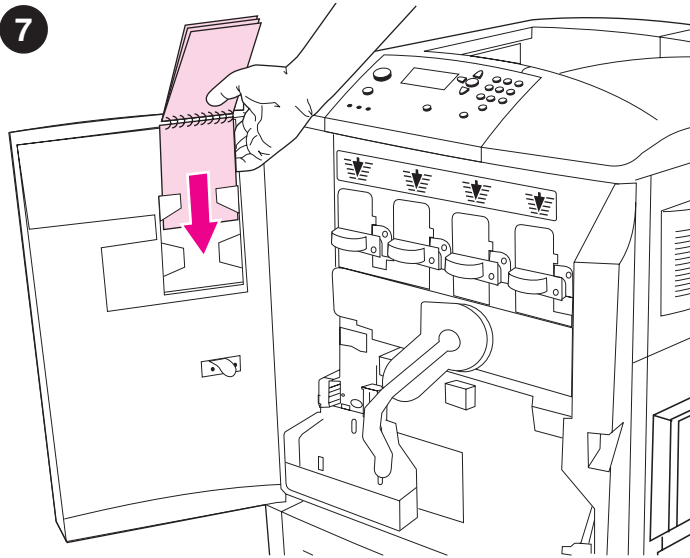
Identifera skrivardelarna. Skrivaren innehåller följande komponenter. **Framsida:** 1) kontrollpanelen 2) vänstra facket 3) framluckorna 4) strömbrytaren 5) fack 2 6) fack 3 7) högkapacitetsfack 4 (inkluderas med skrivarmodellen HP color LaserJet 9500hdn) 8) övre facket 9) fack 1



Achteraanzicht: 10) drie verbeterde EIO-sleuven (input/ouput) 11) de HP Jetdirect printserver RJ-45 connector 12) de HP Jet-Link connector 13) de foreign interface harness (FIH) 14) de HP Fast InfraRed (FIR) connector 15) de connector van de parallele kabel (IEEE-1284c) 16) de voedingsconnector 17) de connector van het netsnoer

Sett bakfra: 10) tre EIO-spor (Enhanced Input/Output) 11) HP Jetdirect-utskriftsserver RJ-45-kontakt 12) HP Jet-Link-kontakt 13) utrustning for eksternt grensesnitt (FIH) 14) HP Fast InfraRed-tilkobling (FIR) 15) kontakt for parallellkabel (IEEE-1284c) 16) kontakt for ekstrautstyr 17) kontakt for strømkabel

Bakifrån: 10) tre utökade inmatnings/utmatningsuttag (EIO) 11) HP:s Jetdirect print server RJ-45-kontakt 12) HP:s Jet-Link-kontakt 13) FIH (foreign interface harness) 14) HP:s Fast InfraRed(FIR)-kontakt 15) parallellkabelkontakten (IEEE-1284c) 16) nätkontakten för tillbehör 17) nätkontakten



Installeer de HP gids voor voorbeeldpapier (optioneel). 1) Verwijder de gids voor voorbeeldpapier uit de verpakking. 2) Open de linker voorste klep van de printer. 3) Schuif het achterblad van de gids voor voorbeeldpapier in de sleuf zoals aangegeven op de klep. **N.B.:** Het is mogelijk dat deze gids al op uw printer is geïnstalleerd.

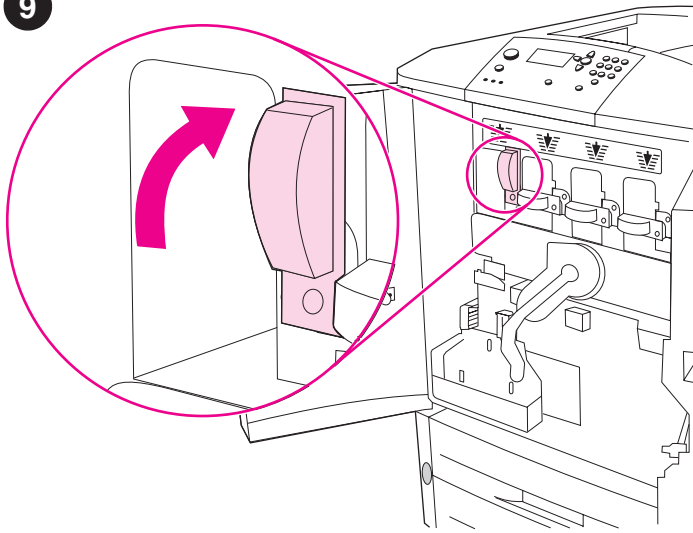
Feste HP papirprøvehåndboken (valgfritt). 1) Ta papirprøvehåndboken ut av innpakningen. 2) Åpne det venstre frontdekselet på skriveren. 3) Skyv den siste siden i papirprøvehåndboken ned i sporet i døren. **Merk:** Det kan være at denne håndboken allerede er festet til skriveren.

Installera HP:s guide med pappersprov (extra). 1) Ta ut guiden ur förpackningen. 2) Öppna den vänstra luckan på skrivarens framsida. 3) Skjut in den bakre luckan på guiden i uttaget som det visas på luckan. **Obs!** Den här guiden kanske redan är installerad i skrivaren.

Accessoires installeren. Wanneer u accessoires voor papierverwerking hebt aangeschaft, moet u deze nu installeren met behulp van de instructies die bij de accessoires zijn geleverd. De volgende accessoires voor papierverwerking zijn beschikbaar: **1)** de duplexeenheid (c9674a) **2)** de stapelaar voor 3.000 vel (c8084s) of de nietmachine/stapelaar voor 3.000 vel (c8085a) **3)** het multifunctioneel afwerkingsapparaat (c8088a).

Installere ekstrautstyr. Hvis du kjøpte papirhåndteringsutstyr, kan du installere det nå ved hjelp av instruksjonene som fulgte med ekstrautstyret. Følgende papirhåndteringsutstyr er tilgjengelig: **1)** tosidighet (c9674a) **2)** 3000-arks stableenhet (c8084s) eller 3000-arks stifte-/stableenhet (c8085a) **3)** flerfunksjonsetterbehandlingsenhet (c8088a).

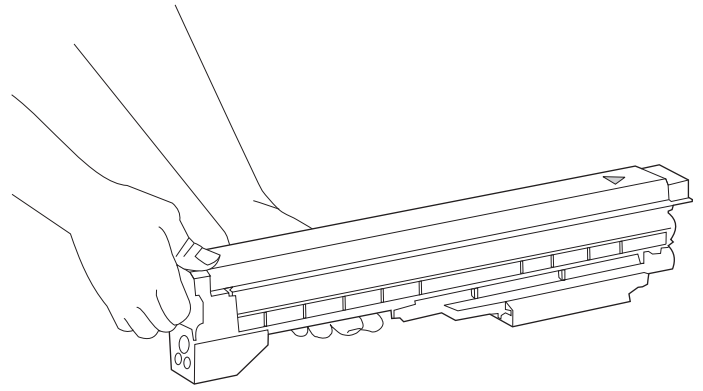
Installera tillbehör. Om du har köpt pappershanteringstillbehör installerar du dem med anvisningarna som medföljde respektive tillbehör. Följande tillbehör för pappershantering finns tillgängliga: **1)** enheten för dubbelsidig utskrift (c9674a) **2)** 3000-arksenheten för häftning (c8084s) eller 3000-arksenheten för stapling/häftning (c8085a) **3)** flerfunktionsenheten (c8088a).



Installeer de vier inktcartridges. N.B.: Voordat u begint, adviseren wij u om uw sieraden af te doen, deze kunnen blijven haken aan onderdelen in de printer. **1)** Open de voorste kleppen van de printer. **2)** Lokaliseer de blauwe hendel die overeenkomt met de gele inktcartridge en draai de hendel naar rechts.

Sette inn de fire blekkpatronene. Merk: Før du begynner, bør du ta av deg smykker som kan komme bort i deler inne i skriveren. **1)** Åpne frontdekslene på skriveren. **2)** Se etter den blå spaken for den gule blekkpatronen, og vri spaken til høyre.

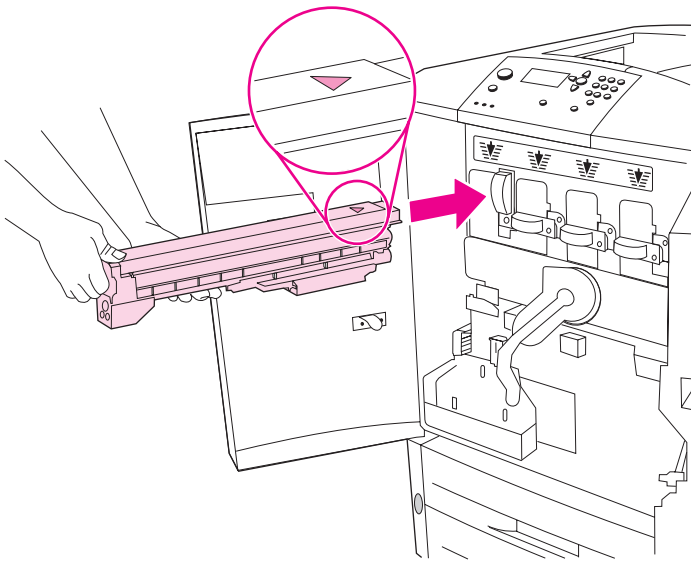
Installera de fyra bläckpatronerna. Obs! Innan du börjar kan det vara bra om du tar av dig eventuella smycken, som annars kan fastna i delar inuti skrivaren. **1)** Öppna skrivarens främre luckor. **2)** Lokalisera den blå spaken till den gula bläckpatronen och vrid den åt höger.



3) Haal de gele cartridge uit de verpakking. **N.B.:** Als er toner op uw kleding of uw handen terecht komt, verwijdert u de toner met *koud* water.

3) Ta den gule patronen ut av pakken. **Merk:** Hvis du får toner på klær eller hender, må du vaske dem i *kaldt* vann.

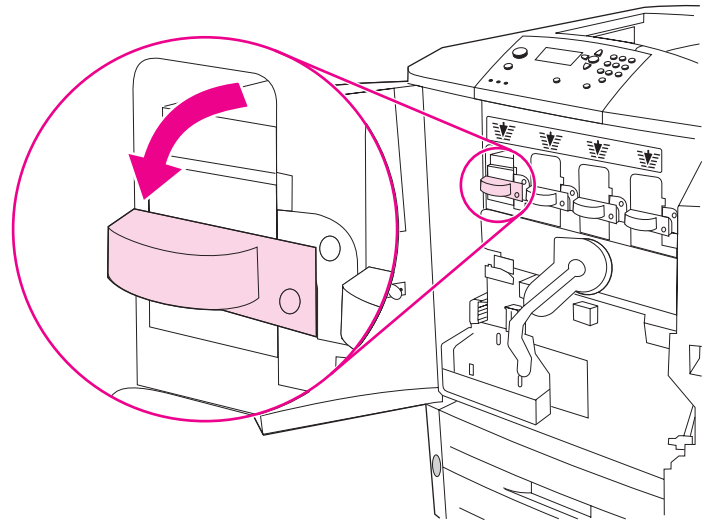
3) Ta ut den gula bläckpatronen ur emballaget. **Obs!** Om du får tonerpulver på händerna eller kläderna ska du tvätta dem i *kallt* vatten.



4) Houd de cartridge zo dat deze zich recht voor de lege sleuf bevindt, waarbij de pijl op de patroon dezelfde richting op wijst als de pijl boven de lege sleuf. Schuif de cartridge in de printer totdat deze vastklikt.
N.B.: Wanneer de cartridge niet in de sleuf past, controleer dan of u de juiste kleurencartridge in de juiste sleuf installeert.

4) Juster pilmerket øverst på patronen mot pilmerket over det tomme sporet. Skyv patronen inn i skriveren til den klikker på plass. **Merk:** Hvis patronen ikke passer, må du kontrollere at du setter inn riktig fargepatron i riktig spor.

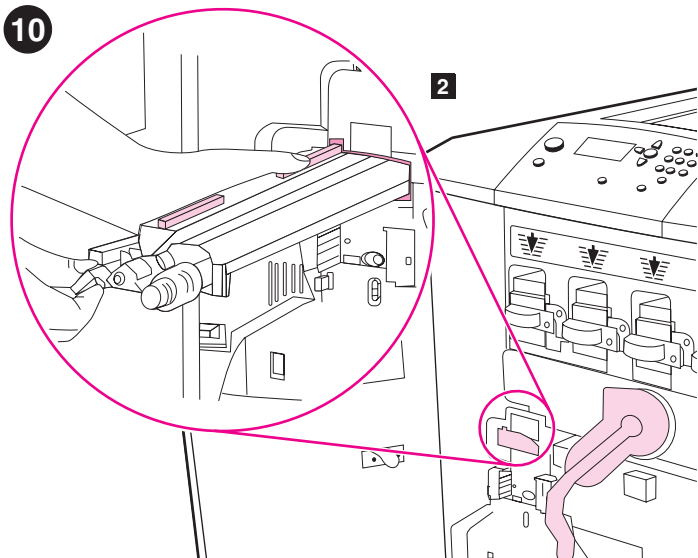
4) Rikta in piletiketten på patronens ovansida mot piletiketten ovanför det tomma facket. Skjut in patronen i skrivaren tills den klickar fast. **Obs!** Om patronen inte passar kontrollerar du att du sätter i rätt färgpatron i rätt fack.



5) Schuif de blauwe hendel naar links tot deze op zijn plaats klikt.
 6) Herhaal deze procedure voor het installeren van de overige drie inktcartridges.

5) Vri den blå spaken mot venstre til den klikker på plass. 6) Gjenta disse trinnene for de tre andre blekkpatronene.

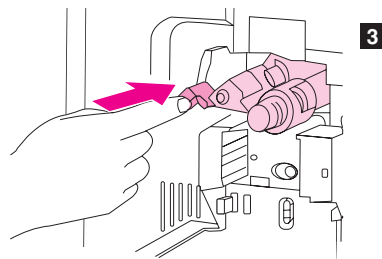
5) Vrid den blå spaken åt vänster tills den klickar fast. 6) Gör på samma sätt med de återstående tre bläckpatronerna.



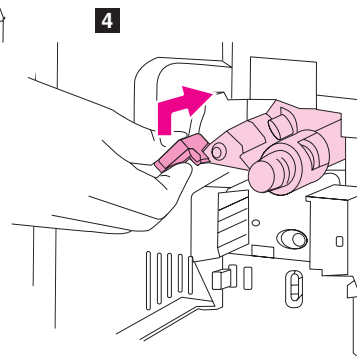
10
Installeer de transferreiniger voor afbeeldingen. 1) Verwijder de transferreiniger voor afbeeldingen uit de verpakking. **N.B.:** Controleer of de grote, groene hendel omhoog staat. 2) Breng de geleider boven op de transferreiniger voor afbeeldingen op één lijn met de uitsparing in de printer.

Sette inn renseenheten for bildeoverføring. 1) Ta renseenheten for bildeoverføring ut av innpakningen. **Merk:** Kontroller at den store, grønne spaken peker oppover. 2) Juster skinnen øverst på renseenheten for bildeoverføring slik at den passer i hakket til skriveren.

Installera bildöverföringsrengöraren. 1) Ta ut bildöverföringsrengöraren ur emballaget. **Obs!** Kontrollera att den stora gröna spaken är riktad uppåt. 2) Justera skenan högst upp på bildöverföringsrengöraren till hacket i skrivaren.



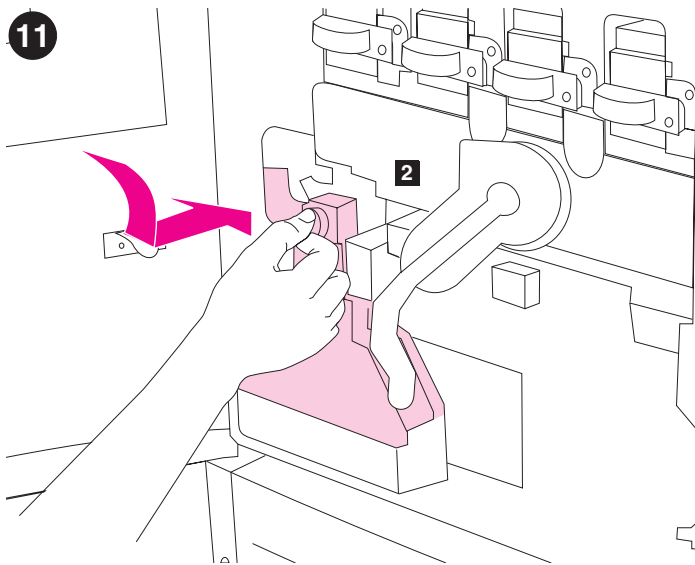
3) Steek de transferreiniger met gebruik van de blauwe hendel stevig in de printer totdat deze vastklikt. **4)** Draai de blauwe hendel van de transferreiniger omhoog en druk deze stevig naar rechts totdat deze vastklikt. **N.B.:** Als de hendel niet vastklikt, controleert u of de transferreiniger helemaal naar binnen is gedrukt.



3) Skyv overføringsrenseenheten inn i skriveren ved hjelp av det blå håndtaket til den klikker på plass. **4)** Vri det blå håndtaket på overføringsrenseenheten tilbake til det klikker på plass. **Merk:** Hvis håndtaket ikke knepper på plass, må du kontrollere at overføringsrenseenheten er skjøvet helt inn.

3) Skjut in rengöraren ordentligt i skrivaren med det blå handtaget tills den klickar fast. **4)** Vrid upp överföringsrengörarens blå handtag och tryck den ordentligt till höger tills den klickar fast. **Obs!** Om handtaget inte klickar fast kontrollerar du att överföringsrengöraren är intryckt hela vägen.

11

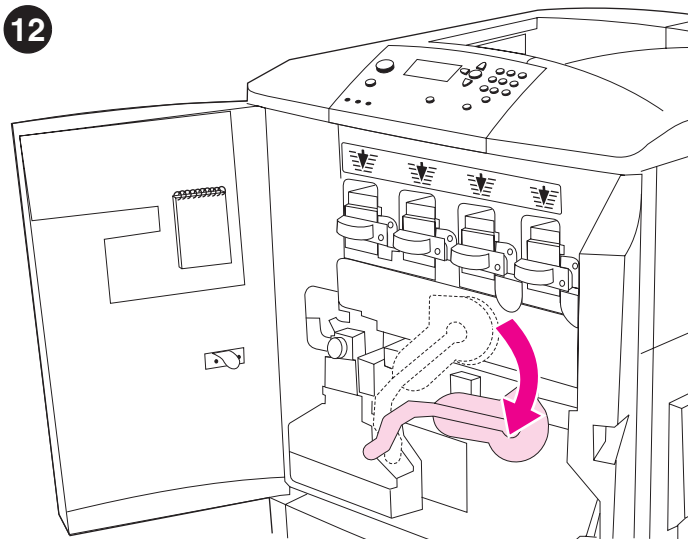


Installeer de toner verzamelfles. 1) Haal de toner verzamelfles uit de verpakking. 2) Schuif de toner verzamelfles naar beneden en klik deze vast tegen de printer. **N.B.:** Als de fles niet vastklikt, controleert u of de blauwe hendel van de transferreiniger en de groene hendel omhoog staan.

Sette inn tonerbeholderen. 1) Ta tonerbeholderen ut av pakken. 2) Skyv tonerbeholderen ned og klikk den på plass i skriveren. **Merk:** Hvis beholderen ikke klikker på plass, må du kontrollere at det blå håndtaket på overføringsrenseenheten og den grønne spaken peker oppover.

Installera flaskan för tonerspill. 1) Ta ut flaskan för tonerspill ur emballaget. 2) Skjut in flaskan nedåt och tryck den på plats mot skrivaren. **Obs!** Om flaskan inte klickar fast kontrollerar du att det blå handtaget till överföringsrengöraren och den gröna spaken är riktade uppåt.

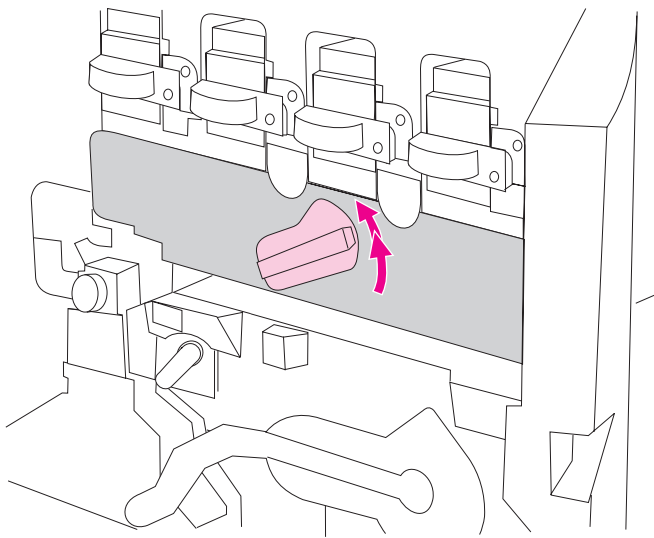
12



De vier afbeeldingsdrums installeren. 1) Draai de grote, groene hendel omlaag.

Sette inn de fire bildetromlene. 1) Skyv den store grønne spaken ned.

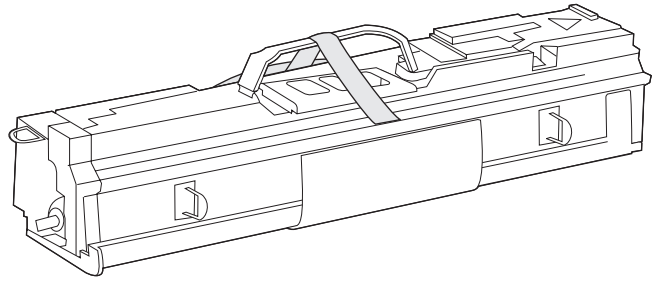
Installera de fyra bildtrummorna. 1) Vrid den stora gröna spaken nedåt.



2) Draai de blauwe draaiknop omhoog totdat deze klikt en de klep van de afbeeldingsdrum wordt ontgrendeld. Open volledig de klep van afbeeldingsdrum.

2) Vri den blå bryteren oppover til du hører et klikk og dekselet til bildetrommelen åpnes. Åpne dekselet til bildetrommelen helt.

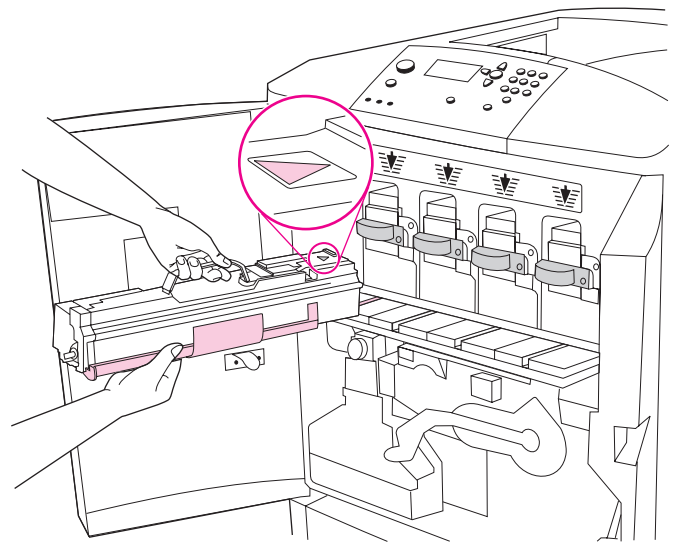
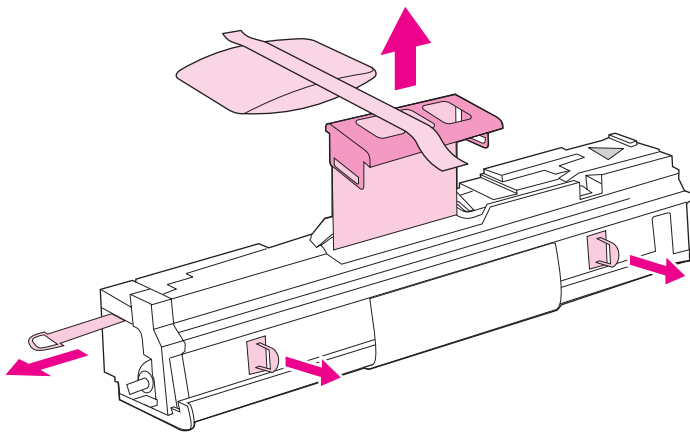
2) Vrid den blå ratten uppåt tills den klickar fast och luckan till bildtrumman öppnas. Öppna luckan helt.



3) Haal de gele afbeeldingsdrum uit de verpakking. **N.B.:** Verwijder tot stap 6 *niet* de beschermende schuifklep aan de onderzijde van de drummodule en raak niet het groene onderdeel in de drumcartridge aan. Als er toner op uw kleding of uw handen terecht komt, verwijdert u de toner met *koud* water.

3) Ta den gule bildetrommelen ut av pakken. **Merk:** Du må *ikke* fjerne det beskyttende dekselet på undersiden av trommelen før på trinn 6. Ikke ta på den grønne komponenten inne i trommelen. Hvis du får toner på klær eller hender, må du vaske dem i *kaldt* vann.

3) Ta ut den gula bildtrumman ur emballaget. **Obs!** Ta *inte* bort det skyddande locket på trummans undersida förrän vid steg 6 och rör inte den gröna komponenten på trumpatronens insida. Om du får tonerpulver på händerna eller kläderna ska du tvätta dem i *kallt* vatten.



Nederlands

4) Plaats de drum op een vlak oppervlak. Trek de oranje ring aan het einde van de drum er volledig uit om het plakband aan de binnenzijde van de drum te verwijderen. Trek aan de oranje hendel boven op de drum om het beschermingsvel, de siliconengel en het oranje plakband en te verwijderen en gooi deze weg. Trek aan de twee oranje ringen aan de zijkant van de drum. **N.B.:** Schud de drum niet.

5) Let erop dat de vier blauwe hendels boven de klep van de afbeeldingsdrum in horizontale positie staan. Houd de gele drum zo dat deze zich recht voor de juiste sleuf bevindt, waarbij de pijl richting de sleuf wijst. Laat het einde van de drum vlak op de klep van de afbeeldingsdrum rusten. **N.B.:** De vier blauwe hendels moeten in horizontale positie staan zodat de afbeeldingsdrums kunnen worden geïnstalleerd.

Norsk

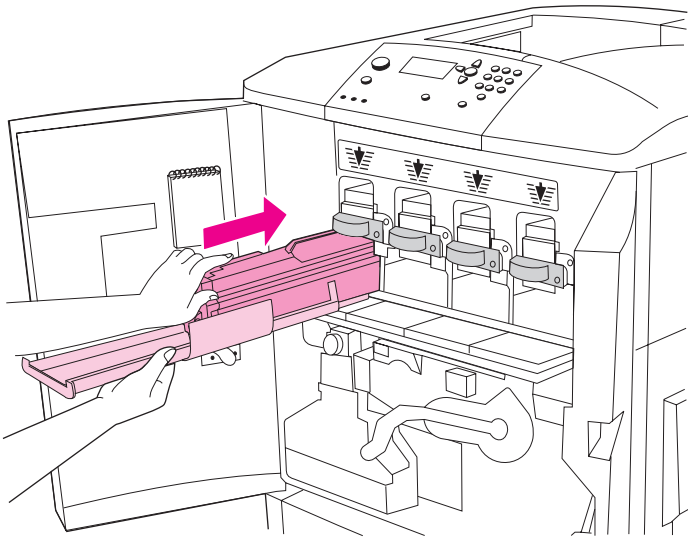
4) Sett trommelen på et flatt underlag. Trekk den oransje ringen på enden av trommelen helt ut for å fjerne forseglingen inne i trommelen. Trekk i det oransje håndtaket øverst på trommelen for å fjerne beskyttelsesarket, silisiumgelépakken og den oransje tapen. Kast dem. Dra i de to oransje ringene på siden av trommelen. **Merk:** Ikke rist trommelen.

5) Kontroller at de fire blå spakene over bildetrommelen står i vannrett posisjon. Juster den gule trommelen med det riktige sporet, med pilen nærmest åpningen. La enden på trommelen hvile flatt på bildetrommelen. **Merk:** De fire blå spakene må stå vannrett slik at du kan sette inn bildetromlene.

Svenska

4) Placera trumman på ett plant underlag. Dra ut den orange ringen från trumman helt för att ta bort skyddet från trummans insida. Dra i det orange handtaget på trumman för att ta bort skyddspappret, silikonförpackningen och den orange tejen och kasta bort dem. Dra i de två orangefärgade ringarna på trummans sida. **Obs!** Skaka inte trumman.

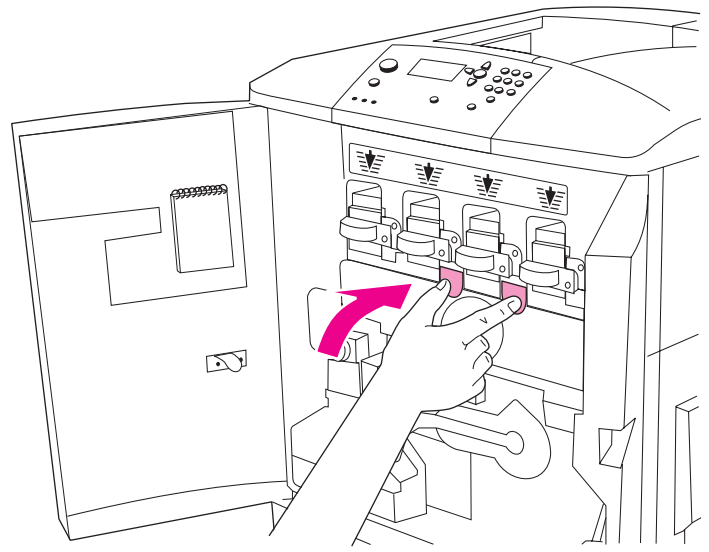
5) Se till att de fyra blå spakarna ovanför bildtrummans lucka är i horisontalläge. Rikta in den gula trumman mot rätt fack, med piländen först. Stöd trummans bakre del plant mot luckan. **Obs!** De fyra blå handtagen måste vara i vågrätt läge så att bildtrumman kan installeras.



6) Houd de grijze beschermklep met één hand op zijn plaats en gebruik de palm van uw andere hand om de drum stevig en volledig in de printer te schuiven. **N.B.:** Wanneer de drum niet in de sleuf past, controleer dan of u de juiste kleurendrum in de juist sleuf installeert en dat u de drum goed hebt uitgelijnd.

6) Hold det grå beskyttende dekselet på plass med den ene hånden, og skyv trommelen helt inn i skriveren med den andre håndflaten. **Merk:** Hvis trommelen ikke passer i sporet, må du kontrollere at du setter inn den riktige trommelen i riktig spor og at trommelen er riktig justert.

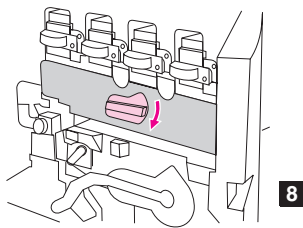
6) Håll det grå skyddshöljet på plats med en hand och skjut in trumman ordentligt och helt i skrivaren med andra handens handflata. **Obs!** Om trumman inte passar i uttaget kontrollerar du att du installerar rätt färgtrumma i rätt uttag och att du har riktat in trummen riktigt.



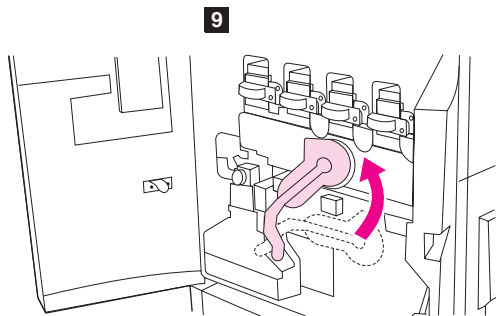
7) Herhaal deze procedure om de drie resterende afbeeldingsdrums te installeren. Sluit de klep van de afbeeldingsdrum door de lipjes boven aan de klep in te drukken totdat deze vastklikken.

7) Gjenta disse trinnene for å sette inn de tre andre bildetromlene. Lukk dekselet til bildetrommelen ved å trykke på tappene øverst på dekselet til de klikker på plass.

7) Gör på samma sätt med de återstående tre färgtrumorna. Stäng luckan till bildtrumman genom att trycka ned spärrarna på luckans ovansida till dess att de klickar fast.



8



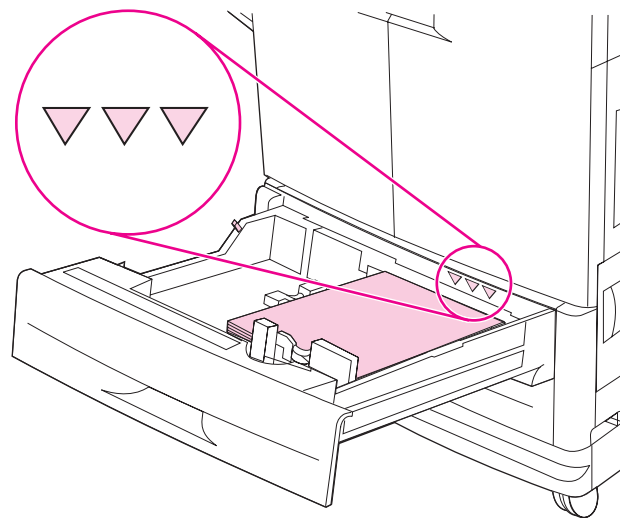
9

8) Draai de blauwe draaiknop omlaag totdat deze stopt. 9) Draai de grote groene hendel omhoog. 10) Sluit de voorste kleppen.

8) Vri den blå bryteren nedover til den stopper. 9) Skyv den store grønne spaken oppover. 10) Lukk frontdekslene.

8) Vrid den blå ratten nedåt tills den stannar. 9) Vrid den stora gröna spaken uppåt. 10) Stäng de främre luckorna.

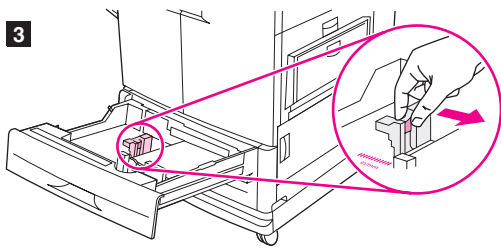
13



Laad het afdrukmetaal in lade 2 en 3. 1) Trek de lade zo ver mogelijk naar buiten. 2) Laad het afdrukmetaal met de afdrukzijde omlaag waarbij de bovenzijde wijst naar de achterkant van de lade. Laad niet meer afdrukmetaal dan het maximum dat wordt aangegeven op de hoogte-indicators aan de achterkant van de lade. **Opmerking:** U hoeft het afdrukmetaal niet uit te waaieren voordat u het laadt.

Legg utskriftsmateriale i skuff 2 og 3. 1) Trekk skuffen ut til den stopper. 2) Legg i utskriftsmateriale med utskriftssiden ned og den øvre kanten mot det bakre av skuffen. Ikke legg i mer utskriftsmateriale enn angitt av påfyllingstrekantene bakerst i skuffen. **Merk:** Det er vanligvis ikke nødvendig å vifte med utskriftsmaterialet før du legger det i skriveren.

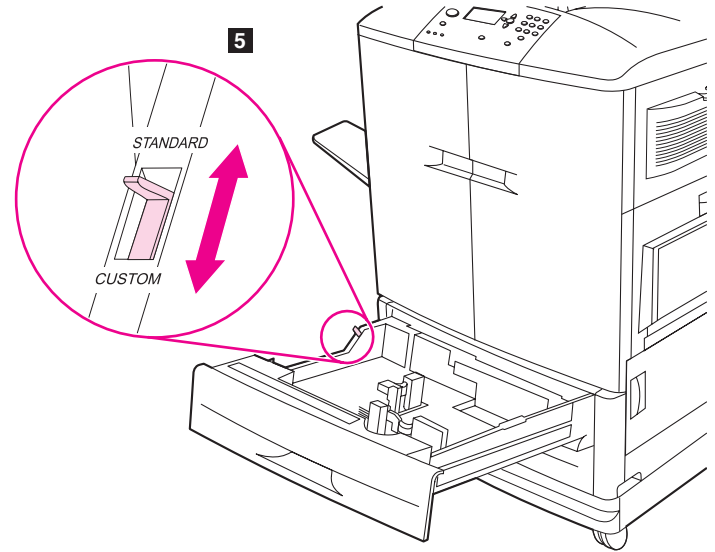
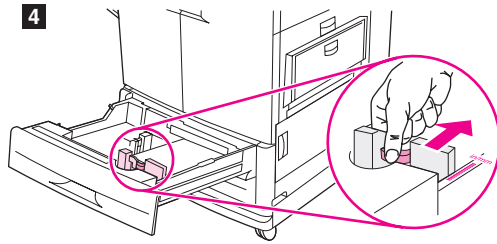
Fyll på material i fack 2 och 3. 1) Dra ut facket så långt det går. 2) Ladda materialet med trycksidan nedåt och den övre kanten mot fackets baksida. Ladda inte mer material än maximalt, vilket indikeras av trianglarna på fackets baksida. **Obs!** Det är vanligtvis inte nödvändigt att lufta materialet innan du fyller på det.



3) Schuif de linker papiergeleider zodanig dat deze overeenkomt met het formaat afdrukmetaal dat wordt geladen. **4)** Schuif de voorste papiergeleider zodanig dat deze overeenkomt met het formaat afdrukmetaal dat wordt geladen.

3) Skyv den venstre skinnen slik at den passer til størrelsen på utskriftsmaterialet som legges i. **4)** Skyv den fremre skinnen slik at den passer til størrelsen på utskriftsmaterialet som legges i.

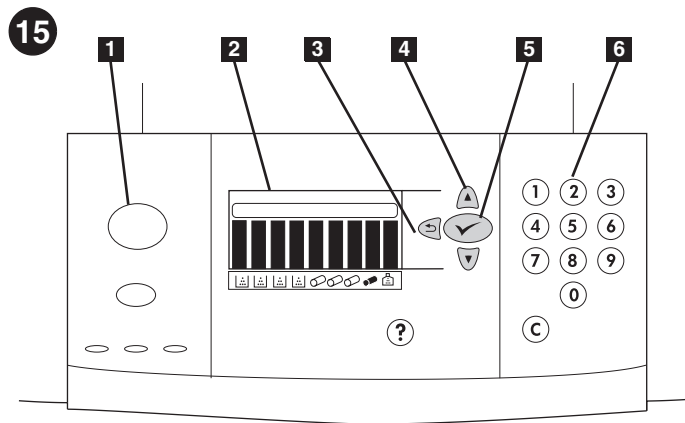
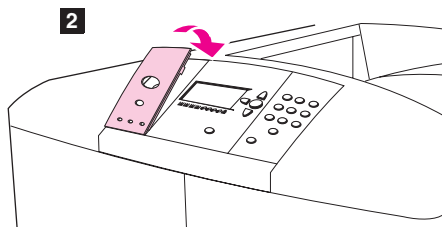
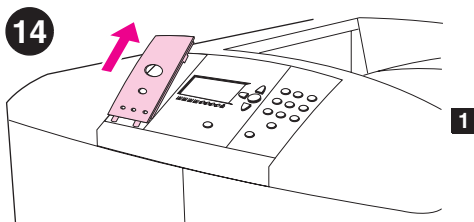
3) Flytta den vänstra medieguiden så att den överensstämmer med materialstorleken som laddas. **4)** Flytta den främre medieguiden så att den överensstämmer med materialstorleken som laddas.



5) Stel de schakelaar Aangepast/Standard in op STANDARD. **N.B.:** Voor informatie over het laden van aangepaste formaten afdrukmetaal en het configureren van invoerladen, zie de naslaggids voor de gebruiker op de CD-ROM. **6)** Schuif de lade weer in de printer. **N.B.:** Voor instructies over het laden van lade 1 en 4 zie de gebruikershandleiding (in het mapje op de voorklep van de printer).

5) Sett bryteren for egendefinert/standard til STANDARD. **Merk:** Se i referansehandboken på CD-ROMen hvis du ønsker informasjon om hvordan du legger i egendefinert utskriftsmateriale og konfigurerer innskuffer. **6)** Skyv skuffen på plass. **Merk:** Se i brukerhandboken (i lommen på frontdekelet) hvis du ønsker instruksjoner om hvordan du legger i utskriftsmateriale i skuff 1 og 4.

5) Ställ in omkopplaren anpassad/standard på STANDARD. **Obs!** Information om att ladda material med anpassad storlek och att konfigurera inmatningsfacken finns i referenshandboken för användare på CD-ROM-skivan. **6)** Sätt tillbaka facket i skrivaren. **Obs!** Instruktioner finns i användar handboken (i främre luckans ficka) om att ladda fack 1 och 4.



Het bedieningspaneel begrijpen. 1) knop **PAUZE/DOORGAAN** 2) uitleesvenster 3) knop **TERUG** 4) knop **OMHOOG** 5) knop **SELECTEREN** (gebruikt om de menu's te openen) 6) numeriek toetsenblok

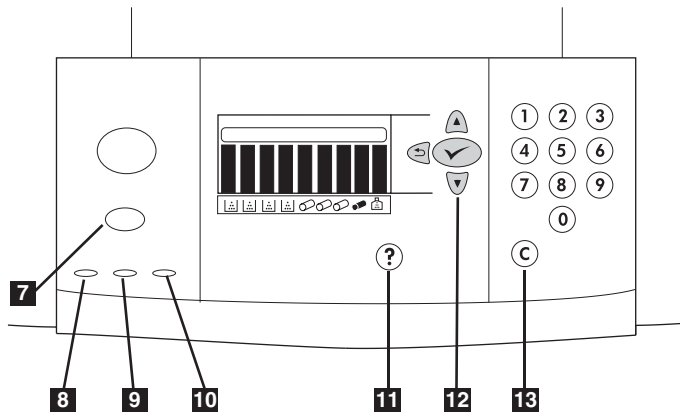
Forstå skriverpanelet. 1) **PAUSE/FORTSETT**-knapp 2) grafisk skjerm 3) **TILBAKE**-knapp 4) **OPP**-knapp 5) **VELG**-knapp (brukes til å velge menyer) 6) talltastatur

Lär dig förstå kontrollpanelen. 1) **PAUS/FORTSÄTT**-knapp 2) grafiskt teckenfönster 3) **TILLBAKA**-knapp 4) **UPP**-knapp 5) **VÄLJ**-knapp (används för att öppna menyerna) 6) numeriskt tangentbord

Het bedieningspaneelsjabloon wijzigen (optioneel). Indien gewenst, vervangt u de geïnstalleerde sjabloon door de sjabloon die bij de printer verpakking is geleverd. 1) Plaats een klein scherp voorwerp in de uitsparing boven de sjabloon en til deze op. 2) Lijn de nieuwe sjabloon uit met de uitsparingen op het bedieningspaneel, draai de sjabloon in de juiste positie en klik hem vast.

Skifte kontrollpanelmalen (valgfritt). Hvis det er nødvendig, kan du skifte ut malen med den som følger med i esken. 1) Stikk en liten, spiss gjenstand i hakket over malen, og løft den opp. 2) Juster den nye malen med hullene på kontrollpanelet, vipp den ned og klikk den på plass.

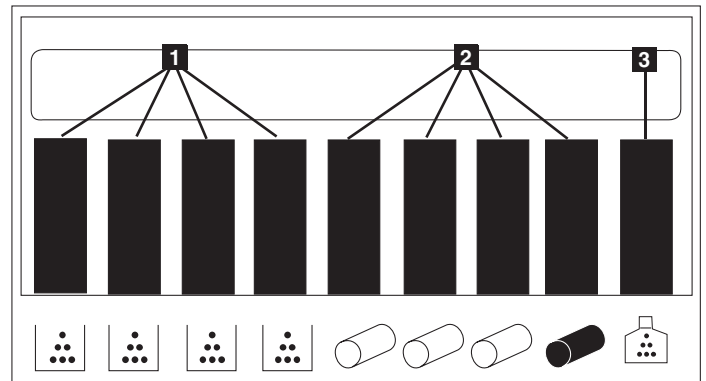
Byta kontrollpanelens tangentmall (extra). Vid behov byter du ut den installerade tangentmallen mot den som finns i skrivarens förpackning. 1) Sätt in ett litet smalt föremål i hakket ovanför mallen och bänd upp den. 2) Rikta in den nya mallen mot hålen i kontrollpanelen, vrid den i läge och tryck sedan fast den.



7) knop **TAAK ANNULEREN**, 8) groen klaar-lichtje 9) groen gegevenslichtje 10) amberkleurig attentielichtje 11) knop **HELP** 12) knop **OMMPLAAG** 13) knop **WISSEN**. Voor meer informatie over het bedieningspaneel, zie de gebruikershandleiding (in het mapje op de voorklep van de printer).

7) **AVBRYT JOBB**-knapp, 8) grønn Klar-lampe 9) grønn Data-lampe 10) gul Obs!-lampe 11) **HJELP**-knapp 12) **NED**-knapp 13) **SLETT**-knapp. Se i brukerhåndboken (i lommen på frontdekselet) hvis du ønsker mer informasjon om kontrollpanelet.

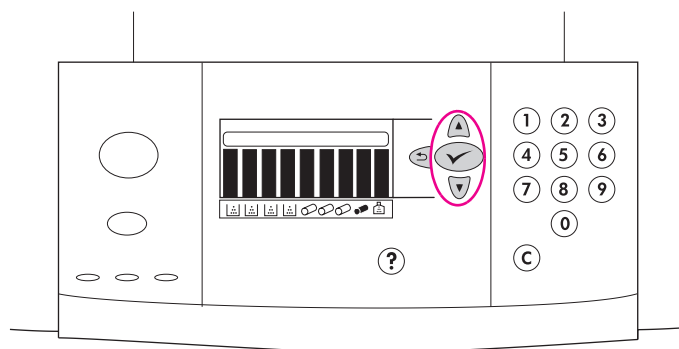
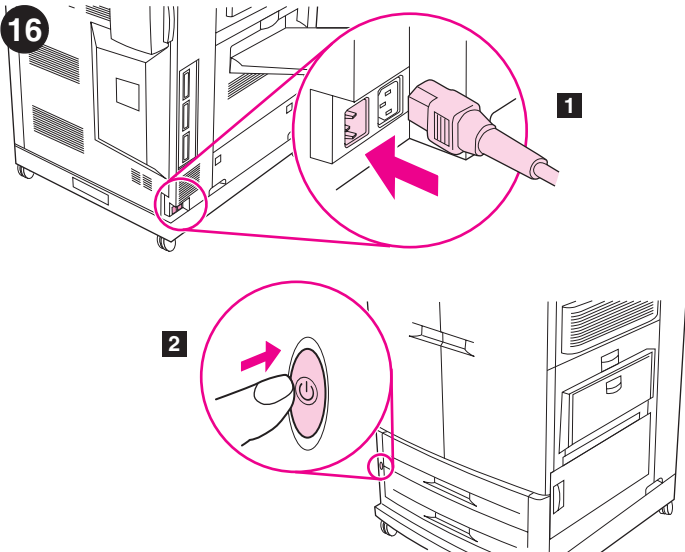
7) **AVBRYT UTSKRIFT**-knapp, 8) grön Redo-lampa 9) grön Data-lampa 10) gul Varnings-lampa 11) **HJÄLP**-knapp 12) **NED**-knapp 13) **TÖM**-knapp. Mer information om kontrollpanelen finns i användarhandboken (i den främre luckans ficka).



De statuslichtjes Benodigheden begrijpen. Het uitleesvenster op het bedieningspaneel van de printer geeft de status weer van de volgende verbruiksartikelen: **1)** de inktcartridges geel, magenta, cyan en zwart, **2)** de afbeeldingsdrums geel, magenta, cyan en zwart **3)** de reinigingskit voor afbeeldingen.

Forstå indikatorerne for rekvisitastatus. Den grafiske skjermen på skriverens kontrollpanel viser statusen til følgende forbruksartikler: **1)** gul, magenta, cyan og svart blekkpatron **2)** gul, magenta, cyan og svart bildetrommel **3)** bilderenssesett.

Lär dig förstå statusindikatorerna för förbrukningsmaterial. Det grafiska teckenfönstret i skrivarens kontrollpanel visar status för följande förbrukningsartiklar: **1)** bläckpatronerna med gult, magenta, cyan och svart **2)** bildtrummorna för gult, magenta, cyan och svart **3)** bildrengöringssatsen.



Steek het netsnoer in het stopcontact en zet de printer aan. 1) Steek het netsnoer in de stroomaansluiting aan de linkerzijde van de printer en steek vervolgens het andere uiteinde van het netsnoer in een stopcontact. 2) Druk de aan/uit-schakelaar aan de voorzijde van de printer in om de printer in te schakelen. **Opmerking:** De printer maakt een hoorbaar geluid als deze wordt ingeschakeld. Dit geluid is normaal.

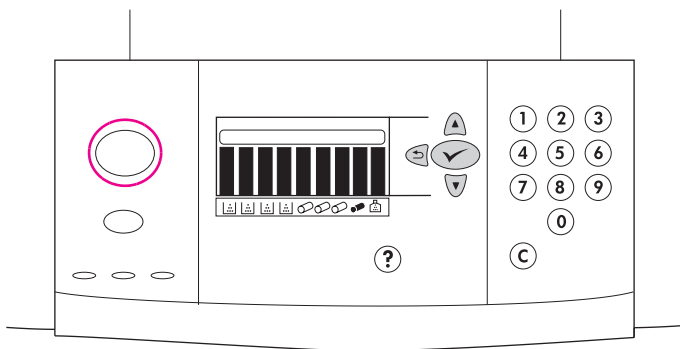
Koble til strøm kabelen og slå på skriveren. 1) Koble strøm kabelen til strøm kontakten på venstre side av skriveren, og koble den andre enden av strøm kabelen til en vanlig stikkontakt. 2) Trykk på av/på-knappen foran på skriveren for å slå den på. **Merk:** Du hører en tydelig lyd fra skriveren når den slås på. Dette er vanlig.

Sätt i nätkabeln och slå på skrivaren. 1) Anslut nätkabeln till kontakten på skrivarens vänstra sida och anslut den andra änden till ett eluttag. 2) Slå på skrivaren genom att trycka på strömbrytaren på framsidan. **Obs!** När skrivaren startas kan ett knäppjud höras. Det är helt normalt.

De taal van het bedieningspaneel wijzigen (optioneel). Volg de volgende instructies om de berichten in het uitleesvenster op het bedieningspaneel te wijzigen in uw taal: **1)** Wanneer LANGUAGE = bericht verschijnt, gebruikt u ▲ (knop **OMHOOG**) of ▼ (knop **OMLAAG**) om naar uw taal te bladeren in het uitleesvenster en druk vervolgens op ✓ (**SELECTEREN**). (vervolg)

Endre språket på kontrollpanelet (valgfritt). Hvis du vil at kontrollpanelets grafiske skjerm skal vise meldinger på et annet språk, gjør du følgende: **1)** Når du får meldingen LANGUAGE =, bruker du ▲ (**OPP**-knappen) eller ▼ (**NED**-knappen) for å bla til det aktuelle språket på skjermen, og trykker deretter på ✓ (**VELG**). (forts.)

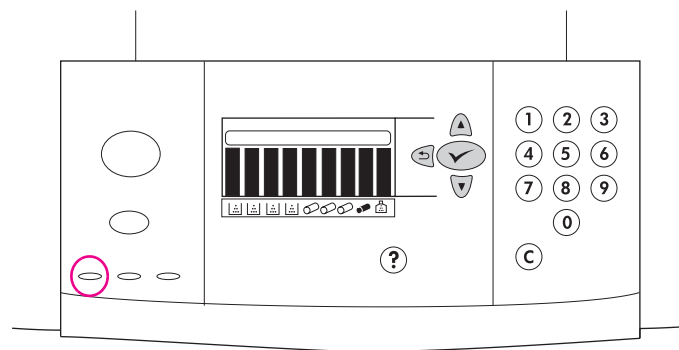
Ändra språk för kontrollpanelen (valfritt). Gör på följande sätt om du vill att meddelanden i kontrollpanelens teckenfönster ska visas på ditt språk: **1)** När meddelandet LANGUAGE = visas använder du ▲ (**UPP**-knappen) eller ▼ (**NED**-knappen) för att bläddra till ditt språk i teckenfönstret och trycker sedan på ✓ (**VÄLJ**). (fortsättning)



De printer wordt ingeschakeld. **N.B.:** Deze instructies zijn van toepassing als u de printer voor de eerste keer inschakelt. Zie de naslaggids voor de gebruiker op de CD-ROM voor informatie over het wijzigen van de taal op het bedieningspaneel nadat de printer voor de eerste keer wordt ingeschakeld.

Skrivaren fortsetter å slå seg på. **Merk:** Disse instruksjonene skal brukes første gang du slår på skrivaren. Se i referansehåndboken på CD-ROMen hvis du ønsker informasjon om endring av språket på kontrollpanelet etter at skrivaren er slått på for første gang.

Skrivaren fortsätter att slås på. **Obs!** Dessa instruktioner ska användas första gången som skrivaren slås på. Information om att ändra kontrollpanelens språk sedan skrivaren har slagits på första gången finns i referenshandboken för användare på CD-ROM-skivan.



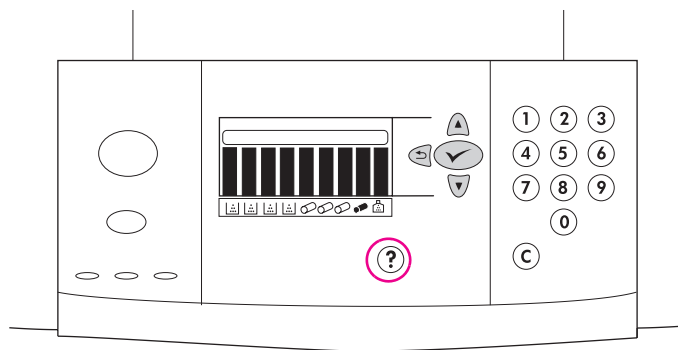
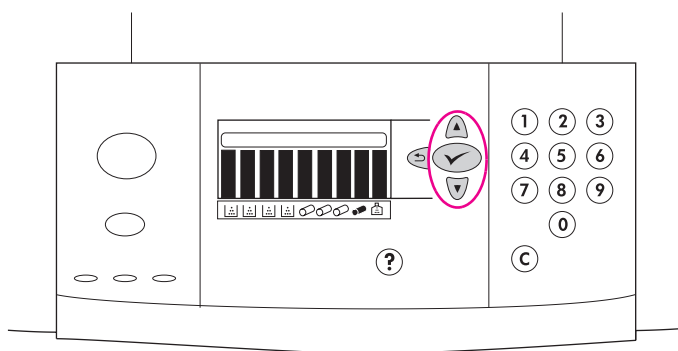
Wanneer de printer de Klaar-status heeft, zal het groene Klaar-lichtje gaan branden, het bericht **KLAAR** verschijnt in het uitleesvenster op het bedieningspaneel en de statuslichtjes Benodigdheden geven aan dat alle benodigdheden nieuw zijn. **N.B.:** Het bericht **KLAAR** kan worden afgewisseld met andere berichten. Wanneer de printer geen Klaar-status aangeeft, raadpleeg dan de naslaggids voor de gebruiker op de CD-ROM.

Når skrivaren kommer i klar-tilstand, lyser den grønne Klar-lampen, meldingen **KLAR** vises på kontrollpanelets skjerm og rekvisitastatusindikatorerne viser at alle rekvisitaene er nye.

Merk: **KLAR**-meldingen kan veksle med andre meldinger. Hvis skrivaren ikke kommer i klar-tilstand, kan du se i referansehåndboken på CD-ROMen.

När skrivaren kommer till Redo-läget tänds den gröna Redo-lampen, meddelandet **REDO** visas i kontrollpanelens teckenfönster och statusindikatorerna för förbrukningsartiklarna visar att de är nya.

Obs! Andra meddelanden än **REDO** kanske visas. Information finns i referenshandboken för användare på CD-ROM-skivan om skrivaren inte kommer till Redo-läget.



Druk een demopagina af om te controleren of de printer werkt.

1) Druk op ✓ (SELECTEREN) om de menu's te openen. 2) Gebruik ▲ (knop OMHOOG) of ▼ (knop OMLAAG) om naar INFORMATIE te bladeren en druk vervolgens op ✓ (SELECTEREN). 3) Gebruik ▲ (knop OMHOOG) of ▼ (knop OMLAAG) om naar DEMO AFDRUKKEN te bladeren en druk vervolgens op ✓ (SELECTEREN).

Skriv ut en demonstrasjonsside for å kontrollere at skriveren virker.

1) Trykk på ✓ (VELG) for å velge meny. 2) Bruk ▲ (OPP-knappen) eller ▼ (NED-knappen) til å bla til INFORMASJON og trykk deretter på ✓ (VELG). 3) Bruk ▲ (OPP-knappen) eller ▼ (NED-knappen) til å bla til SKRIV UT DEMO og trykk deretter på ✓ (VELG).

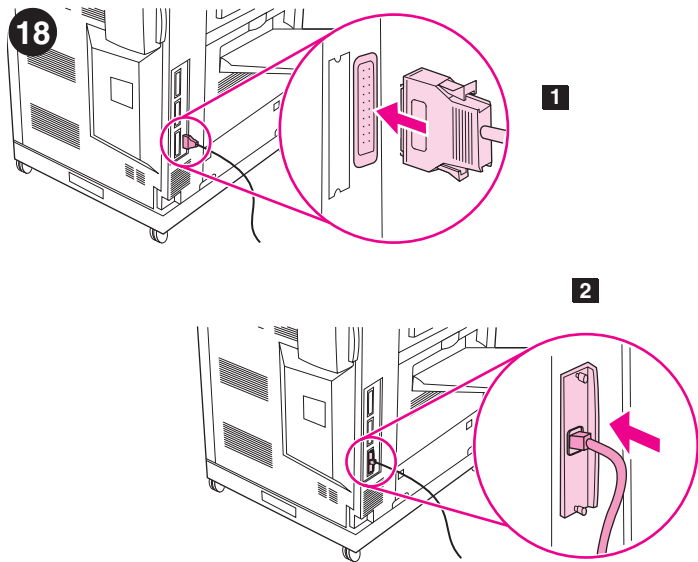
Skriv ut en demosida för att kontrollera att skrivaren fungerar.

1) Tryck på ✓ (VÄLJ) för att öppna menyerna. 2) Använd ▲ (UPP-knappen) eller ▼ (NED-knappen) för att bläddra till INFORMATION och tryck sedan på ✓ (VÄLJ). 3) Använd ▲ (UPP-knappen) eller ▼ (NED-knappen) för att bläddra till SKRIV UT DEMOSIDA och tryck sedan på ✓ (VÄLJ).

N.B.: Wanneer de pagina niet wordt afgedrukt, controleert u op het bedieningspaneel of er foutberichten verschijnen en volg vervolgens de instructies in het uitleesvenster om de eventuele fouten op te lossen. Druk op ? (knop HELP) voor aanvullende hulp of zie de naslaggids voor de gebruiker op de CD-ROM voor informatie over probleemoplossing.

Merk: Hvis siden ikke skrives ut, må du se om det er noen feilmeldinger på kontrollpanelet, og følge instruksjonene på skjermen for å løse problemet. Trykk på ? (HJELP-knappen) hvis du ønsker mer hjelp eller se på feilsøking i referansehandboken på CD-ROMen.

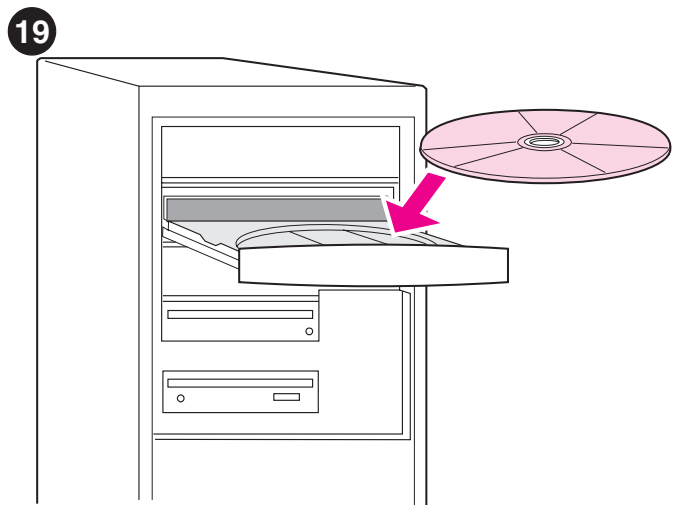
Obs! Om demosidan inte skrivs ut kontrollerar du felmeddelanden i kontrollpanelen och följer instruktionerna i teckenfönstret för att åtgärda eventuella fel. Tryck på ? (HJÄLP-knappen) om du vill få mer hjälp eller studera referenshandboken för användare på CD-ROM-skivan för information om felsökning.



De interface printerkabel aansluiten. **1)** Wanneer uw HP color LaserJet 9500 serie printer wordt aangesloten op een enkele computer, sluit dan een parallelle kabel aan op de parallelle kabelconnector aan de achterzijde van de printer. **2)** Wanneer uw printer wordt aangesloten op een netwerk, sluit dan een netwerkkabel aan op de HP Jetdirect printserver RJ-45 connector aan de achterzijde van de printer.

Koble til skriverkabelen. **1)** Hvis HP color LaserJet 9500-skrivaren bare er koblet til én datamaskin, må du koble en parallellkabel til parallellkabelkontakten bak på skrivaren. **2)** Hvis skrivaren er koblet til i et nettverk, må du koble en netverkskabel til HP Jetdirect-utskriftserver RJ-45-kontakten bak på skrivaren.

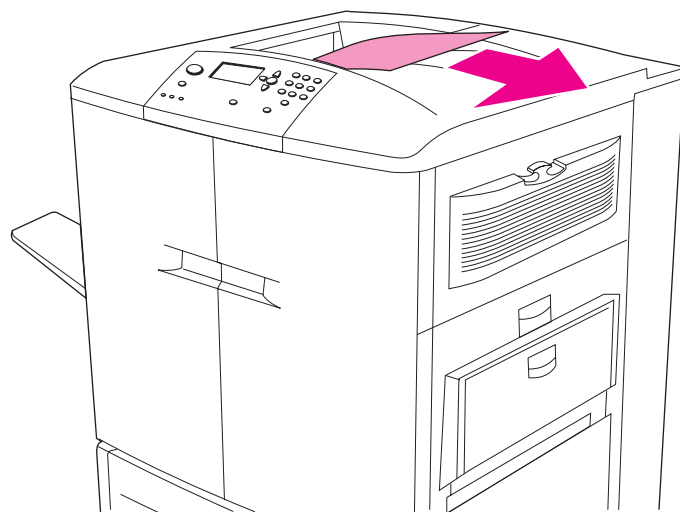
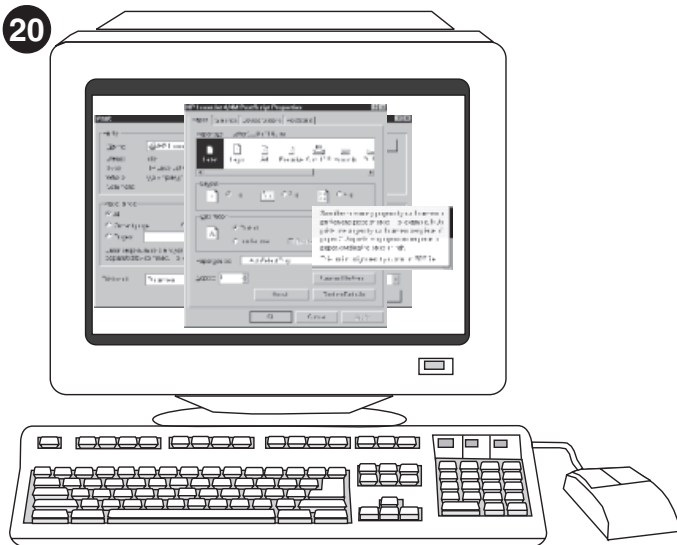
Anslut skrivargränssnittskabeln. **1)** Om du ansluter din skrivare i HP color LaserJet 9500-serien till en fristående dator ansluter du en parallellkabel till kontakten på skrivarens baksida. **2)** Om du ansluter skrivaren till ett nätverk ansluter du en nätverkskabel till HP:s Jetdirect print server RJ-45-kontakten på skrivarens baksida.



De afdrukssoftware installeren. De procedures voor de software-installatie kunnen afhankelijk van het besturingssysteem en de netwerkomgeving verschillen. Plaats de CD-ROM in het CD-ROM-station. Wanneer de installatiewizard start, volgt u de instructies. Zie de naslaggids voor gebruikers op de CD-ROM als de installatiewizard niet start of voor meer gedetailleerde informatie over de installatie.

Installere skriverprogramvaren. Fremgangsmåten for installering av programvaren varierer etter operativsystem og nettverksmiljø. Sett CD-ROM-platen i CD-ROM-stasjonen. Når installeringsveiviseren starter, må du følge instruksjonene. Se i referansehåndboken på CD-ROMen hvis installeringsveiviseren ikke starter eller hvis du ønsker mer informasjon om installasjon.

Installera skrivprogrammet. Installationsprocessen varierar beroende på operativsystem och nätverksmiljö. Sätt in CD-ROM-skivan i CD-ROM-spelaren. När installationsguiden startar följer du anvisningarna. Information finns i referenshandboken för användare på CD-ROM-skivan om installationsguiden inte startar eller om du vill få mer detaljerad information.



De software-installatie testen. Druk een testpagina af vanaf de printerdriver om de software-installatie te testen. Op computers met Windows®, volg deze instructies om toegang te krijgen tot de printerdriver.

1) Vanaf het bureaublad op uw computer, klikt u op **Start**. **2)** Selecteer **Instellingen**, en klik vervolgens op **Printers** (In Windows XP, klik op **Printers en Faxen**).

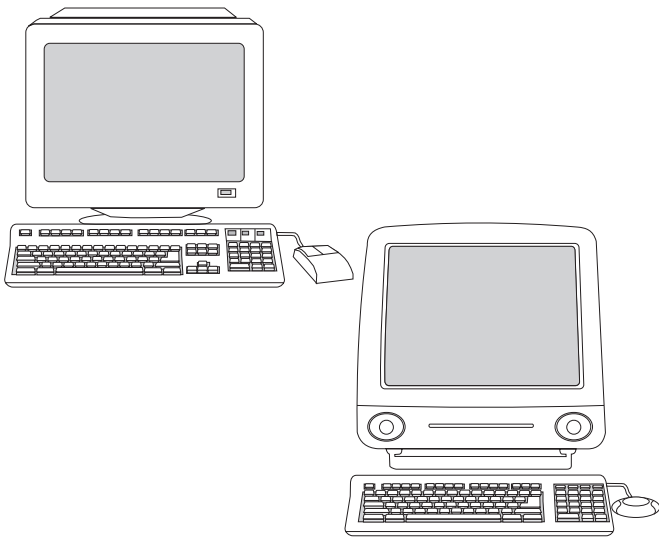
Teste programvareinstallasjonen. Skriv ut en testside fra skriverdriveren for å teste programvareinstallasjonen. På datamaskiner med Windows®, følger du disse instruksjonene for å få tilgang til skriverdriveren: **1)** Klikk på **Start** på skrivebordet. **2)** Velg **Innstillinger** og klikk på **Skrivere** (I Windows XP klikker du på **Skrivere og telefakser**).

Testa programinstallationen. Testa programinstallationen genom att skriva ut en provsida från skrivardrivrutinen. Gör på följande sätt för att få tillgång till skrivardrivrutinen på datorer som körs med Windows®: **1)** På datorns skrivbord klickar du på **Start**. **2)** Väljer **Inställningar** och klickar sedan på **Skrivare** (i Windows XP klickar du på **Skrivare och faxar**).

3) Klik met de rechtermuisknop op het pictogram HP color LaserJet 9500 serie printer, en klik vervolgens op **Eigenschappen**. **4)** Op het tabblad **Algemeen**, klikt u op **Testpagina afgedruken**. Wanneer de testpagina wordt afgedrukt, is de printersoftware juist geïnstalleerd. Wanneer de testpagina niet wordt afgedrukt, is de software-installatie mislukt en moet u de software opnieuw installeren.

3) Høyreklikk på ikonet for HP color LaserJet 9500-serien og klikk deretter på **Egenskaper**. **4)** I kategorien **Generelt** klikker du på **Skriv ut testside**. Hvis testsidene skrives ut, er skriverprogramvaren riktig installert. Hvis testsidene ikke skrives ut, er programvareinstallasjonen mislykket, og du må installere programvaren på nytt.

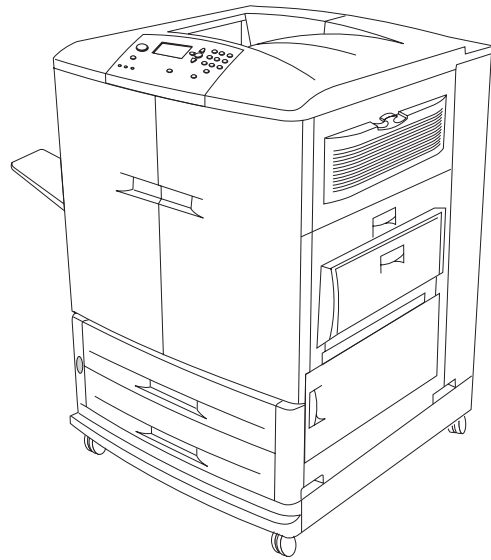
3) Högerklicka på ikonen HP color LaserJet 9500-serien och klicka sedan på **Egenskaper**. **4)** På fliken **Allmänt** klickar du på **Skriv ut provsida**. Om provsidan skrivs ut är skrivareprogrammet korrekt installerat. Om provsidan däremot inte skrivs ut har programinstallationen misslyckats och du måste installera programmet på nytt.



N.B.: Als u de software opnieuw hebt geïnstalleerd en het mislukt weer, raadpleeg dan de Leesmij op de CD-ROM, de ondersteuningsbrochure die bij de printerverpakking is geleverd of ga naar <http://www.hp.com/support/callcenters>. Klik ➔ naast uw land/regio voor een lijst met Klantenondersteuningscentra in uw regio.

Merk: Hvis programvareinstallasjonen mislykkes igjen, kan du se på Readme-filen på CD-ROMen, brosjyren som fulgte med i esken eller gå til <http://www.hp.com/support/callcenters>. Klikk på ➔ ved siden av ditt land/region hvis du vil vise en liste over kundestøttesentre i ditt område.

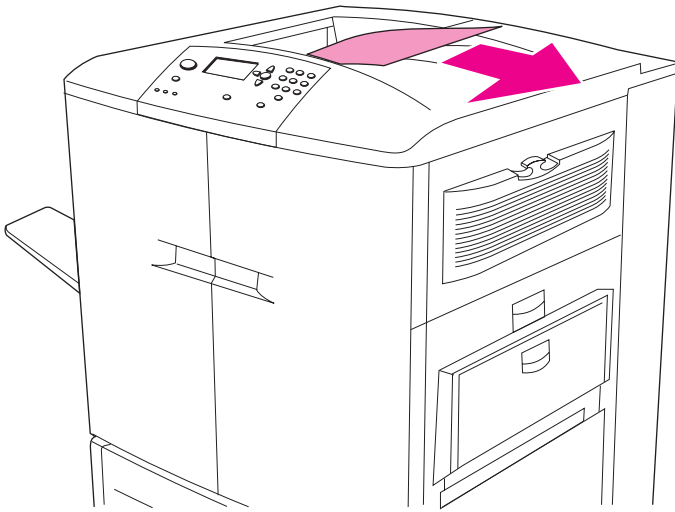
Obs! Om den nya installationen också misslyckas läser du Readme på CD-ROM-skivan, supportbroschyren som levererades i skrivarens förpackning eller besöker <http://www.hp.com/support/callcenters>. Klicka på ➔ bredvid ditt land/region för att visa en lista med kundtjänstcenter i ditt område.



Gefeliciteerd! De printer is klaar voor gebruik. Zie de naslaggids voor de gebruiker op de CD-ROM voor instructies over het configureren van de printer en de eventuele accessoires die u hebt aangeschaft en voor meer informatie over de beschikbare functies in de HP color LaserJet 9500 serie printer.

Gratulerer. Skriveren er klar til bruk. Se i referansehåndboken på CD-ROMen hvis du ønsker instruksjoner om hvordan du konfigurerer skriveren og eventuelt ekstrastyr og mer informasjon om funksjonene i HP color LaserJet 9500-skriveren.

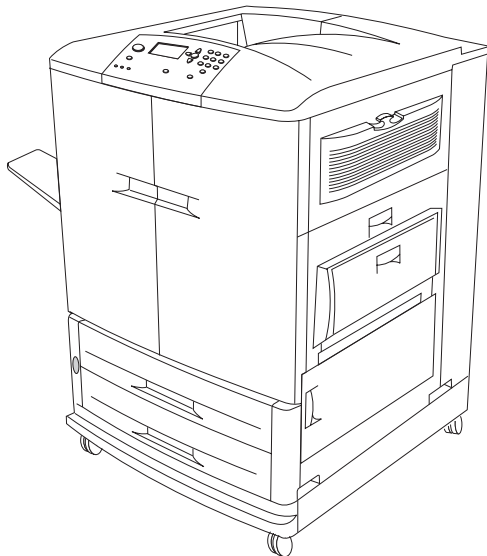
Gratulerar! Din skrivare är klar att användas. Instruktioner finns i referenshandboken för användare som finns på CD-ROM-skivan om hur du konfigurerar skrivaren och eventuella tillbehör som du har köpt och mer information om tillgängliga funktioner i HP color LaserJet 9500-seriens skrivare.



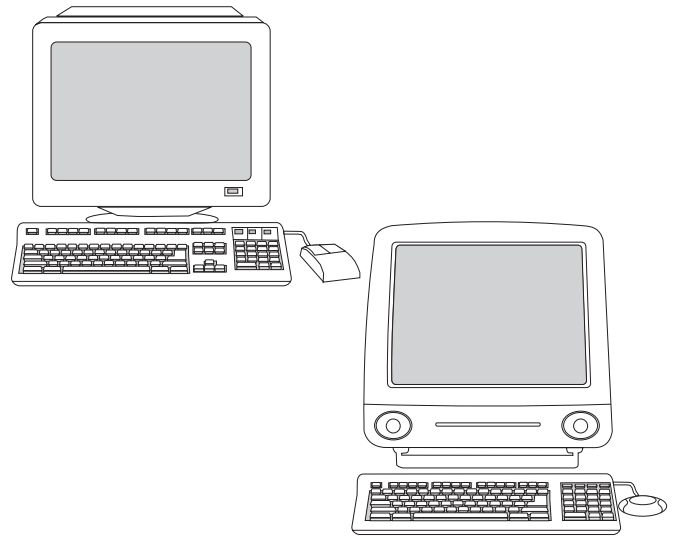
3 לחץ לחיצה ימנית על סמל המדפסת HP color LaserJet 9500 ולאחר מכן לחץ על **Properties** (4) בכרטיסייה **General**, לחץ על **Print Test Page**. אם הדפסת דף הניסיון מתבצעת כצפוי, הרי שתוכנה המדפסת הותקנה כראוי. אם הדפסת דף הניסיון אינה מתבצעת, הרי שאירע כשל בהתקנת התוכנה ויש להתקינה שוב.




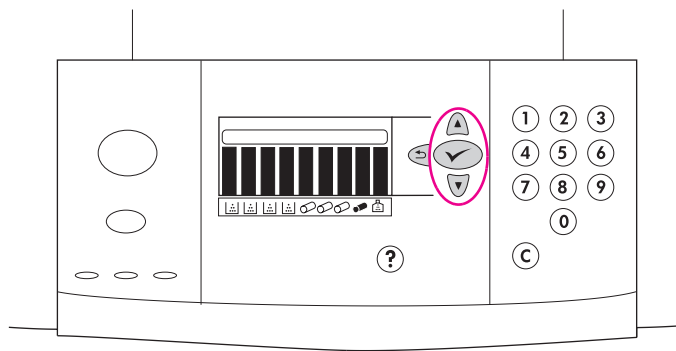
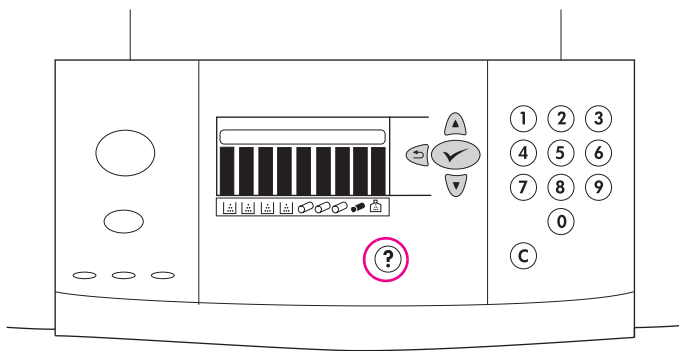
בדוק את התקנת התוכנה. הדפס דף ניסיון ממנהל המדפסת כדי לוודא שהתוכנה הותקנה כראוי. במחשבים מבוססי Windows®, פתח את מנהל המדפסת על-ידי ביצוע הפעולות הבאות. **1** בשולחן העבודה של המחשב, לחץ על **Start**. **2** בחר באפשרות **Settings** ולאחר מכן לחץ על **Printers** (במערכת Windows XP, לחץ על **Printers and Faxes**).



ברכותינו! המדפסת שלך מוכנה לשימוש. לקבלת הוראות לגבי הגדרת התצורה של המדפסת והאבזרים שרכשת, ולקבלת מידע על הפונקציות הכלולות במדפסת מסדרת HP color LaserJet 9500, עיין במדריך user reference הכלול בתקליטור.



הערה: במקרה של כשל בהתקנת התוכנה, עיין בקובץ Readme הכלול בתקליטור או בעלון התמיכה הכלול באריזת המדפסת. לחלופין, בקר באתר האינטרנט שכתובתו: <http://www.hp.com/support/callcenters>. לחץ על הסמל  שלצד האזור/המדינה שלך לצורך הצגת רשימה של מרכזי שירות הלקוחות באזורך.

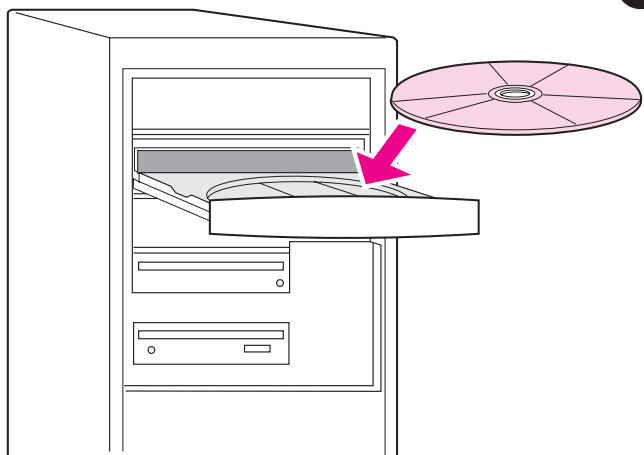


הערה: אם דף הדוגמה אינו מודפס, בדוק אם מופיעות שגיאות בלוח הבקרה, ונקה אותן בהתאם להוראות המופיעות בתצוגה הגרפית. לחץ על **?** (לחצן **עזרה**) כדי לעיין במידע עזר נוסף. לחלופין, עיין בסעיף פתרון התקלות במדריך user reference הכלול בתקליטור.

הדפס דף לדוגמה כדי לוודא שהמדפסת עובדת כראוי. 1 לחץ על **✓** (**בחירה**) כדי להיכנס לתפריטים. 2 היעזר ב-**▲** (לחצן **מעלה**) או ב-**▼** (לחצן **מטה**) כדי לעבור לתפריט INFORMATION ולחץ על **✓** (**בחירה**). 3 היעזר ב-**▲** (לחצן **מעלה**) או ב-**▼** (לחצן **מטה**) כדי לעבור לתפריט PRINT DEMO ולחץ על **✓** (**בחירה**).

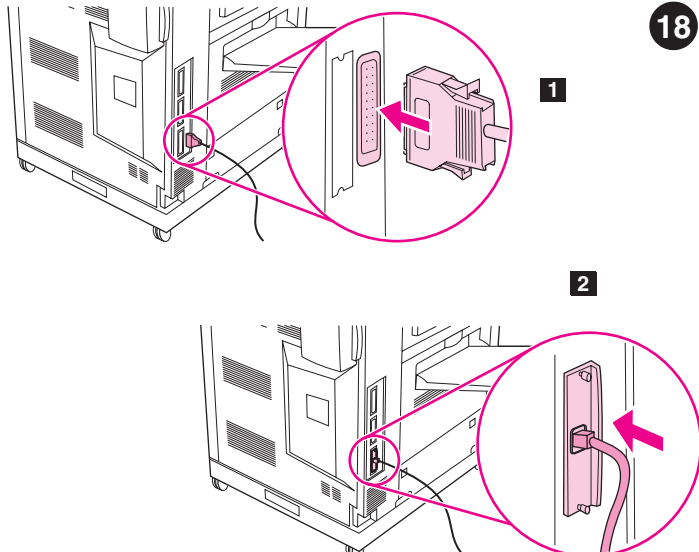
עברית

19



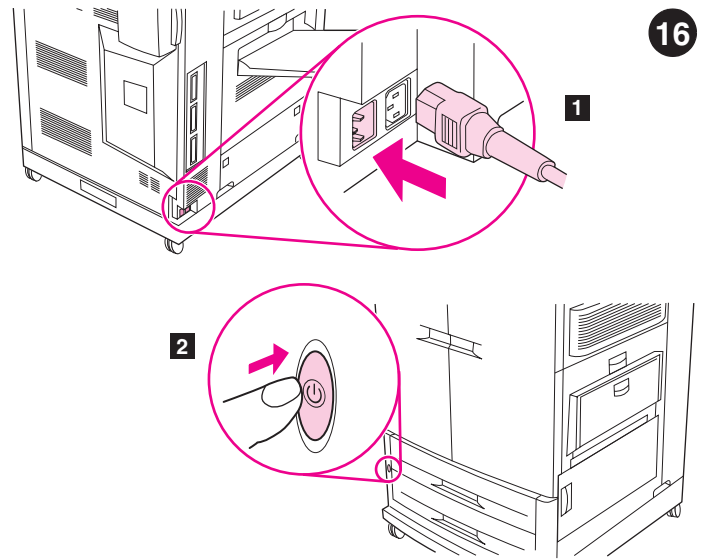
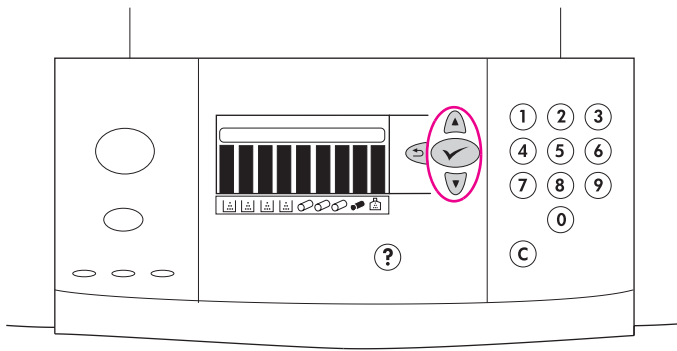
התקן את תוכנת ההדפסה. נוהלי התקנת התוכנה משתנים בהתאם למערכת ההפעלה ולסביבת הרשת. הכנס את התקליטור לכונן התקליטורים. עם הופעת אשף ההתקנה, פעל בהתאם להוראות המופיעות על המסך. במקרה של בעיות בפעולת אשף ההתקנה, ולקבלת מידע מפורט לגבי ההתקנה, עיין במדריך user reference הכלול בתקליטור.

18



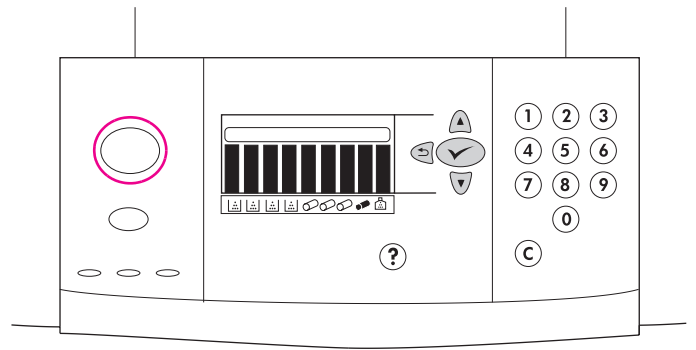
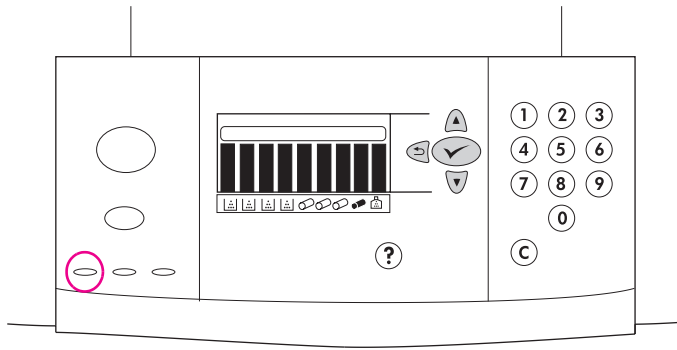
חבר את כבל הממשק של המדפסת. 1 אם מדפסת HP color LaserJet 9500 שברשותך מחוברת למחשב יחיד, חבר כבל מקבילי למחבר הכבל המקבילי שבגב המדפסת. 2 אם המדפסת מחוברת לרשת, חבר כבל רשת למחבר RJ-45 של שרת ההדפסה HP Jetdirect שבגב המדפסת.

עברית



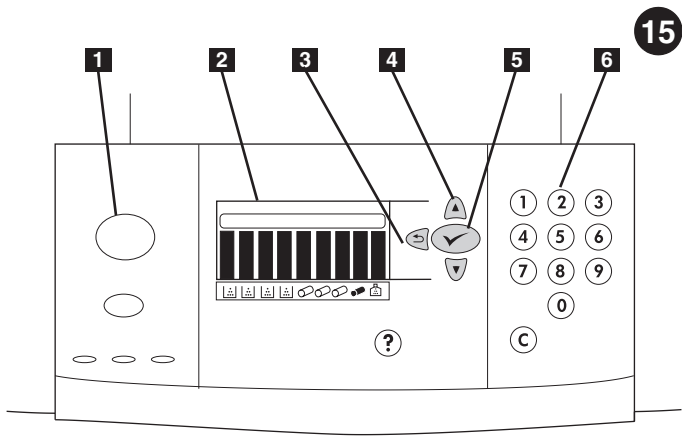
שנה את שפת לוח הבקרה (אופציונלי). כדי לשנות את התצוגה הגרפית של לוח הבקרה כך שתציג הודעות בשפתך, פעל בהתאם להוראות הבאות: (1) עם הופעת ההודעה = LANGUAGE, היעזר ב- ▲ (הלחצן מעלה) או ▼ (הלחצן מטה) כדי לאתר את השפה הרלבנטית בתצוגה הגרפית ולאחר מכן לחץ על ✓ (בחירה). (המשך)

חבר את כבל החשמל והפעל את המדפסת. (1) חבר את כבל החשמל למחבר החשמל שבצדה השמאלי של המדפסת ולאחר מכן חבר את הקצה השני של הכבל לשקע זרם חילופין. (2) לחץ על מתג ההפעלה/כיבוי שבחזית המדפסת לצורך הפעלתה. הערה: עם הפעלת המדפסת, נשמע צליל ברור. זהו רעש טבעי.

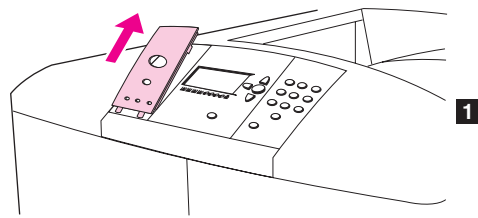


כאשר המדפסת במצב 'מוכן', הנורית הירוקה נדלקת וההודעה READY מופיעה בתצוגה הגרפית של לוח הבקרה. בשלב זה, מחווני סטטוס החומרים המתכלים מציינים כי כל החומרים המתכלים הגם חדשים. **הערה:** ההודעה READY עשויה להתחלף לסירוגין בהודעות אחרות. אם המדפסת אינה נכנסת למצב 'מוכן', עיין במדריך user reference הכלול בתקליטור.

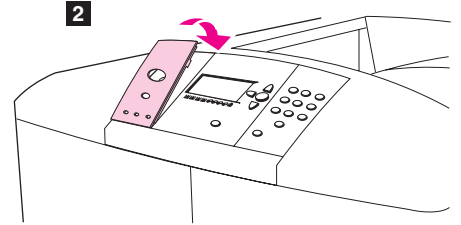
הפעלת המדפסת נמשכת. **הערה:** יש להשתמש הוראות אלה בהפעלה הראשונה של המדפסת. למידע על שינוי שפת לוח הבקרה לאחר ההפעלה הראשונה של המדפסת, עיין במדריך user reference הכלול בתקליטור.



15



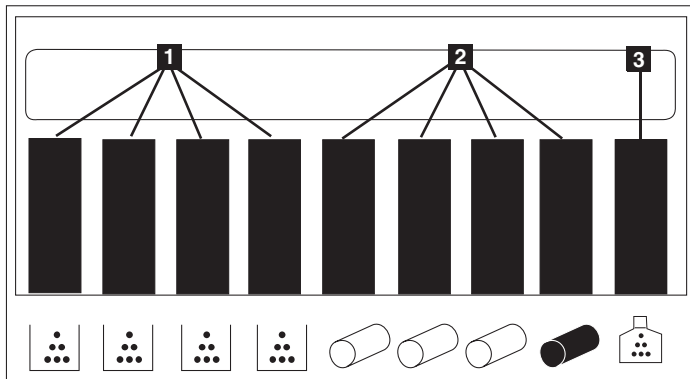
14



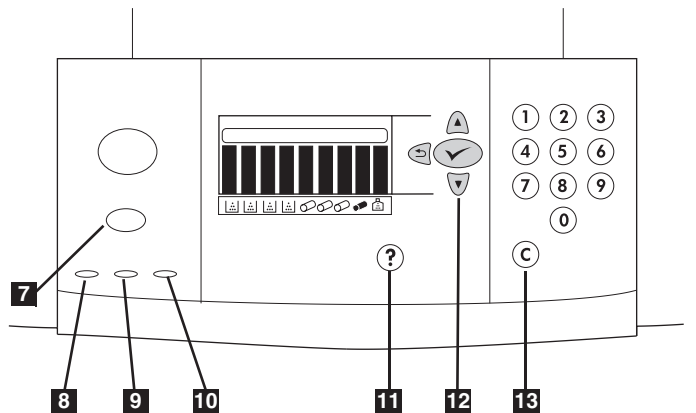
למד את לוח הבקרה. (1) הלחצן **השהיה/חידוש הפעלה** (2) תצוגה גרפית (3) הלחצן **הקודם** (4) הלחצן **מעלה** (5) הלחצן **בחירה** (לכניסה לתפריטים) (6) לוח המקשים המספריים

החלף את תווית לוח הבקרה (אופציונלי). במקרה הצורך, החלף את התווית המותקנת באחת מהתוויות הכלולות באריזת המדפסת. (1) הכנס חפץ קטן ומחודד לתוך החריץ שמעל התווית והרם אותה כלפי מעלה. (2) יישר את התווית החדשה ביחס לחורים שבלוח הבקרה, סובב את התווית בהתאם למיקומה המיועד והנח אותה במקומה.

עברית

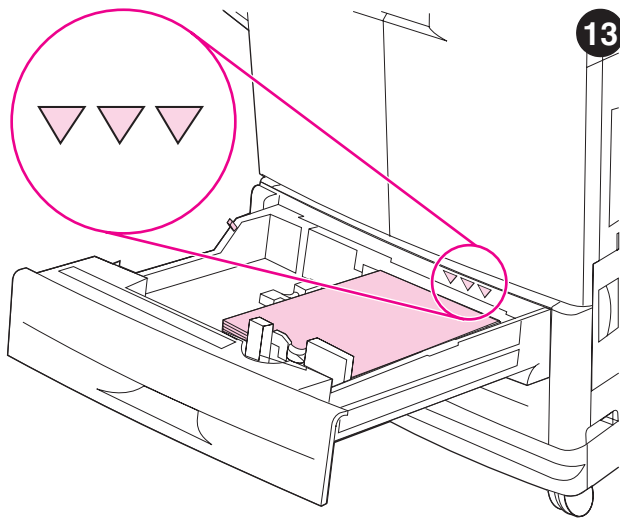


למד את מחווני סטטוס החומרים המתכלים. התצוגה הגרפית המופיעה בלוח הבקרה של המדפסת מציגה את סטטוס החומרים המתכלים הבאים: (1) מחסניות ההדפסה - צהוב, מגנטה, ציאן ושחור (2) תופי ההדמיה - צהוב, מגנטה, ציאן ושחור (3) ערכת ניקוי התוף.



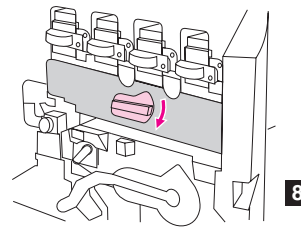
(7) הלחצן **ביטול משימה** (8) נורית 'מוכן', ירוק (9) נורית 'נתונים', ירוק (10) נורית התרעה, חום צהבהב (11) הלחצן **עזרה** (12) הלחצן **מטה** (13) הלחצן **ניקוי**. למידע נוסף על לוח הבקרה, עיין במדריך למשתמש (בכיס הדלת הקדמית).

עברית

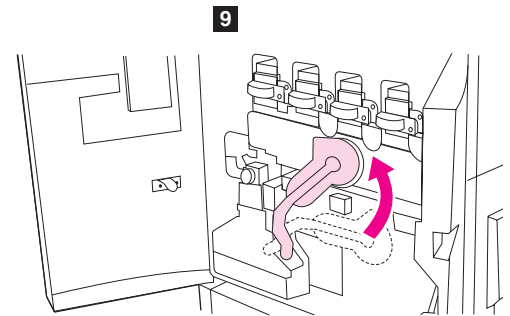


13

טען חומרי הדפסה במגשים 2 ו-3. 1 פתח את המגש עד שייעצר. **2** טען את חומר ההדפסה כך שהצד המיועד להדפסה מופנה כלפי מטה והקצה העליון מופנה כלפי חלקו האחורי של המגש. הקפד שלא לטעון חומר הדפסה בכמות העולה על הכמות המרבית המצוינת על-ידי המחוננים המשולשים בחלקו האחורי של המגש. **הערה:** בדרך כלל אין צורך להפריד בין גיליונות חומר ההדפסה באמצעות דפדוף לפני הטעינה.

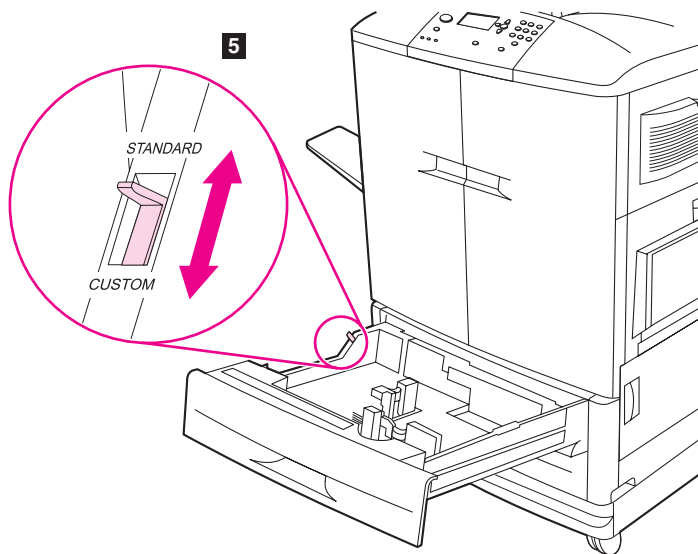


8



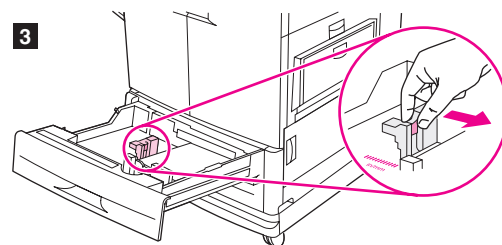
9

8 סובב את החוגה הכחולה כלפי מטה, עד שתיעצר. **9** סובב את הידית הירוקה הגדולה כלפי מעלה. **10** סגור את הדלתות הקדמיות.

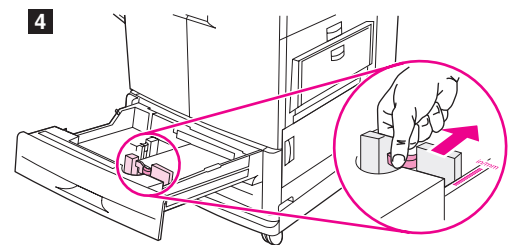


5

5 כוון את מתג גודל הנייר custom/standard לכיתוב STANDARD. **הערה:** למידע על טעינת חומרי הדפסה בגודל מותאם אישית ועל הגדרת התצורה של מגשי הקלט, עיין במדריך העזר למשתמש, user reference, הכלול בתקליטור. **6** החלק את המגש חזרה לתוך המדפסת. **הערה:** לקבלת הוראות לגבי טעינת חומרי הדפסה במגשים 1 ו-4, עיין במדריך למשתמש (בכיס הדלת הקדמית).

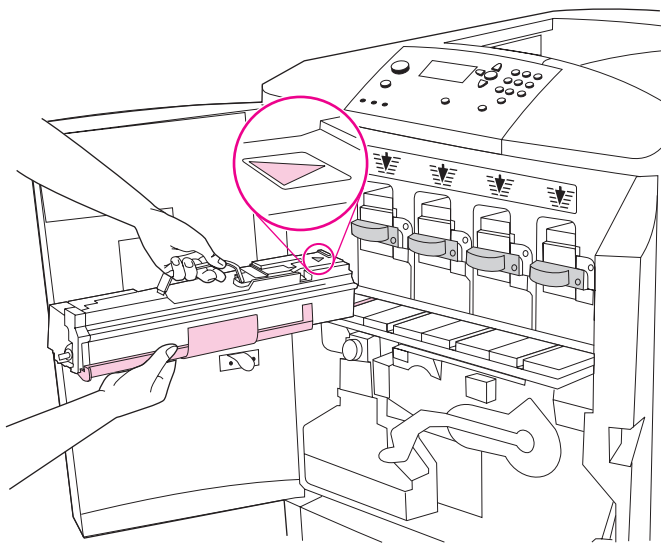


3

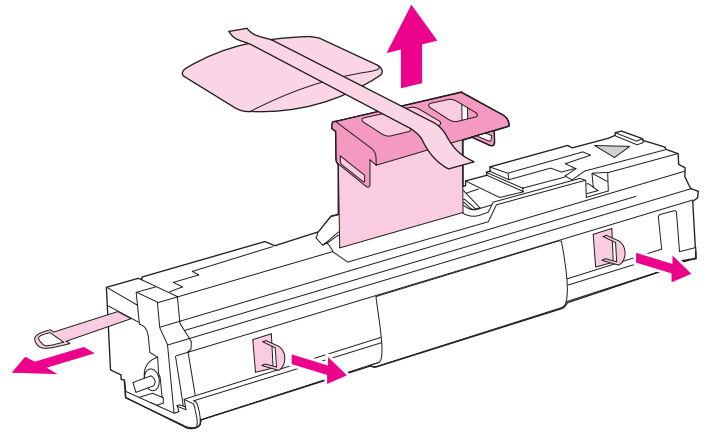


4

3 הזז את גובל הנייר השמאלי בהתאם לגודל חומר ההדפסה המוטען. **4** הזז את גובל הנייר הקדמי בהתאם לגודל חומר ההדפסה המוטען.

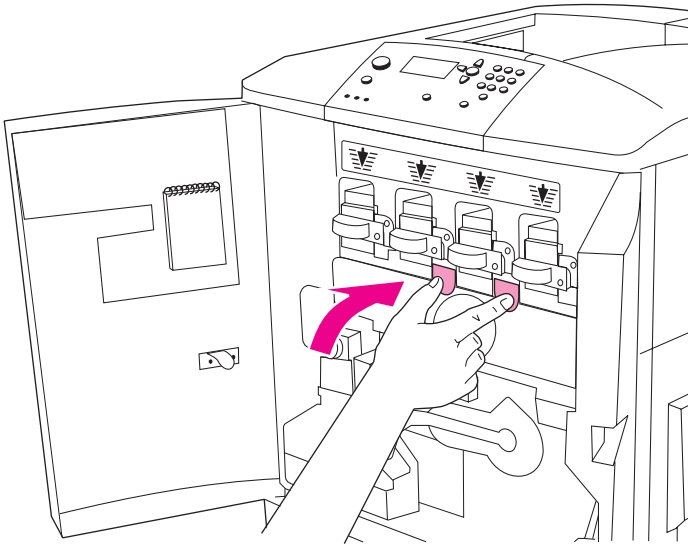


5) ודא שארבע הידיעות הכחולות מעל לדלת תוף ההדמיה נמצאות במצב אופקי. יישר את התוף הצהוב ביחס לחרוץ המתאים, כאשר הצד שעליו מופיע חץ קרוב לחרוץ. הנח את קצה התוף על דלת תוף ההדמיה. **הערה:** על ארבע הידיעות הכחולות להיות במצב אופקי, כך שתתאפשר התקנת התופים.

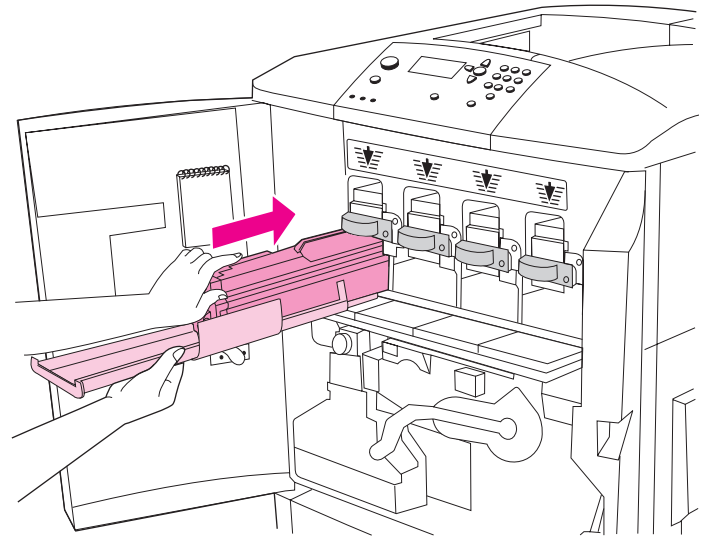


4) הנח את התוף על משטח ישר. משוך את הטבעת הכתומה שבקצה התוף כלפי חוץ עד הסוף, לצורך הסרת סרט האיטום מתוך פנים התוף. משוך את הידית הכתומה שבחלקו העליון של התוף לצורך הסרת יריעת ההגנה, ארזת הסיליקה גל והסרט הכתום, והיפטר מהם. משוך את שתי הטבעות הכתומות שבצד התוף. **הערה:** אין לנער את התוף.

עברית

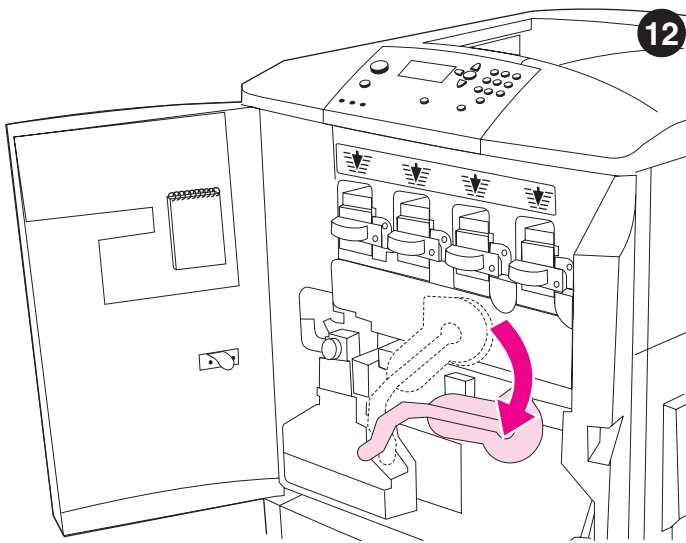


7) חזור על פעולה זו לצורך התקנת שלושת תופי ההדמיה הנותרים. סגור את דלת תוף ההדמיה. לשם כך, לחץ על הלשוניות בחלקה העליון של הדלת עד שיינעלו במקומן.

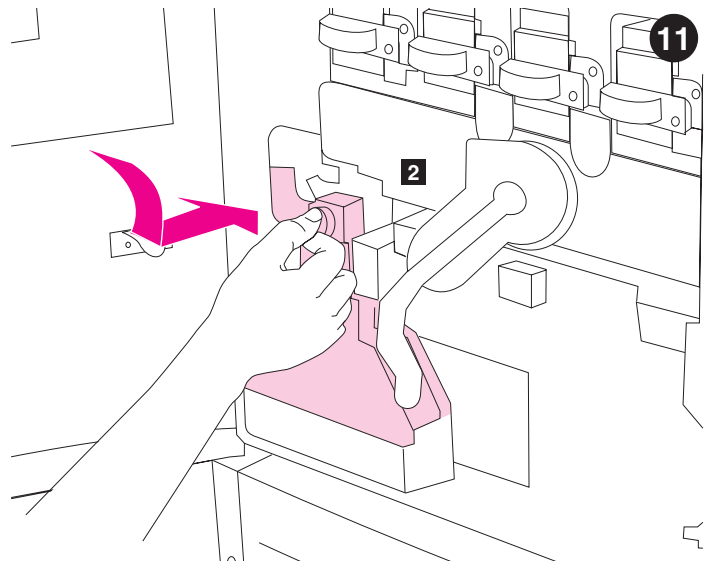


6) החזק את המכסה המגן האפור במקומו בעזרת יד אחת, והחלק בחוזקה את התוף כולו לתוך המדפסת בעזרת כף היד השנייה. **הערה:** אם התוף אינו מתאים לחרוץ, ודא שבחרת בצבע התוף המתאים לחרוץ זה ושהתוף מיושר כראוי.

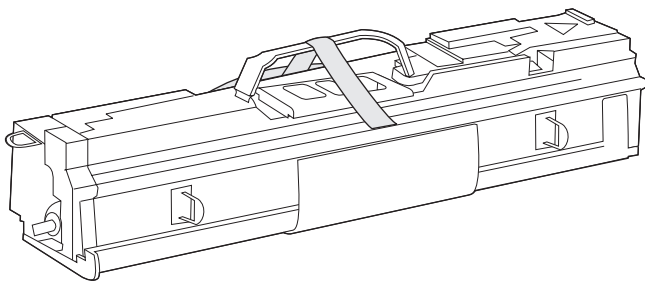
עברית



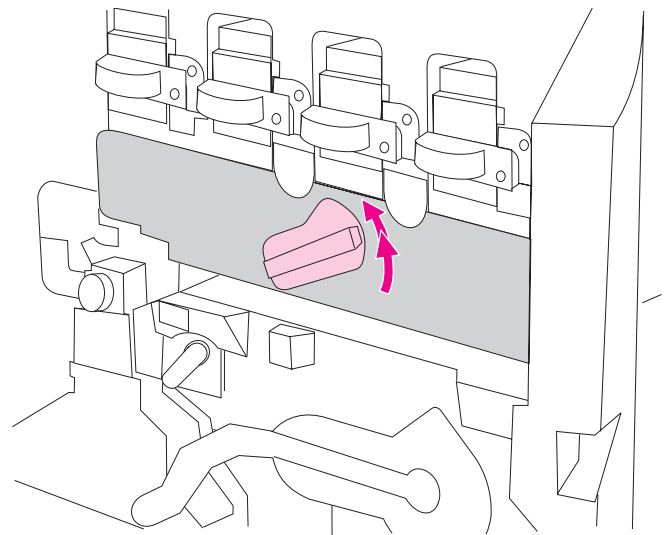
התקן את ארבעת תופי ההדמיה. 1 סובב את הידית הירוקה הגדולה כלפי מטה.



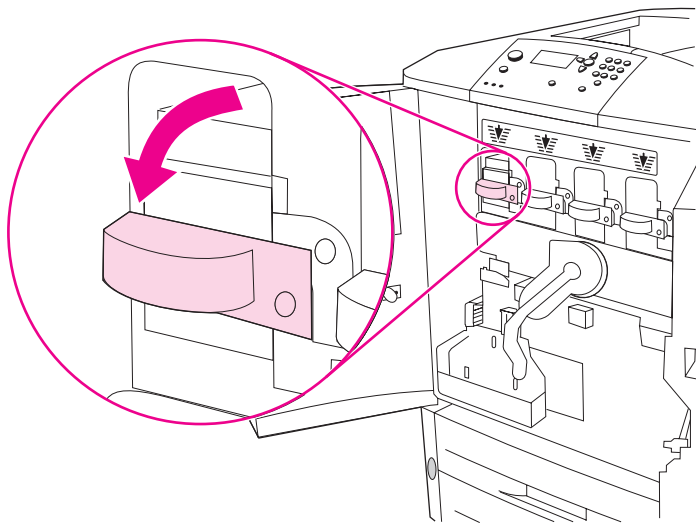
התקן את בקבוק איסוף הטונר. 1 הוצא את בקבוק איסוף הטונר מאריזתו. **2** החלק את בקבוק איסוף הטונר כלפי מטה ודחף אותו למקומו. **הערה:** אם בקבוק איסוף הטונר אינו ננעל במקומו, ודא שידית מנקה ההעברה הכחולה והידית הירוקה נמצאות במצב אנכי.



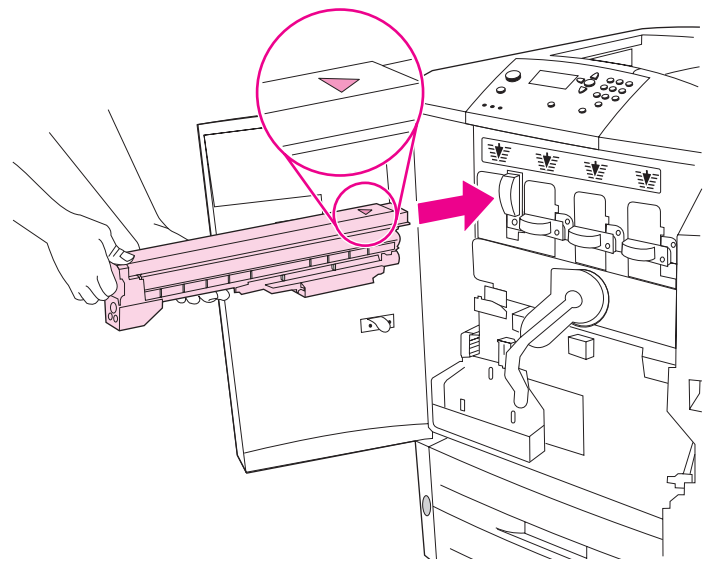
3 הוצא את תוף ההדמיה הצהוב מאריזתו. **הערה:** אין להסיר את המכסה המגן הנמצא בחלקו התחתון של התוף, אלא בשלב מס' 6. אין לגעת ברכיב הירוק שבתוך מחסנית התוף. אם בגדיך או ידיך הוכתמו בטונר, שטוף אותם במים קרים.



2 סובב את החוגה הכחולה כלפי מעלה עד שתשמיע נקישה ונעילת דלת התוף תשוחרר. פתח את דלת תוף ההדמיה עד הסוף.

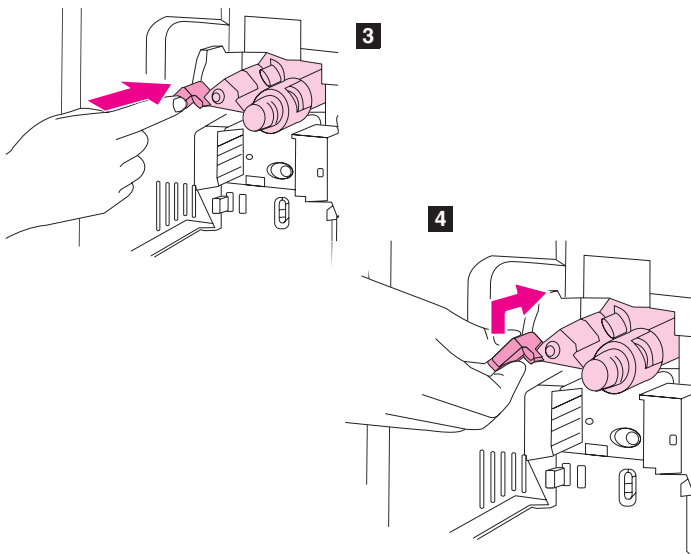


5 סובב את הידית הכחולה שמאלה, עד שתינעל במקומה בנקישה. 6 חזור על פעולה זו לצורך התקנת שלוש מחסניות ההדפסה הנוספות.

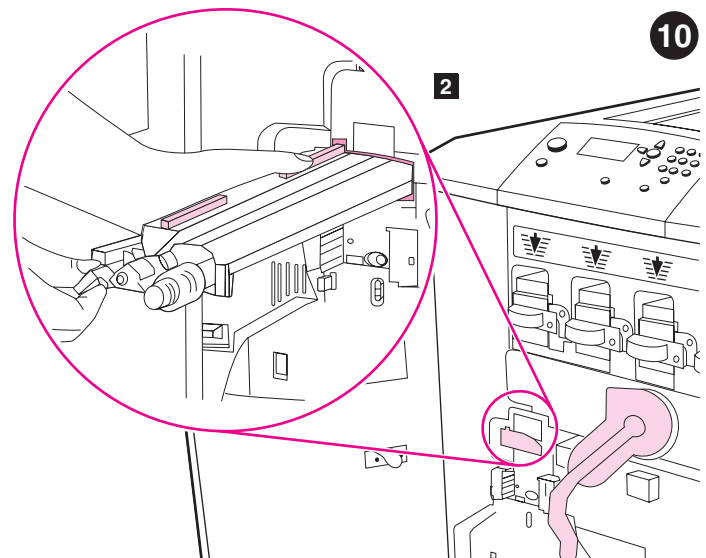


4 יישר את תווית החץ בחלקה העליון של המחסנית ביחס לתווית החץ שמעל לחריץ הריק. החלק את המחסנית לתוך המדפסת עד שתינעל במקומה בנקישה. הערה: אם המחסנית אינה מתאימה לחריץ, ודא שבחרת בצבע המחסנית המתאים לחריץ זה.

עברית

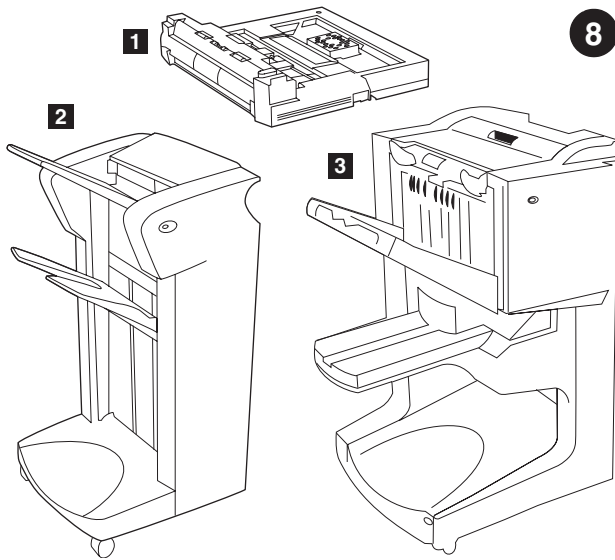


3 בעזרת הידית הכחולה, הכנס את מנקה ההעברה בחוזקה לתוך המדפסת, עד שייעצר בנקישה. 4 סובב את ידית מנקה ההעברה הכחולה כלפי מעלה, ודחף אותה בחוזקה ימינה עד שתינעל במקומה בנקישה. הערה: אם הידית אינה ננעלת במקומה, ודא שמנקה ההעברה הוכנס פנימה עד הסוף.

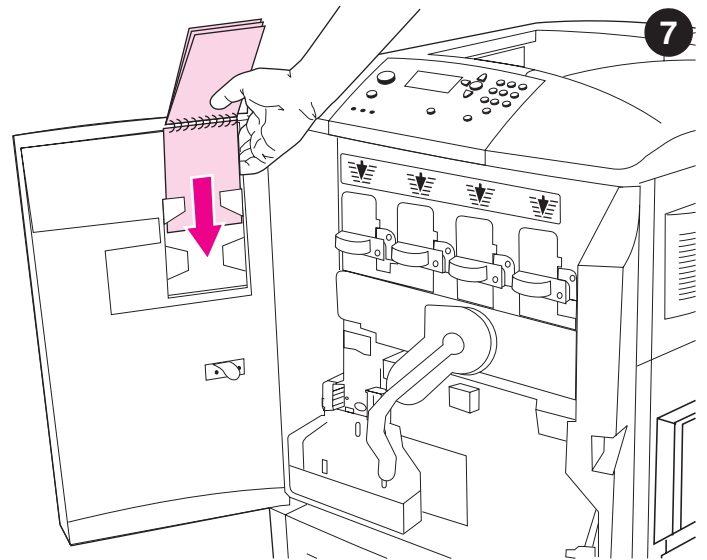


10 התקן את מנקה העברת התמונה. 1 הוצא את מנקה העברת התמונה מאריזתו. הערה: ודא שהידית הירוקה הגדולה נמצאת במצב אנכי. 2 יישר את הגובל שבחלקו העליון של מנקה ההעברה ביחס לחריץ שבמדפסת.

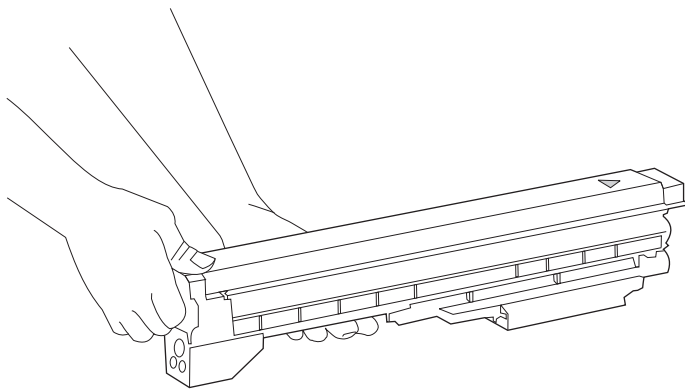
עברית



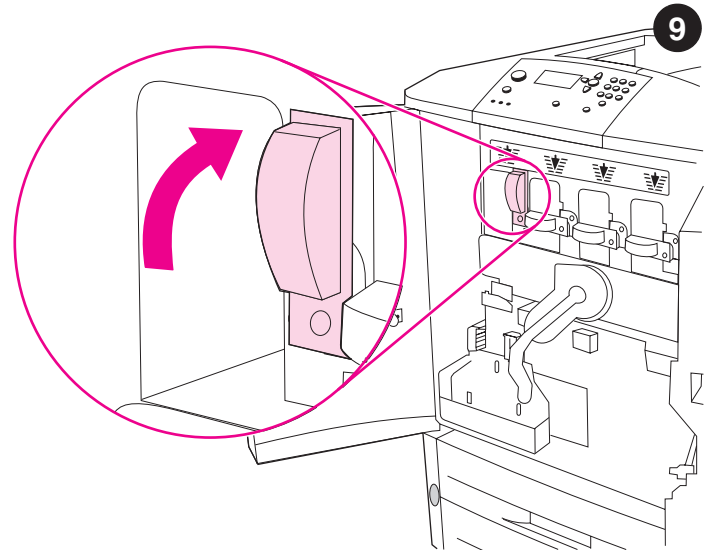
התקן אבזרים. אם רכשת אבזרים לטיפול בנייר, התקן אותם כעת על פי ההוראות הנלוות אליהם. לבחירתך, אבזרי הטיפול בנייר הבאים: (1) אבזר להדפסה דו-צדדית עורם ל-3,000 (c9674a) או עורם/מהדק-סיכות ל-3,000 (c8084s) גיליונות (2) עורם ל-3,000 גיליונות (c8085a) התקן גימור רב-תכליתי (c8088a). (3)



התקן את גובל הנייר לדוגמה של HP (אופציונלי). (1) הוצא את גובל הנייר לדוגמה מאריזתו. (2) פתח את הדלת הקדמית השמאלית של המדפסת. (3) החלק את המכסה האחורי של גובל הנייר לתוך חריץ המצוין על גבי הדלת. **הערה:** ייתכן שהגובל כבר מותקן במדפסת.

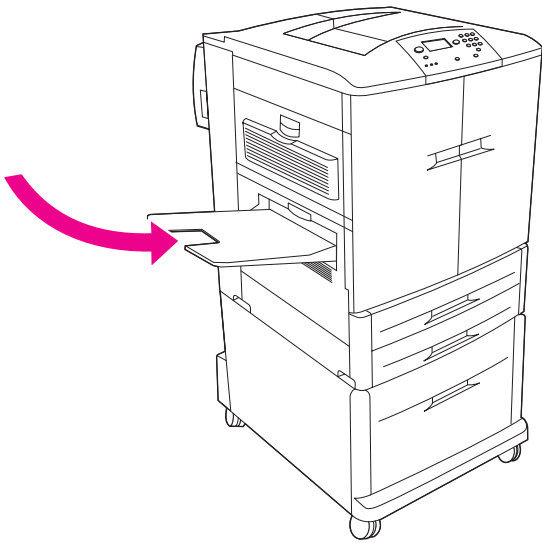


(3) הוצא את מחסנית הדיו הצהוב מאריזתה. **הערה:** אם בגדיך או ידיך הוכתמו בטונר, שטוף אותם במים קרים.

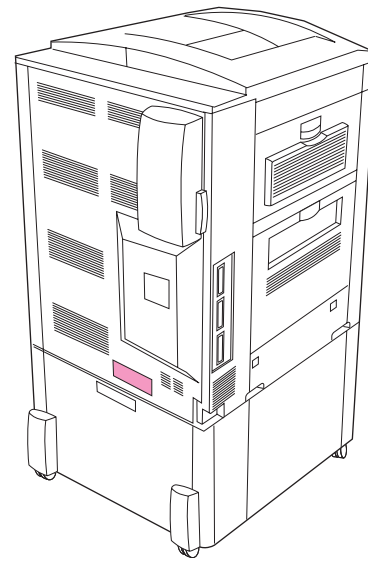


התקן את ארבע מחסניות ההדפסה. **הערה:** לפני ההתקנה, רצוי להסיר תכשירים, שכן אלה עלולים להיתפס בחלקים מסוימים בתוך המדפסת. (1) פתח את הדלתות הקדמיות של המדפסת. (2) חפש את הידיית הכחולה המתאימה למחסנית ההדפסה הצהובה, וסובב את הידיית ימינה.

5

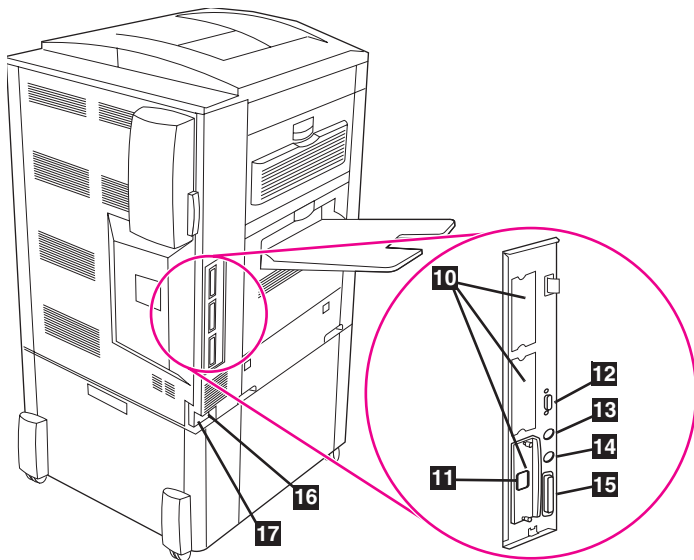


התקן את הסל השמאלי. (1) הוצא את הסל השמאלי מארזיתו. (2) הכנס את הסל השמאלי לחריץ שבצדה השמאלי של המדפסת. (3) התקן את הסל במקומו.



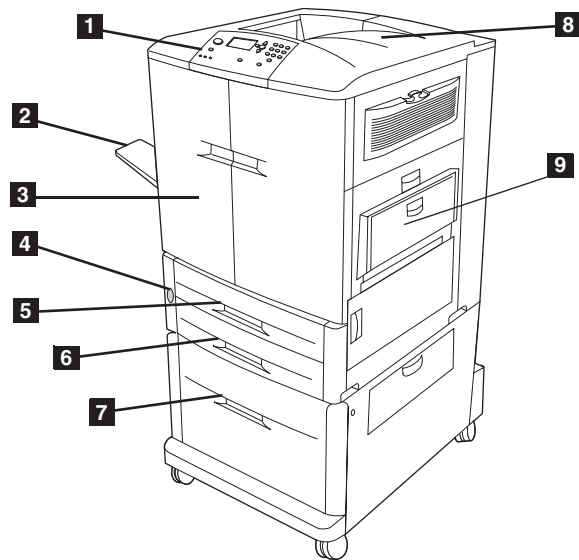
ודא שבסביבת המדפסת יש מקור חשמל מתאים. בדוק מהו המתח החשמלי המתאים למדפסת, לפי דרישות המתח (המפורטות על גבי תווית בגב המדפסת). המדפסת מחייבת זרם חשמלי של 15 אמפר ו-100 עד 127 וולט, או 10 אמפר ו-220 עד 240 וולט.

עברית



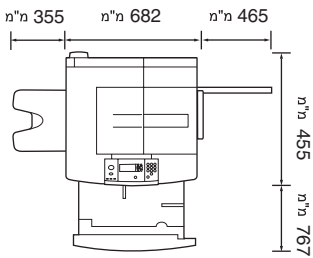
מבט מאחור: (10) שלושה חריצי קלט/פלט מורחב (EIO) (11) מחבר RJ-45 של שרת ההדפסה HP Jetdirect (12) מחבר HP Jet-Link (13) רתמת ממשק הזר (Foreign Interface Harness - FIH) (14) מחבר אינפרה-אדום מהיר HP Fast InfraRed (15) מחבר הכבל המקבילי (IEEE-1284c) (16) מחבר החשמל הנלווה (17) מחבר כבל החשמל

6

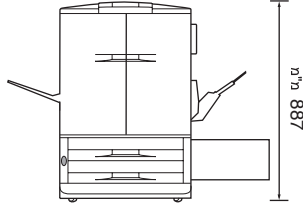


אתר את חלקי המדפסת. המדפסת מכילה את הרכיבים הבאים. מבט מהחזית: (1) לוח הבקרה (2) הסל השמאלי (3) הדלתות הקדמיות (4) מתג הפעלה/כיבוי (5) מגש 2 (6) מגש 3 (7) מגש 4 בעל קיבולת גבוהה (מגש זה כלול במדפסת מדגם HP color LaserJet 9500hdn (8) הסל העליון (9) מגש 1

עברית

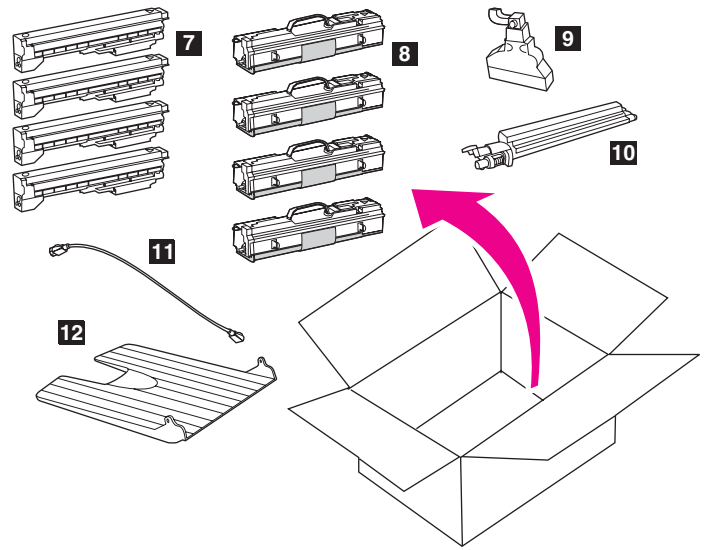


hp color LaserJet 9500n

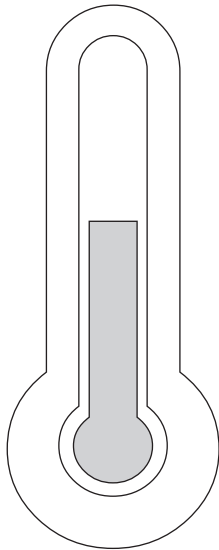


הנ את סביבת העבודה. הצב את המדפסת על גבי משטח יציב וישר. הקפד להותיר מרווח מספיק סביב המדפסת, כדי למנוע חסימה של פתחי האוורור בצד שמאל של המדפסת, בצדה הימני ובצדה האחורי. **הערה:** ממדי מדפסת הצבע HP color LaserJet 9500n מוצגים לעיל (במבט מלמעלה ובמבט מהחזית).

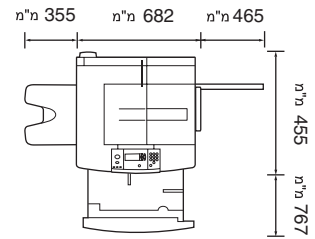
4



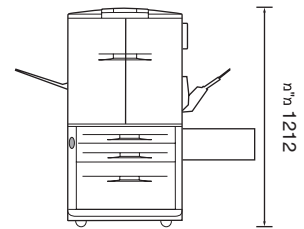
(7) ארבע מחסניות הדפסה - צהוב (Y), מגנטה (M), ציאן (C) ושחור (K) (8) ארבעה תופי הדמיה - צהוב (Y), מגנטה (M), ציאן (C) ושחור (K) (9) בקבוק איסוף הטונר (10) מנקה העברת התמונה (11) כבל החשמל (12) הסל השמאלי. **הערה:** האריזה אינה מכילה כבל מקבילי וכבל רשת.



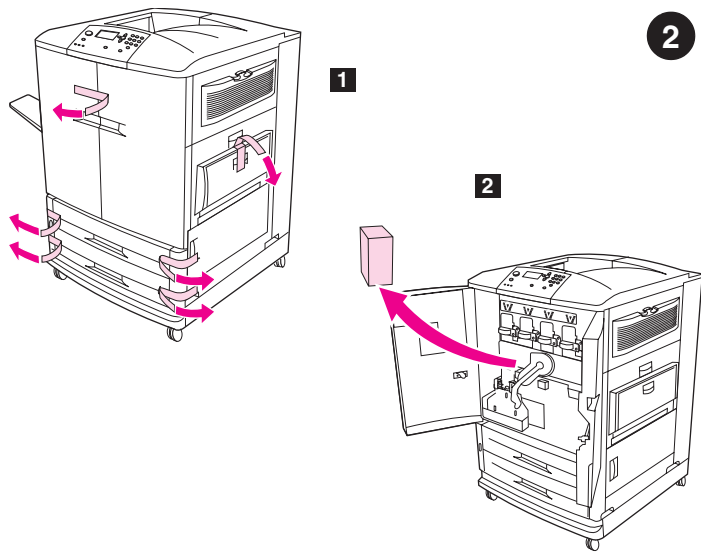
הקפד על סביבת עבודה מבוקרת. הצב את המדפסת באזור מאוורר היטב, שבו לא תהיה חשופה לכימיקלים, לרבות אמוניה, או לאור שמש ישיר. מומלץ להקפיד על תנאים סביבתיים יציבים, בטווח טמפרטורה שבין 20° ל-26° ובטווח של 20% עד 50% לחות יחסית.



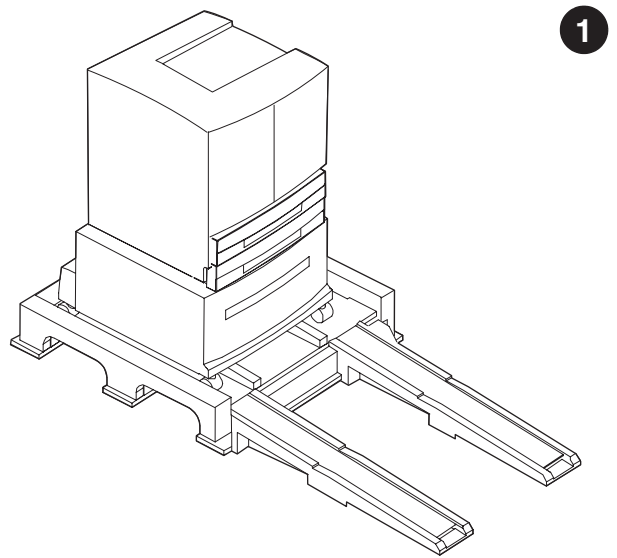
hp color LaserJet 9500hdn



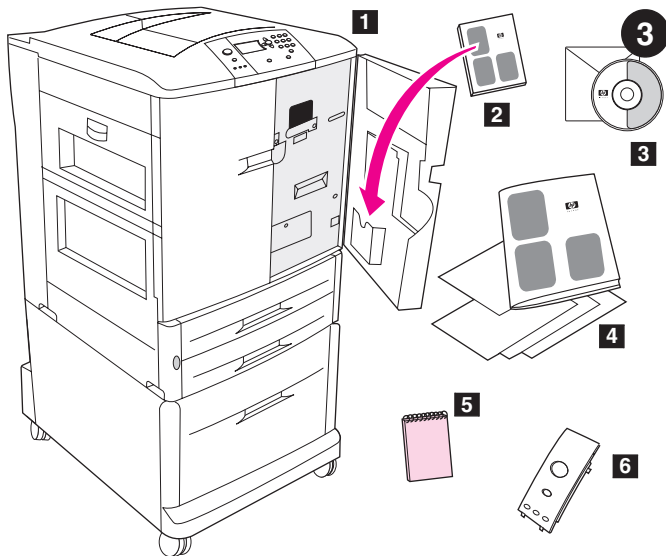
ממדי המדפסת HP color LaserJet 9500hdn מוצגים לעיל (במבט מלמעלה ובמבט מהחזית).



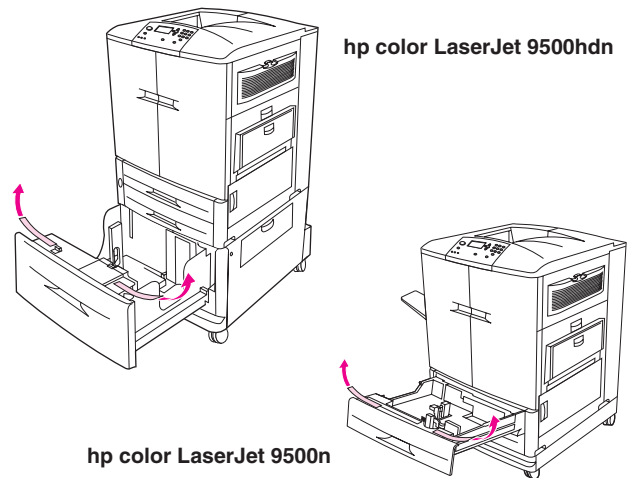
הסר את חומרי האריזה. (1) הסר את הסרט הכתום מצדן החיצוני של הדלתות הקדמיות וממגש 1, בצדה הימני של המדפסת. (2) פתח את הדלתות הקדמיות והסר את חומרי האריזה העשויים מקלקר. (3) הסר את הסרט המגן מצג לוח הבקרה.



הסר את המדפסת מהאריזה. אזהרה! המדפסת כבדה. דרושים שני אנשים לצורך הוצאת המדפסת מדרגש ההובלה בבטחה. לקבלת הוראות לגבי הוצאת המדפסת מאריזתה, עיין באיורים שעל גבי מכסה הקופסה.



בדוק את תכולת האריזה. האריזה מכילה את הפריטים הבאים: (1) המדפסת (2) המדריך למשתמש (הממוקם בכיס הפנימי של הדלת הקדמית) (3) תקליטור התוכנה, הכולל את מדריך העזר למשתמש, user reference (4) מדריך התחלה זה ותיעוד נוסף (5) גובל הנייר לדוגמה של HP (6) תווית לוח הבקרה (ייתכן שחלקים 5 ו-6 כבר מותקנים).



שתי מדפסות הצבע מהסדרה HP color LaserJet 9500 מצוידות במגש 1, במגש 2 ובמגש 3. הדגם HP color LaserJet 9500hdn מצויד גם במגש 4. פתח כל מגש והסר את הסרט הכתום מהקצה העליון הפנימי של המגש, ואת חומרי הקיבוע העשויים מפלסטיק כתום מתוך המגש. **הערה:** לקבלת מידע נוסף לגבי מיקום המגשים, ראה עמ' 64.



i n v e n t

התחלה

copyright © 2003
Hewlett-Packard Company

<http://www.hp.com>



C8546-90960